METROPOLITAN TORONTO
CENTRAL LIBRARY
OCT 23 1987

METROPOLITAN TORONTO,
LIBRARY BRANCH
789 YONGE ST.
TORONTO,ONTARIO,
M4W-2G8
14.10/87

ALAS TRAVEL
Grupos desde y hacia: URUGUAY y ARGENTINA en diciembre
Precios imbatibles !!!
Consúltenos
1678 Jane Street Esq. Lawrence
241-1125

El único diario en español de Canadá
el popular

Amigo TRAVEL LTD.
EN NAVIDAD: PRECIOS ESPECIALES A SUDAMERICA.
741-0434

Rosa Franzini TRAVEL AGENCY LTD.
1770 Weston Rd. 249-3322
Consúltenos
GRUPO ACOMPAÑADO DESDE MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES
DIC. 12 RESERVE AHORA.

0.40
AÑO XVIII No. 20 VIERNES 9 DE OCTUBRE DE 1987 FRIDAY OCTOBER 9, 1987.

SALDO DE DOS MUERTOS Y ONCE HERIDOS DE BALA

GOBIERNO DE CHILE INICIA QUERELLA JUDICIAL CONTRA ORGANIZADORES DE HUELGA

DETALLES PAGINA 21

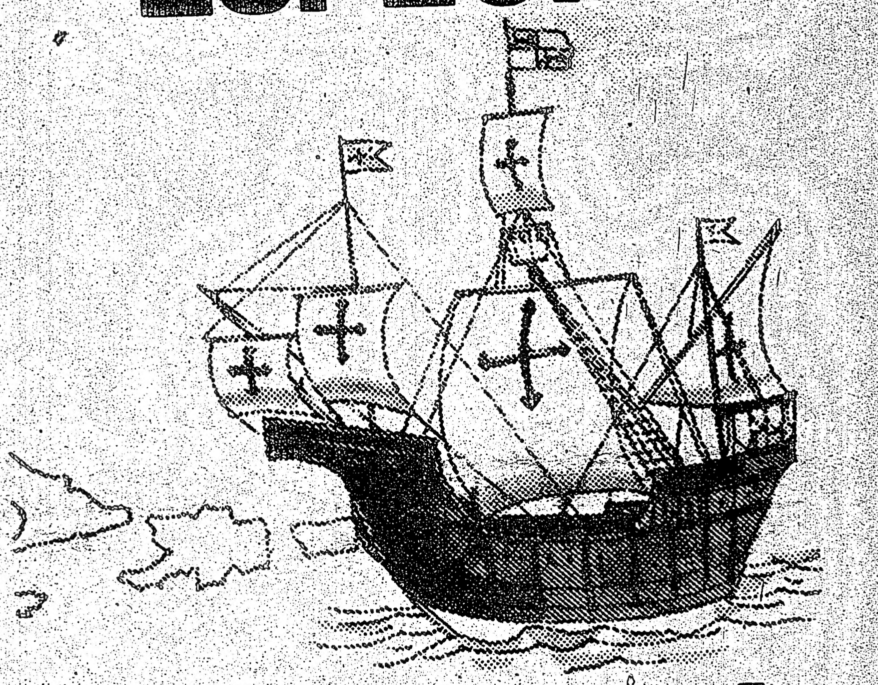
DESDE NUEVA YORK, LLEGO A TORONTO

LA SONORA DE LOS HERMANOS BACA PARA GRAN BAILE DE MAÑANA

DETALLES PAGINA 5

La Sonora de Los Hermanos Baca visitó ayer nuestra redacción a minutos de haber arribado a Toronto, junto a ellos el internacional Gustavo Velasquez. Foto Juan Orellana.

SUPLEMENTO ESPECIAL



DIA DE LA HISPANIDAD 1492-1987

PAGINAS 9 A 20

DEBIDO AL FERIADO DEL DIA DE ACCION DE GRACIAS
EL POPULAR
APARECERA EL MARTES

CONTRAS ACUSAN A SANDINISTAS DE BOMBARDEOS CON FOSFORO

TEGUCIGALPA, Honduras - Los guerrilleros Contras denunciaron ayer aquí que aviones Sandinistas bombardearon el miércoles con fósforo blanco a varias poblaciones del Norteño Departamento de Jinotega, fronterizo con Honduras. Jinotega es uno de los tres Departamentos donde el gobierno Sandinista de Nicaragua decretó unilateralmente un cese del fuego en cumplimiento del Acuerdo de Paz firmado en agosto en Guatemala.

Un comunicado de los rebeldes anti-Sandinistas dijo que seis aviones Antonov de fabricación Soviética bombardearon con "bombas químicas de fósforo blanco" a las comarcas de Osculi, Samanska Mirawas, Bokatulu, La Tortuga y El Amacón.

Según los Contras, en el bombardeo resultaron muertas cuatro personas, incluyendo a una niña de 5 años de edad. Indicaron que la madre de la pequeña se encuentra gravemente herida, junto con otros 20 civiles, todos los que ahora son atendidos por las fuerzas rebeldes que se hallan en la región.

Esta es la primera denuncia sobre el presunto empleo de armas químicas en la guerra que libran los insurgentes Nicaraguenses, apoyados por Washington, y el gobierno Sandinista.

El gobierno encabezado por el Presidente Daniel Ortega, actualmente en Nueva York, inició el miércoles un cese del fuego unilateral en los Departamentos de Jinotega, Nueva Segovia y Nueva Guinea para permitir que los guerrilleros se acojan a una amnistía. Pero los rebeldes han rechazado el cese del fuego y reclaman el inicio de negociaciones directas con los Sandinistas a través de la mediación del Cardenal Miguel Obando y Bravo.

CLINICA DE DENTADURAS
OSCAR DALMAO D.T.
2397 FINCH AVE.W. UNIT. No.8 WESTON, ONT. M9M 2X2 746-5811
605 BLOOR ST.W 2DO.PISO TORONTO, ONT. M6K 1K5 531-5796

CANADA BROTHERS
Moving & Storage Co. Ltd.
789-1176
656-3838
- Licencia y Seguro Completo
- 24 Horas de Servicio
- Calidad en Nuestro Servicio
- Estimaciones gratuitas
- Servicio de Mudanzas a Cualquier Parte del País o del Mundo.

SALVADOREÑOS
ENVIOS DE DINERO
$10. TELEX. MEJORES TARIFAS
CARTAS-MONEY ORDERS
3-5 DIAS $10.
CA EXPRES
347 COLLEGE ST. No. 303
Esq. Augusta Ave. Tel. 968-9060

el popular

Director Propietario
EDUARDO URUEÑA

Editor Miguel Rakiewicz

Aministración — Nelly Vega
Publicidad — Alberto Rodriguez
Armada — Jesus David
Artes — Patricio Alfaro
Computadoras — Margarita Curotto, Jorge Zeballos
Columnistas — Hugo Vera Mendez, Osvaldo Escobar, Juan Orellana, R.H.C.
Fuentes Informativas — Reuter, Prensa Asociada

Todas las columnas, articulos y opiniones publicados en nuestras páginas son responsabilidad entera de sus autores y no reflejan necesariamente el pensamiento de este diario.
Todos los artes publicitarios preparados por este diario, fotografias y textos aqui publicados son de su exclusiva propiedad. Reproducción parcial o total sin previo consentimiento constituye plagio ante la ley.
All Rights Reserved 1987. Derechos Reservados

Published daily, Monday through Friday.
Seconda Class Mail Reg.No.2553.
Postage paid at Toronto.

2413 Dundas St. W.
Toronto Ontario Canada M6P-1X3.
Tels: 531-2495.96.

DISCRIMINACION ETNICA

La lucha por mantener la supremacia nativa frente a descendientes de inmigrantes -voluntarios o forzados- de mayor éxito socio-económico tiene una larga y triste historia, jalonada por la discriminación y las masacres. Pero el concepto perverso de "proteger" a la población local atrae perennemente a nuevos conversos, y la era contemporánea ciertamente sigue produciéndolos.

En este siglo de matanzas en masa, Adolf Hitler es el carnicero racista más prominente. Su fantasia paranoide de que los alemanes Judios impedian el merecido ascenso social de los alemanes "puros" mediante trucos sucios halló un eco favorable entre muchos germanos.

Que él fuera un demente y que su "explicación" de la realidad constituyera un insulto hasta para las inteligencias más módicas no fue obstáculo para que le llovieran votos sufragados libremente, mientras que otros alemanes optaron simplemente por callarse ante los atropellos que cometió una vez en el poder.

Las ambiciones del lider Nazi eran de nivel global, ofreciendo a los germanos "puros" la ilusión de esclavizar para su beneficio a las "razas inferiores" si respaldaban su guerra de conquista, y asi lo hicieron.

Decenas de millones de muertos después y con su patria dividida entre Occidente y la Unión Soviética, los Alemanes parecen haber abandonado por fin aquellas las fantasías racistas. Pero aún después de la costosa paz lograda en mayo de 1945 la teoría de que el atraso de la población nacional es "causado" por alguna minoria de compatriotas de distinto origen étnico siguió seduciendo a las mentes en busca de alguna explicación sencilla de su infortunio.

Entre las décadas del Cincuenta y el Sesenta, por ejemplo, paises Arabes como Egipto, Libia, Marruecos, Argelia y Túnez decidieron que sus problemas se debian a la presencia de una minúscula minoria de habitantes Judios, procediendo a expulsar a un total de alrededor de 250.000 de ellos. El mismo atraso comparativo de entonces sigue prevaleciendo hoy en esos paises, a pesar de más de tres décadas sin tal presencia "foránea".

También en la década del Sesenta, la nación negra de Tanzania decidió que debia librarse de sus ciudadanos de ancestro Arabe, expulsando a muchos de ellos y privando de sus derechos a los que se quedaron en el pais en que habian nacido.

En la década del Setenta, los gobiernos del Africa Central y Oriental estimaron que la "causa" del subdesarrollo que padecian sus ciudadanos negros era la presencia de compatriotas de ancestro Asiático, con varias generaciones de arraigo en Africa. Ellos fueron expulsados, pero la pobreza e ineficiencia de los paises asi "purificados" continúo tal como antes.

Durante la década anterior también se verificaron los efectos del racismo gubernamental bajo el sangriento régimen de Idi Amin Dada, un grotesco suboficial que logró encaramarse en el poder en Uganda. Idi Amin, gran lider de la liberación del Tercer Mundo según la versión Kremliniana de la realidad, decidió que el problema básico que impedia el avance de la mayoría negra de su fértil y rico pais era la presencia de conciudadanos de ancestro Indio y Paquistaní, descendientes de campesinos analfabetos traidos a trabajar en condiciones de virtual esclavitud durante el siglo pasado.

A pesar de condiciones miserables de vida, estos inmigrantes forzosos, que en su patria se estaban muriendo literalmente de hambre, lograron cimentar el progreso de sus descendientes, los que, tras varias generaciones en el pais, se destacaban en el comercio y las profesiones.

Idi Amin ordenó la pronta expulsión de los Ugandeses de ancestro Indio y Paquistaní para "solucionar" el problema de la pobreza de los negros. Luego masacró a muchos de estos últimos por osar no creer en su magnífica inteligencia, y eventualmente el pais cayó en una virtual guerra civil.

Sólo la intervención militar de Tanzania alcanzó a interrumpir el descenso a la barbarie, y aún hoy no se han podido compensar los daños, materiales y humanos, causados a los negros Ugandeses por el ahora fugitivo Idi Amin, aplaudido por ellos cuando expulsó a sus conciudadanos de ancestro diferente.

El triste camino de la intolerancia racial sigue tan de moda en esta década como en las que la precedieron. El ejemplo más reciente de ello es el par de golpes de estado protagonizados este año por el Coronel Sitiveni "Steve" Rabuka, en nombre de la defensa y protección de la población nativa de la isla de Fiji.

La ex-colonia Británica del Sur del Pacífico cuenta con una población original Melanesia, pero a partir del siglo pasado también fueron traídos empobrecidos trabajadores agrícolas desde la India para laborar en la cosecha más importante de Fiji, el azúcar.

En un paralelo con lo ocurrido en Uganda, los Fijianos de ancestro Indio ascendieron de nivel socio-económico a través de las generaciones y, durante los últimos 50 años, vienen ocupando un lugar prominente en la esfera comercial de la isla.

El fracaso de la población nativa Melanesia en aprovechar las condiciones para el avance de que hicieron uso los inmigrantes Indios llevó al Coronel Rabuka, de 39 años, a intervenir drásticamente en la pacífica vida politica del pais. Uno de sus problemas es que la "minoria" India es ahora mayoritaria, representando alrededor del 49 % de los más de 700.000 habitantes insulares, a la vez que los Melanesios constituyen aproximadamente un 47 % de ese total.

Por ello, el militar, que es un predicador Metodista laico, gusta fanáticamente del rugby y se caracteriza por un comportamiento caballeroso, decidió que la única solución es cambiar la Constitución a favor de su propio grupo étnico, colocando permanentemente en desventaja a sus compatriotas de ancestro Indio.

El procedimiento no sentó nada bien a la Jefe de Estado de Fiji, la Reina Elizabeth II, que censuró las actividades del militar. Consecuentemente, el Coronel también procedió a declarar al pais una República.

Ayer anunció que la flamante República de Fiji habrá de celebrar sus primeras elecciones generales dentro de un año. Previamente, nombró a un Consejo Ejecutivo de 20 miembros con un solo representante de la mayoria India, la conocida politica Irene Jai Narayan, a la vez que incluia en el grupo a varios Ministros cuya propuesta para "solucionar" el problema racial de Fiji es la expulsión, lisa y llana, de sus conciudadanos del ancestro equivocado.

La semana próxima se reunirán en Vancouver, British Columbia, los representantes de las casi cincuenta naciones que conforman el Commonwealth Británico, que sólo reconocen como autoridad legítima de Fiji a su Gobernador General, el respetado Melanesio Ratu Sir Panaia Ganilau.

Es evidente que el gobierno del Coronel golpista, cuya meta es consolidar por la fuerza la primacia de un grupo ahora minoritario no merece pertenecer a una organización que halla repugnante al sistema supremacista blanco de Sudáfrica.

Aunque el Commonwealth cuenta con escasos poderes punitivos, es preciso que en esta ocasión especial emplee toda su presión moral para tratar de evitar que los delirios paranoides de Rabuka degeneren eventualmente en una repetición de las tragedias racistas sufridas por otros paises.

SHEVARDNADZE DESPLIEGA ENCANTO PERSONAL EN SUDAMERICA

Por JOHN REICHERTZ

BUENOS AIRES, octubre 9 - El Canciller Soviético Eduard Shevardnadze acaba de cumplir una gira de 12 dias por América del Sur, besando niños, presenciando partidos de fútbol, dialogando con manifestantes, alimentando palomas y estrechando las manos de transeúntes.

Con una sonrisa amplia, siempre dispuesto a contar un chiste, Shevardnadze insistió en los temas del desarme nuclear y el desarrollo económico del endeudado Tercer Mundo con el fervor de un politico en plena campaña proselitista.

Multitudes de curiosos, tocados por sus palabras, prorrumpieron en aplausos e intentaron estrechar sus manos en improvisados encuentros callejeros durante sus visitas a Brasil, Argentina y Uruguay.

En una conferencia de prensa realizada el martes en Uruguay, última escala de su gira, Shevardnadze dijo que su visita habia sido maravillosa, que llevó a entendimientos politicos entre la Unión Soviética y sus " Socios de América DEL Sur".

"La Perestroika (la nueva de reformas de la URSS.) nos está acercando a todas las naciones del mundo", dijo Shevardnadze.

Hasta hace poco, América del Sur era una región tradicionalmente alineada con Washington y dominada por regimenes anti-comunistas con escaso interés en desarrollar algo más que relaciones comerciales limitadas con Moscú.

Pero desde el estallido de la crisis de la deuda externa latinoamericana, el restablecimiento de la democracia en las naciones de la región y la guerra de Las Malvinas, América del Sur ha comenzado a tomar una ruta más independiente, dijeron fuentes deiplomáticas.

En los últimos cuatro años, las naciones democráticas regionales han descubierto que hay más temas sobre los cuales pueden ponerse de acuerdo con Moscú sin afectar las relaciones con los EE.UU., dijeron.

La visita de Shevardnadze a Sudamérica fue la primera realizada por un alto funcionario soviético y estuvo en parte destinada a allanar el camino para una visita a la región del lider soviético Mijail Gorbachov, aunque no se fijó la fecha.

El Canciller uruguayo Enrique Iglesias dijo que la contribución más importante de Shevardnadze fue su "nuevo estilo directo e informal, que constituye un avance en la tradición diplomática soviética".

El funcionario soviético se topó con protestas sólo una vez, cuando alrededor de 200 personas de la comunidad judia de Uruguay realizaron una manifestación con velas encendidas ante la Embajada Soviética en Montevideo.

Shevardnadze, interperrito, se dirigió hacia el grupo y dialogó con lideres de la comunidad judia sobre la cuestión de la situación de los judios en la URSS..

El Canciller, tras prometer que el tratamiento de los judios mejoraria en el contexto de las reformas emprendidas en la URSS., se alejó caminando del encuentro sin precedentes, seguido por aplausos.

Pero el mayor énfasis de la visita de Shevardnadze estuvo en el desarme nuclear y su relación con el desarrollo económico en el Tercer Mundo, asi como en la deuda externa de América Latina, que asciende a 380.000 millones de dólares.

"Para nosotros este tema es de primordial importancia", dijo."Creemos que hay una relación directa entre problemas del desarme y el desarrollo, entre desarme y una solución al problema de la deuda".

Manifestó que tenia la impresión de que toda Sudamérica respaldaba una reciente propuesta de Gorbachev para establecer un fondo de desarrollo económico proveniente de los ahorros realizados en el desarme nuclear.

La propuesta fue formulada por Gorbachov en agosto durante una conferencia de la ONU que fue boicoteada por los EE.UU..

Washington ha criticado la propuesta diciendo que no hay interrelación entre el desarme y el desarrollo. El gobierno del Presidente Ronald Reagan tambin dijo que los fondos liberados por la reducción de armas no quedarian automáticamente disponobles para el desarrollo del Tercer Mundo.

El Canciller Soviético dijo que los pagos de intereses por la deuda deberian limitarse a un porcentaje de los ingresos por exportaciones de una nación.

"De no ser asi, ellos (los pagos de interés) sólo servirán como un nudo al cuello del deudor", dijo Shevardnadze.

Finalmente, Shevardnadze apoyó una solución latinoamericana para los conflictos de América Central, instando a las potencias externas -especialmente Washingtin- a abstenerse de inmiscuirse en el proceso de pacificación iniciado en Guatemala.

Brasil, Argentina y Uruguay son miembros del amplio grupo de Contadora, que junto con Moscú, ha respaldado el acuerdo de paz. El plan estipul ceses del fuego para el 7 de noviembre en Nicaragua, El Salvador y Guatemala, como asi también amnistias y mayores libertades individuales.

La visista de Shevardnadze no buscaba y no produjo significativos acuerdos comerciales con Brasil, Argentina y Uruguay. Pero fortaleció a una nueva relación politica con la región.

"Es importante señalar el nuevo e histórico interés de la Unión Soviética en las opiniones de América Latina, que constituye un importante desarrollo en la politica internacional", dijo Iglesias sobre el viaje.

MUERTES DIEZMAN A GRUPO DE AYUDA A VICTIMAS DEL AIDS

TORONTO - Dieciseis miembros del ejecutivo, trabajadores y otras personas vinculadas a un grupo de ayuda mutua de víctimas del AIDS han muerto debido a la enfermedad incurable en el curso del último mes.

La Fundación de Gente con AIDS (PWA) de Toronto sufrió 16 muertes, informó el actor Torontoniano James St. James, primer presidente de la organización caritativa. Los fallecimientos incluyeron al del nuevo director, el tesorero y el secretario de la PWA, dijo St. James.

CONGRESO HISPANO CELEBRA CONFERENCIA PARA EL PODER POLITICO

TORONTO - A partir de hoy, viernes, y hasta el domingo el Congreso Hispano Canadiense (CHC) auspicia una conferencia especial con el fin de facilitar el acceso al poder político por los inmigrantes.

Se trata de "CLOUT: ORGANIZING FOR POWER", a celebrarse en el Hotel Novotel (3670 Hurontario Street, esquina de la Highway 10 y Burnhamthorpe), con una variedad de talleres de información y discusión sobre temas de interés para los activistas comunitarios que deseen actuar con mayor efectividad en la sociedad Canadiense.

La lista de oradores confirmados para el evento incluye al Secretario de Estado David Crombie, el Diputado federal Ricardo López y su colega, Ernie Epp, el presidente del Consejo Asesor sobre el Multiculturalismo de Ontario, Dr. Chiu Kong, y la Fideicomisaria Escolar Olivia Chow, entre otras figuras.

La conferencia se inaugurará esta noche en el Hotel Novotel con una recepción a las 6:45 pm de la que participará el Sr. Crombie. Luego habrá un banquete en el Gran Salón de la Municipalidad de Mississauga, ofreciéndose un espectáculo musical latino.

* Por información e inscripciones: (416) 537-8601, 756 Ossington Ave., Toronto M5G 3T9.

LIDER SINDICAL SE ENTREVISTA CON GORBACHOV

MOSCU - La presidenta de la central sindical Congreso Canadiense del Trabajo (CLC), Shirley Carr, se entrevistará hoy, viernes, con el Secretario General del Partido Comunista de la URSS, Mikhail Gorbachev, durante una visita oficial.

Carr, que verá al líder Soviético como parte de una delegación sindical de Occidente, anunció ayer que se habían acordado los primeros intercambios de sindicalistas Canadienses y Soviéticos desde 1978.

La representación Canadiense se entrevistó el miércoles con Stepan Shalayev, líder del oficialista Consejo Central Sindical Soviético, que dice representar a 140 millones de afiliados.

Trascendió que Carr había presentado temas vinculados a los Derechos Humanos en el bloque Soviético y la situación del movimiento sindical polaco Solidaridad a sus contrapartes de la URSS.

DONACIONES DE COMIDA PARA 50.000 HAMBRIENTOS

TORONTO - Los residentes de Toronto Metropolitana tienen hasta el lunes, 12 de Octubre, para contribuir donaciones de comida a una campaña especial para asistir a un estimado de 50.000 personas hambrientas de la ciudad.

La iniciativa, bautizada Campaña Otoñal de Alimentos para Compartir el Día de Acción de Gracias (STFFD), tiene como centros de recepción de las donaciones a las Estaciones de Bomberos.

Se pide que se contribuyan alimentos como carne vacuna o pescado enlatados, latas de frijoles con cerdo, mantequilla de maní, leche en polvo y alimentos para bebé (baby formula).

Las empresas productoras y mayoristas de alimentos se han comprometido a donar una cantidad similar de productos a la contribuída por el público en general, hasta un máximo de un millón de libras de comida.

* Para ofrecerse como voluntario en la Campaña, llamar al 769-5155.

TRABAJADORES POSTALES DEBERAN VOLVER A SU LABOR

OTTAWA - El Ministro de Trabajo Pierre Cadieux presentó ayer en los Comunes un proyecto de ley para dar por terminada la huelga rotativa que vienen desarrollando hace diez días los 23.000 trabajadores internos de la Corporación Postal.

El proyecto de ley también forzará al sindicato de los trabajadores postales (CUPW) a someterse a un arbitraje obligatorio de la disputa.

Cadieux dijo que el gobierno designará a un mediador que, de no lograr un acuerdo voluntario entre ambas partes en un período de 90 días, podrá convertirse en árbitro de la disputa, con su veredicto siendo de cumplimiento obligatorio.

Cadieux pidió la colaboración de los partidos opositores para la pronta aprobación de su proyecto legislativo, pero el crítico de área laboral del NDP, Rod Murphy, se negó a ello, postergando de hecho el inicio del debate sobre la ley hasta hoy por lo menos.

Murphy alegó que la iniciativa del Ministro favorece a la patronal y que el gobierno no había considerado otros métodos para resolver la disputa, centrada en la privatización de las sucursales del Correo y la seguridad del empleo demandada por el sindicato.

Murphy y otros Diputados federales opositores habían pedido al gobierno que designara a un mediador, pero sin dar por terminado al proceso normal de negociación colectiva.

El Proyecto de Ley C-86 presentado por el Ministro incluye también severos castigos para los líderes y empleados que no obedezcan la orden de volver al trabajo.

La decisión de ordenar el retorno al trabajo, algo que en la práctica podría tener lugar recién la semana próxima, irritó a los afiliados del CUPW, estimándose que ahora se sentirán incitados a cometer hechos de violencia al frustrarse su derecho a hacer huelga.

Tras conocerse la medida del Ministro Cadieux, unos 16.000 trabajadores postales abandonaron sus tareas a través del país.

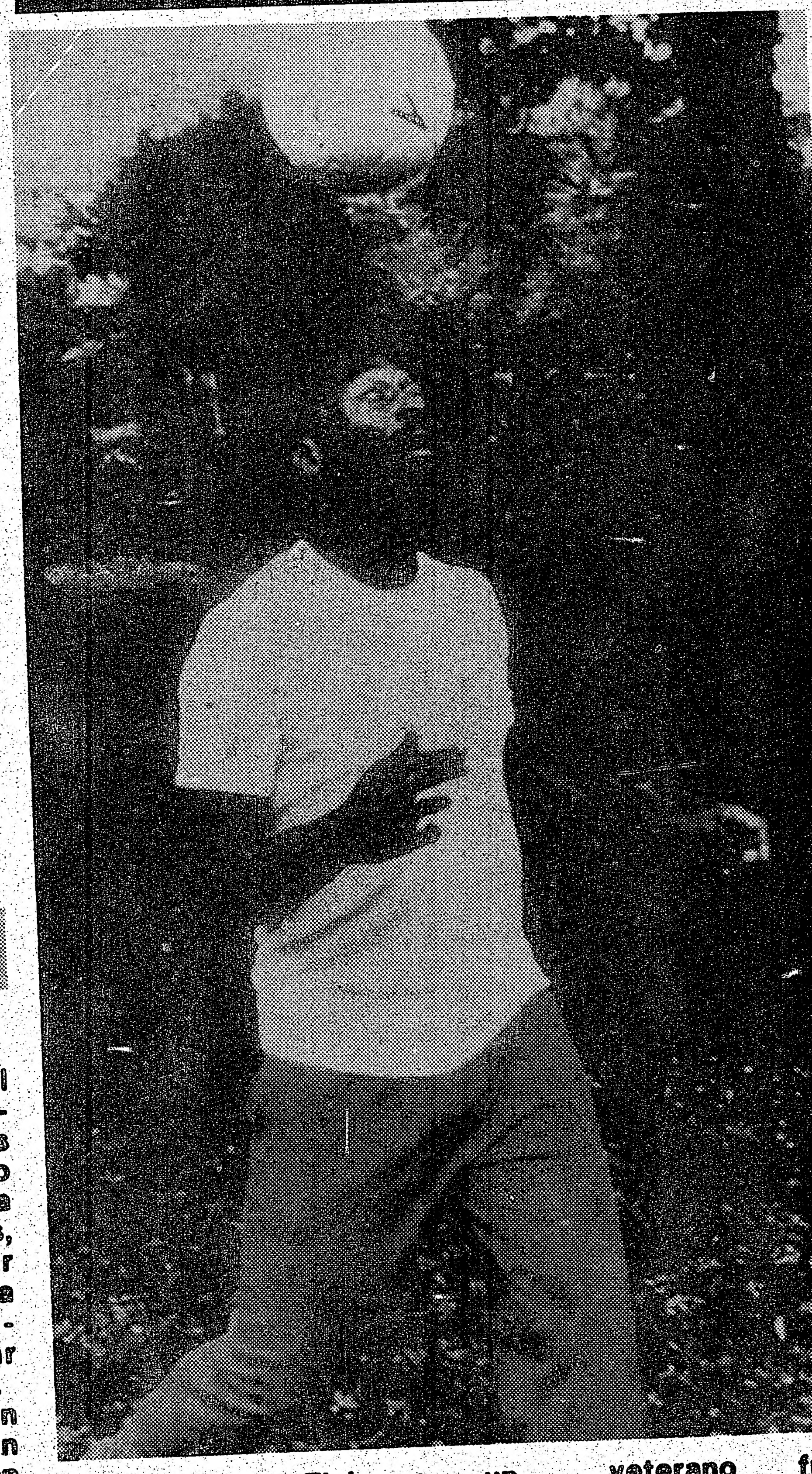
INFORMACION DURANTE HUELGA DE MAESTROS

TORONTO - Ante la huelga de maestros de la escuela primaria, las Juntas Escolares de Metro ofrecen información a los padres de alumnos a través de los siguientes teléfonos: TORONTO 591-8259; ETOBICOKE 394-7000; EAST YORK 465-2458; NORTH YORK 229-5555; SCARBOROUGH 396-7172; YORK 653-2270; y TORONTO METROPOLITANA 489-3353.

CRIME STOPPERS

TORONTO - El programa Crime Stoppers permite que los residentes de Toronto asistan a la policía en la investigación de delitos, cometidos o por cometerse, sin ninguna obligación de identificarse o prestar testimonio en la Corte.

Aquellos que puedan brindar información sobre algún delito, deben llamar al teléfono 222-8477. Si sus datos permiten lograr arrestos vinculados a delitos graves, podrán recibir confidencialmente recompensas de hasta 1.000 dólares.



TORONTO - El legendario astro Brasileño del fútbol PELE interpreta un papel clave del filme "HOT SHOTS", a estrenarse en Toronto. Pelé es Santos, un veterano futbolista retirado que debe guiar a Jimmy (Jim Youngs), talentoso pero impulsivo, en la dirección apropiada, tanto en el fútbol como la vida.

ARTES MARCIALES MASCULINO Y FEMENINO INFANTIL: 5 AÑOS EN ADELANTE
AEROBICOS - FISICO CULTURISMO GIMNASIA
YOON'S TAEKWONDO
¡¡APROVECHE ESTA OPORTUNIDAD!!
YOON YEO-BONG
CINTURON NEGRO EN 7º DAN DE TAE KWON-DO MAESTRO CON 15 AÑOS EN ESPAÑA
974 Bloor St. W. Toronto, Ont. Tel. (416) 533-1221

Mr. Marina
MARINA ITALIAN CATERING LTD.
JOE GARISTO, PRES. TEL. 654-4222
BAUTIZMOS, PRIMERA COMUNION, CONFIRMACIONES, COMPROMISOS, ESPECIALISTAS EN CASAMIENTOS
LAS UNICAS 4 MODERNAS SALAS EN EL CORAZON DE LA CIUDAD
TODOS LOS VIERNES MARINA DINNER DANCE OFRECE A UDS. POR $15.00 UNA RICA CENA DE 6 PLATOS DIFERENTES, ADEMAS DE BAILE CON ORQUESTA LATINOAMERICANA
PARA RESERVACIONES: MARIA TEL. 654-4222
875 ST. CLAIR AVE. WEST TORONTO, ONT. M6C 1C4

The Travel Depot Inc.
4959 Dundas Street West Islington, Ontario — 1593 Wilson Ave., Ste. 202 Downsview, Ontario
241-5201
LIMA $719.00
COLOMBIA $420.00
ECUADOR $790.00
REP. DOMINICANA $340.00
MEXICO $390.00
SANTIAGO, BS. AS., MENDOZA, MONTEVIDEO
IATA
"CONSULTE YA POR ESTAS TARIFAS SUPER ESPECIALES"

VENTURE FORD
alberto pintos
Autos nuevos y usados
VISITENOS
2209 Weston Rd.
244-1701

TORONTO'S TRIUMPH hotel
Una reputación de comidas refinadas
A 10 minutos del Aeropuerto Internac. En la Carretera 401 y Keele
Amplio estacionamiento cubierto gratuito
Hable con nuestro Gerente de Abastecimiento de Comidas Toni Galveias
En Toronto únicamente (416) 633-2000
¿CASAMIENTO, RECEPCION, ANIVERSARIO, BAR MITZVAH O CUAL EVENTO?
Cuando usted verifique precios, hallará que contamos con una destacada reputación de servicio porque incluimos a todos los pequeños detalles que vuelven muy especial a un evento.
La comida, el servicio y un costo dentro de su presupuesto.
Sin duda, nos destacamos en el abastecimiento de comidas para ocasiones especiales. ¡Usted y sus huéspedes se sentirán encantados!
THE SKYLINE TRIUMPH TORONTO
Welcome to Our World

PUERTO ROYAL CARGO
Port Royal Freight
ENVIOS AEREOS MARITIMOS Y TERRESTRES A SUD AMERICA
*CAJAS-BAULES-CONTENEDORES-VEHICULOS.
*COMPLETO EMPAQUETAJE Y EMBALAJE.
*ASESORAMIENTO Y COTIZACIONES GRATUITAS.
*PRECIOS ESPECIALES A ECUADOR, CHILE, PERU.
MANTA QUITO GUAYAQUIL PUERTO BOLIVAR ARICA CALLAO ANTOFAGASTA
Y ahora con nuestras oficinas propias en Ecuador. Próxima salida Oct. 15 directo a Guayaquil y Manta. Experiencia y cumplimiento. Servimos no competimos.
MILTON BENITEZ
745-1959. 135 Ormont Dr., Unit 6. Weston.
838-1421. 38 Dubray Ave. Downsview.

728 Jane St. 769-8616 Just North of St. Clair
OPEN 7 days a week Noon - 1am
SEPTEMBERS
TODOS LOS SABADOS MUSICA LATINOAMERICANA
8 P.M. HASTA 1 P.M. Baile y Diviertase
DISCOTECA QUISQUEYA
LICENSED UNDER L. L. B. O.
SALA DISPONIBLE PARA TODA OCASION O FIESTA.
PARKING A SU COMODIDAD AL COSTADO DEL SALON

ORTEGA RINDE HOMENAJE AL "CHE" Y PIDE A REAGAN QUE NO SE CREA UN "RAMBO"

NACIONES UNIDAS, Nueva York - El Presidente de Nicaragua Daniel Ortega propuso ayer aqui negociaciones directas con Estados Unidos sobre las diferencias que separan a los dos paises, instando al Presidente Ronald Reagan a pensar cuidadosamente antes de rechazar esa idea.

En un duro discurso ante la Asamblea General de la ONU, Ortega invitó a Reagan a iniciar "un diálogo bilateral incondicional con el fin de firmar acuerdos que den seguridad a los Estados Unidos y posibiliten la normalización de sus relaciones bilaterales".

En su dicurso, en el que comenzó rindiendo homenaje al lider guerrillero Ernesto "Ché" Guevara al cumplirse el 20mo. aniversario de su muerte en Bolivia, Ortega sugirió a Reagan que no se apresure demasiado en rechazar la propuesta Sandinista.

También instó a Reagan a no actuar como lo hiciera la delegación diplomática Estadounidense ante la ONU, que se retiró del salón de la Asamblea cuando Ortega estaba hablando. "Allá los que les duelan los oidos cuando se les dice la verdad. Parece que los culpables se han enojado", dijo Ortega, en medio de aplausos, cuando se retiraba el Embajador de EE.UU. Vernon Walters y sus asistentes.

"Yo espero que Reagan ante esta propuesta no vaya a reaccionar como su delegación. Que no se apresure a decir no a esta propuesta...que reflexione", agregó el mandatario. Enfatizando que habia precedentes para conversaciones bilaterales entre Nicaragua y EE.UU., Ortega exhortó a Reagan a no dejarse llevar por "los que le calientan la cabeza" con opciones militares.

"Que recuerde que 'Rambo' sólo existe en el cine", añadió Ortega, refiriéndose al personaje de ficción protagonizado por el actor Sylvester Stallone.

También calificó de "una falta de respeto" al discurso de Reagan ante la OEA criticando el Acuerdo para la Paz firmado en Guatemala en agosto.

El discurso de Ortega fue interrumpido en tres ocasiones por aplausos.

Luego de su mensaje, Ortega dijo a los periodistas que si el diario "La Prensa" apoyara el pedido de Reagan al Congreso de 270 millones de dólares para los Contras podria ser clausurado nuevamente.

OFENSIVA INDIA PARA INCAUTAR ARMAS DE TAMILES

COLOMBO - Oct. 9 - El contingente indio destacado en SRI LANKA para preservar la paz lanzó ayer una operación a fondo, con órdenes de tirar a matar contra los tamiles que se resisten a entregar las armas, luego que militantes de ese grupo separatista dieran muerte a casi 180 personas.

El portavoz gubernamental Anura Gunasekera señaló que efectivos indios comenzaron a reprimir el estallido de violencia protagonizado por los tigres de liberación del Eelam Tamil (LTTE), quienes repudiaron un acuerdo de paz después que 13 guerrilleros del LTTE se suicidaran mientras estaban sometidos a detención por parte de fuerzas gubernamentales.

Algunos funcionarios detallaron que el saldo de victimas fatales de la matanza se elevó a por lo menos 176, con el agregado de 16 muertes más, entre ellas las de dos altos funcionarios gubernamentales, en las últimas 12 horas.

"Se ha impartido a las fuerzas indias orden de tirar a matar contra cualquier elemento contumaz y de detener a los alborotadores", reveló en conferencia de prensa Gunasekera, Director General de la televisión estatal.

CHINA COMIENZA A COMERCIALIZAR USO DE LA TIERRA

PEKIN - China anunció ayer que comenzó a comercializar el uso de la tierra en tres grandes ciudades en el marco de una importante reforma, pero fuentes chinas advirtieron que existe fuerte oposición entre la conducción al arriendo de tierras a extranjeros.

La edición del diario del pueblo destinada a ultramar consignó que Shanghai, Tianjin y Cantón comenzaron a cobrar a firmas por el uso de tierras y a "eliminar los muchos males que han surgido de la adjudicación administrativa de la tierra sin cargo".

Bajo la constitucin comunista de China, toda la tierra pertenece al estado. Hasta ahora, el derecho a utilizarla habia pertenecido a organismos estatales que la adjudican por un bajo arancel.

Pero en los últimos años surgió un mercado negro por el cual terrenos cambian de mano mediante altos precios, dijeron fuentes chinas. Los organismos estatales retienen el dinero y no entregan nada a las autoridades centrales, agregaron.

Añadieron que el gobierno desea regular el mercado y obtener ingresos de las ventas de tierras e impuestos.

La zona económica especial de Shenzhen, limitrofe con Hong Kong, llevó a cabo el mes pasado el primer remate de tierras en China desde 1949. La zona vendió un lote de tierra a una firma china para construir alli edificios de apartamentos para trabajadores.

Según el diario del pueblo, un profesor de economia que trabaja en el gobierno de Shenzhen manifestó que "abrir el mercado de tierras de una ciudad puede regular la demanda de tierras, posibilitar un uso óptimo de las limitadas tierras de la ciudad, incrementar los ingresos gubernamentales y activar la construcción urbana".

Vender y arrendar tierras a extranjeros es una cuestión delicada, antes de la segunda guerra mundial paises extranjeros poseian privilegios especiales en China, incluyendo concesiones por las que sus ciudadanos quedaban exceptuados del cumplimiento de las leyes chinas.

MEDICOS ACORDARON VIOLAR CONFIDENCIALIDAD EN CASOS DE SIDA

MADRID, OCT. 9 - Médicos de 42 paises acordaron ayer que cuando trataran casos de SIDA tendrian a veces que infringir el tradicional secreto profesional e informar a las autoridades sobre la identidad del paciente.

La Asociación Medica de Todo el Mundo (WMA), que agrupa a asociaciones médicas nacionales de todo el mundo, aprobó una declaración según la cual todos los casos de Sindrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA) deberian ser comunicados y en ciertas circunstancias la identidad del enfermo deberiá ser revelada.

"La identidad de los pacientes y portadores de SIDA deberia ser protegida excepto cuando la salud de la comunidad requiera lo contrario", dice la declaración, aprobada al final de la reunión anual de la WMA en Madrid, de cuatro dias de duración.

"Deberia crearse un método para advertir a compañeros sexuales desprevenidos sobre un individuo afectado, al tiempo que se proteja la confidencialidad sobre la identidad del paciente al mayor extremo posible", agregó la declaración.

Señaló que de cinco a diez millones de personas en más de 100 paises estaban infectados con SIDA, que se contagia por sangre o por contacto sexual. No se ha encontrado cura o vacuna para la enfermedad, y la declaración trató principalmente de como prevenir el contagio y los problemas éticos a que se enfrentan los médicos que trataban el SIDA.

Declaraciones de la WMA, que no representa a gobiernos, son sólo recomendaciones para sus miembros. Pero desde que el grupo se formó en 1947 ha hecho influentes declaraciones sobre temas éticos como la tortura y los experimentos médicos.

El Secretario General de la WMA Andre Wynen dijo en conferencia de prensa después de la reunión que los médicos deberian decidir caso por caso si un paciente con SIDA comprendia o no su responsabilidad como portador.

DESCUBRIMIENTO DE AMERICA SERA FIESTA NACIONAL DE ESPAÑA

MADRID - La fecha de la fiesta patria nacional de España, será en el futuro el 12 de Octubre, aniversario del descubrimiento de América por Cristóbal Colón.

La ley oficial que cambia la fecha patria, que hasta ahora era el 25 de julio, dia del Santo Patrono de España, Santiago, fue aprobado por el departamento y publicada ayer jueves en el boletin o Gaceta oficial.

★LOS ASTROS DICEN★

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril

Una cuestión de bienes raices, provoca crisis en el hogar. Confusiones financieras.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo

Una mañana tensa, como preámbulo de un dia problemático. Actúe con moderación y flexibilidad.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio

Un evento inesperado afecta la relación de pareja durante la mañana. No gaste demasiado.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio

Evite las discusiones por dinero con el ser querido. Una idea creativa recibe poco respaldo.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto

Un cambio de suerte le trae reveses en el romance o sus aspiraciones para el futuro. Velada para la meditación.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre

Podria tener que efectuar cambios abruptos de sus metas. El dinero y la amistad no se mezclan

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre

Irritaciones en la labor rutinaria. Por la noche, enfrentamiento con el ser querido o un amigo.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre

Con un apresuramiento injustificado, llegará a conclusiones erróneas en las finanzas. Conflicto hogareño.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre

Abundarán los contratiempos. Tensiones debido a circunstancias fuera de su control.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero

Nada de lo que haga parecerá salirle bien. Las irritaciones se acumulan con resultados de lamentar.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero

Aguarde disputas en la pareja o con amigos. Evite los tópicos polémicos y procure actuar diplomáticamente.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo

Jornada plena de eventos poco gratos. Podrá usar su habilidad personal en las cuestiones financieras.

LUI'S ELECTRONICS
15% DE DESCUENTO
EN VENTAS-SERVICIO-INSTALACIONES
VCRS-COLOR TV-STEREOS-AUTO RADIOS
PARLANTES-ANTENAS-ETC, ETC.
PERSONAL CON 10 AÑOS DE EXPERIENCIA
804 BLOOR ST. WEST TELEF. 588-4387

GRAN OPORTUNIDAD
SI LE GUSTA VENDER
Y GANAR DINERO.
Les damos joyas de 14 y 18 K sin ninguna entrada para que usted las venda a crédito a sus amistades o en su trabajo. Solamente personas responsables con dinero ajeno y que nos las mantenga el gobierno pueden aplicar al 656-0321. Señor José Cabezas.

Montreal Trust
REAL ESTATE BROKER
Bus.: 247-7884
Res.: 764-3669
Keele y Eglinton, Bungalow 2 BD. C/apt. Basement 130,000.00
Jane y Steeles, casa 2 plantas, 3 BD.., Aire C.C., 155,000.00
Olga Gonzalez
Real Estate Sales Representative
222 Dixon Road, Suite # 101
Weston, Ontario
M9P 2M2

Iglesia Bautista
Castellana
Cordialmente les invitamos a nuestras reuniones
DOMINGO
11.00 a.m. ESCUELA DOMINICAL
7 p.m. CULTO Y PREDICACION
JUEVES
8.00 p.m. ESTUDIO BIBLICO
Y CULTO DE ORACION
SABADO
7.30 p.m. REUNION JUVENIL
JESUS DIJO:
Venid a Mi todos los que estais trabajados y cargados, os haré descanzar
PASTOR REV. FRANK CASTRILLO
746 PAPE AVE TORONTO
449 - 5335

339 BLOOR ST. W.
SUITE 222
Sanchez TRAVEL
SALVADOR $ 636
SANTIAGO $ 1.218
BUENOS AIRES $ 1.318
MONTEVIDEO $ 1.318
LIMA $ 799
COLOMBIA $ 940
ECUADOR $911
CUANDO PLANEE VIAJAR A SUDAMERICA O TRAER A ALGUN FAMILIAR DE VACACIONES AL CANADA, CONSULTE NUESTROS PRECIOS Y SERVICIOS, NO SE ARREPENTIRA
HAMILTON (416) 521-6413
TORONTO 598 2525
KITCHENER 749 7043

LA SONORA DE LOS HERMANOS BACA Y GUSTAVO VELASQUEZ EN TORONTO

FOTOS Y TEXTO JUAN ORELLANA.

La Sonora de los hermanos Baca arribó ayer a Toronto procedente de los EEUU para animar el Gran Baile de Gala presentados por los clubes Selección Ecuatoriana y Club Social y Deportivo Guayaquil el sábado por la noche en los salones de Driftwood Community Centre.

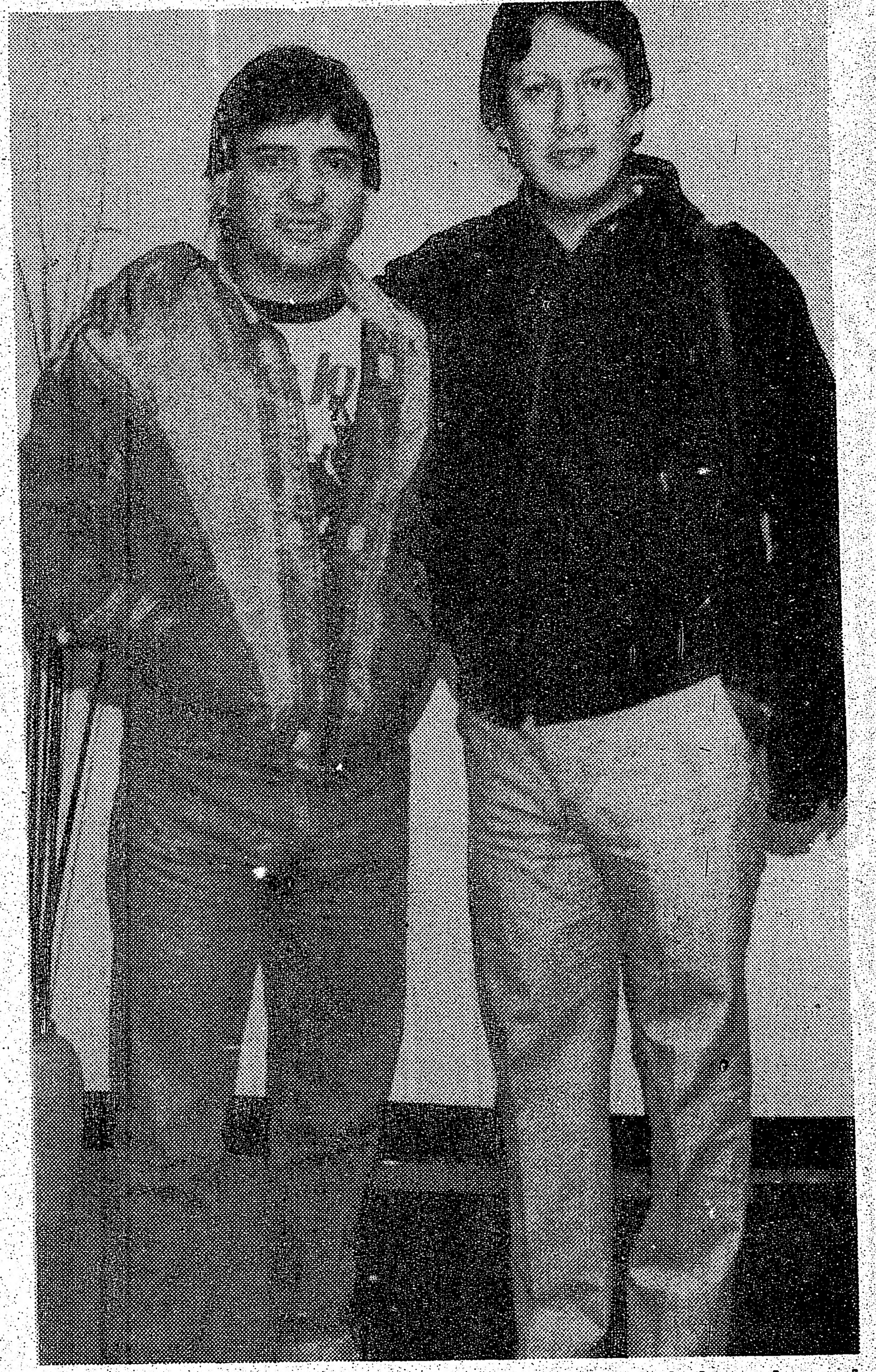
Junto a la Sonora de los Hermanos Baca viaja el conocido cantante Ecuatoriano Gustavo Velásquez excantante de Don Medardo y su Player y de la afamada orquesta Los Hispanos de Colombia, quién ademas fué ganador del OTI regional ecuatoriano 1987; por tanto representará a ese país en el festival de la Organización de la Televisión Iberoamericana a realizarse en Lisboa Portugal el próximo 24 de octubre con la canción "Mi Amigo El Cóndor" del compositor Romeo Caicedo con arreglos del maestro Juan Salazar.

La Sonora los Hermanos Baca está celebrando sus primeros 20 años de pasear su arte musical por el continente americano y para la ocasión grabaron un larga duración llamado precisamante " Los 20 años de los Hermanos Baca" disco que está logrando un enorme éxito no sólo en Ecuador sino que también en el extranjero. Dos piezas musicales de este LP son las más solicitadas por el público "Mosaico Nº 15 y "Ecuatoriana", canción esta última dedicada a todas las muchachas ecuatorianas residentes fuera del país.

Su cantante es y lo ha sido por trece años Fernando "Chévere" Zubiría , quien cantó en Méjico con "Los Pasteles Verdes" grupo musical peruano.

La Sonora ha estado junto a nosotros anteriormente y nos recuerdan con mucho cariño, tal es así que Toronto será el punto final a una gira por Norteamérica que se extiende por más de 3 meses. Su director Napoleón Baca está muy complacido de estar entre nosotros y renovar con su presencia la amistad y amabilidad que aquí siempre le han brindado.

Anibal Baca arreglista del la Sonora no pidió saludar por intermedio de nuestro diario a todos los ecuatorianos y latinoamericanos residentes y a la vez invitarlos para el sábado a las celebraciones del primer grito de la Independencia de Guayaquil.



Dos cantantes de lujo Gustavo Velasquez y Fernando "Chevere" Zubiria estarán mañana sábado deleitando al público de Toronto con su voz y el ritmo de la Sonora de Los Hermanos Baca.

La delegación musical de la Sonora posó gentilmente para nuestro "Popular" lente y con ellos Eduardo Zea dirigente de Selección Ecuatoriana.

Delta Travel Inc.

PLANEE SUS VIAJES DE VACACIONES O NEGOCIOS CON CONFIANZA. LLAMENOS.

DELTA TRAVEL INC.
170 BLOOR ST. W.
TORONTO 962-3471

DELTA TRAVEL INC.
EDIFICIO CENTURY 21
100 MAIN ST. E. No. 116
HAMILTON 572-7353

FOR THE WINNER INSIDE US ALL.
HOTSHOT

"Pelé is Hot."
—Deborah J. Kunk, HERALD EXAMINER

"Once a champ always a champ."
—James Greenberg, DAILY VARIETY

STEVE PAPPAS PRESENTS JIM YOUNGS PELÉ IN "HOTSHOT" STARRING BILLY WARLOCK WEYMAN THOMPSON PETER HENRY SCHROEDER MARIO VAN PEEBLES DAVID GROH EDITED BY STAN SALFAS MUSIC COMPOSED BY WILLIAM ORBIT DIRECTORS OF PHOTOGRAPHY GREG ANDRACKE AND EDGAR MOURA SCREENPLAY BY JOE SAUTER AND RICK KING PRODUCED BY STEVE PAPPAS DIRECTED BY RICK KING

A Cinegem RELEASE

PARENTAL GUIDANCE

© COPYRIGHT 1986 HANG TOUGH ASSOCIATES, INC.

HOY 9 DE OCTUBRE EMPIEZA EN LOS TEATROS CINEPLEX- ODEON DE TORONTO

CHILE 79

INVITA A SOCIOS, AMIGOS Y SIMPATIZANTES A ALENTAR A SU EQUIPO DE 1RA. DIVISION EN LA GRAN FINAL DE LA L.H.F.A., A REALIZARSE ESTE SABADO A LAS 3:30 PM EN EL LAMPORT STADIUM.

UNA VEZ FINALIZADO EL ENCUENTRO SE BRINDARA UNA RECEPCION BAILABLE EN HONOR A NUESTRO EQUIPO.

QUEDAN TODOS INVITADOS. LUGAR: SEDE DEP. COLO-COLO.

ENTRADA LIBRE.

LA DIRECTIVA.

CALIDAD POR SI SOLA!! ATENDIDO POR SUS PROPIOS DUEÑOS

ROSI"S BAKERY

VARIADO SURTIDO DE FACTURAS

CONSULTENOS SIN COMPROMISO

CHURROS Y MATAMBRE CASERO

LECHON AL HORNO
ENSALADA RUSA
SOLO LOS FINES DE SEMANA

DISCOS DE EMPANADAS PARA FREIR $2.99 Y PARA EL HORNO $4.20

EMPANADAS AL HORNO
PAN MARSELLES
SOLO LOS FINES DE SEMANA

RAVIOLES ESTILO DE CARNE Y VERDURA PASTAS FRESCAS LOS FINES DE SEMANA
HAGA SU PEDIDO CON ANTICIPACION

TORTAS PARA TODA OCASION
NOS ESPECIALIZAMOS EN SANDWICH DE MIGA Y SALADITOS

POSTRES
IMPERIAL RUSO
ARROLLADO DE CHANTILLI
O DE DULCE DE LECHE
CHAJA DE CHANTILLI
POSTRE BALCARCE

CONSULTENOS SIN COMPROMISO
ROSI"S BAKERY
2437 FINCH AVE W. T.742-3216

LINDITA MERCY CASTRO

El martes pasado cumplió 3 añitos de feliz existencia y por tal motivo sus queridos padres:

OLINDA Y JORGE CASTRO

Ruegan al Señor Todopoderoso que le colme de dicha y felicidad y le bendiga hoy y siempre.

...ubre de 1987

...OS ★ ...TROS ...CEN

...S ...marzo ...abril
...stión de bienes ...voca crisis en el ...nfusiones finan-

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo
...ana tensa, como ... de un día ...co. Actúe con ...y flexibilidad.

...NIS ...e mayo ...junio
...nto inesperado ...relación de pareja ...mañana. No gaste

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio
...discusiones por ...n el ser querido. ...reativa recibe poco

...O ...julio ...gosto
...bio de suerte le trae ...el romance o sus ...es para el futuro. ...ra la meditación.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre
...tener que efectuar ...abruptos de sus ...dinero y la amistad ...zclan

...RA ...setiembre ...octubre
...nes en la labor ...Por la noche, en...tre ...con el ser ...un amigo.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre
...apresuramiento in... llegará a con... erróneas en las ...Conflicto hogareño.

...ITARIO ...noviembre ...diciembre
...darán los con...s. Tensiones debido ...stancias fuera de su

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero
...de lo que haga ...salirle bien. Las ...es se acumulan con ...s de lamentar.

...ARIO ...de enero ...febrero
...de disputas en la ...con amigos. Evite ...picos polémicos y ... actuar ...ticamente.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo
...ada plena de eventos ...ratos. Podrá usar su ...dad personal en las ...nes financieras.

POLEMICA SOBRE RESCATE DE ILEGALES DOMINICANOS

Por MIGUEL FRANJUL

SANTO DOMINGO, octubre 9 - Mintras la Defensa Civil y los Militares se trababan en una polémica sobre su actuación en el rescate de naúfragos de una embarcación con emigrantes.

Apenas 21 personas salvaron la vida en el hundimiento ocurrido en la madrugada del martes, y los trabajadores de rescate estimaban que los muertos en aguas infestadas por tiburones superaban el centenar.

No hay cifras precisas sobre los pasajeros de la embarcación que zozobró a 10 millas de la población Costa de Nagua, en el este del país.

El Director de la Defensa Civil, Eugenio Cabral, dijo ayer que si la marina, la aeronáutica y otros cuerpos militares hubiesen acudido a tiempo al lugar de la tragedia se habrían salvado más vidas.

Sin embargo, el Minstro de Defensa Antonio Imbert Barrera rechazó la acusación y dijo que las fuerzas armadas actuaron con prontitud porque los helicópteros militares tuvieron inconvenientes para cumplir las tareas de reascate.

Cabral repuso que había que tenido que pedir auxilio a una base portorriqueña, a la guardia costera estadounidense, la que proveyó un helicóptero que estuvo trabajando en el rescate durante todo el miércoles.

Los sobrevivientes fueron conducidos a un hospital de la población de Nagua donde están siendo interrogados sobre las circunstancias del naufragio.

Las autoridades tratan de descubrir a los organizadores de estos viajes clandestinos a Puerto Rico convertidos en un lucrativo negocio a costa de desesperados emigrantes que se lanzan peligrosamente en busca de mejor suerte.

Los principales diarios de Santo Domingo reclamaron editorialmente a las autoridades el cese de esos viajes ilegales, por lo general realizado en precarias condiciones.

Los naúfragios en el canal no son una novedad. Las precarias embarcaciones se van a pique azotadas por el intenso oleaje o bién al perder estabilidad por riñas entre nerviosos pasajeros.

Uno de los sobrevivientes relató a las autoridades que el organizador del viaje que terminó en tragedia sirvió ron a varios viajeros para que se embriagaran y no advirtieran el peligro.

Hubo una pelea y eso ocasionó el naufragio.

El Ministro de Defensa Imbert Barrera corroboró esa versión de los hechos.

PRESIDENTE FRANCES INICIA HOY BREVE VISITA A URUGUAY

MONTEVIDEO, octubre 9 - El Presidente Francés Francois Mitterrand abordará esencialmente temas políticos y la crisis de la deuda externa con su colega uruguayo Julio Maria Sanguinetti durante la breve visita que iniciará hoy viernes a este país, dijeron ayer fuente diplomáticas.

Mitterrand, su esposa Danielle y una nutrida comitiva arribarán a las 13 horas (16.00 GMT) para una estad que se prolongará por 26 horas, en la segunda visita de un mandatario galo a Uruguay.

El Mandatario llegará 23 años después de que Charles de Gaulle hiciera una visita a Uruguay calificada de "histórica".

La gira de Mitterrand, quién se encuentra en Argentina y desde Uruguay viajará a Perú, cuenta entre sus picipales objetivos expresar respaldo a los gobiernos de tres paises que volvieron a la democracia en los últimos años tras prolongados régimenes militares, estimaron fuentes diplomáticas.

En sus contactos con Sanguinetti abordarán temas vinculados a la política mundial, como los esfuerzos de desarme, la guerra del Golfo Pérsico y la crisis de la deuda externa, agregaron.

Francia ha mostrado un particular interes por la situación de la deuda externa latinoamericana, que supera los 380.000 dólares EU., dijeron las fuentes.

Uruguay, con una deuda de poco más de 5.000 millones de dólares, ha renegociado sus obligaciones y cumple con el pago de intereses.

CONTROLADORES DE TRAFICO AEREO EN HUELGA DE 24 HORAS

LA PAZ, Bolivia, octubre 9 - El servicio de trasnporte nacional e internacional era ayer parcialmente afectado por una huelga de 24 horas dispuesta por los controladores aéreos, en demanda de incrementos salariales.

El Ministerio de Aeronáutica informó que esa huelga que en principio hizo que se modificaran los horarios de llegada y salida de aeronaves fue parcialmente solucionada con técnicos de la Fuerza Aérea que realizaban labores provisionales para dirigir el tráfico aéreo.

Los trabajadores de la asociación de aeropuertos dijeron que habían elevado ante las autoridades del Ministerio de Aeronáutica un pliego petitorio con demandas salariales y provisión de radares.

Añadiero que esas demandas no encontraron respuesta hasta ahora y que por ello decidieron inicialmente suspender sus actividades por 24 horas, sin descartar la posibilidad de ampliar la huelga por otro tiempo similar.

SHEVARDNADZE EN CUBA DURANTE ANIVERSARIO DE MUERTE DEL "CHE"

LA HABANA, octubre 9 - No se espera que el Canciller Soviético Eduard Shevardnadze, quién se halla en una breve de trabajo a Cuba tras una gira por América del Sur, concurra a ceremonias evocativas de la muerte del héroe revolucionario Ernesto "Che" Guevara, dijeron ayer fuentes diplomáticas.

Shevardnadze fue saludado por el Presidente Fidel Castro a su llegada minutos despúes de la medianoche y los dos iniciaron inmediatamente una reunión en el Palacio de la Revolución en La Habana, dijeron las fuentes.

Castro no lo despedirá al final de su visita, que debe durar menos de 24 horas, añadieron, poruqe debe asistir a un acto conmemorativo del vigésimo aniversario de la muerte de Guevara, en la ciudad occidental de Pinar del Río.

Eso parecía implicar que Shevardnadze no participaría en ninguna de las ceremonias que conmemoran la muerte de Guevara en la Selva Boliviana de la cual se cumplen 20 años.

El diario oficial Granma informó sobre la visita de trabajo del Canciller Soviético, su tercera a Cuba desde que asumió el cargo en 1985, sin comentarios.

Los cancilleres soviéticos suelen venir a Cuba tras la Asmblea General de las Naciones Unidas, dijeron diplomáticos. El viaje de Shevardnadze, ademas de posibles preparativos para una gira del líder soviético Mijail Gorbachov por América Latina en 1988, se ubica en ese contexto, agregarón.

Se espera que Shevardnadze, quién completó el martes una visita por Brasil, Argentina y Uruguay, parta esta noche de La Habana hacia Moscú.

HERMANDAD DEL SEÑOR DE LOS MILAGROS

Invita a toda la comunidad latina, a los actos celebrastorios, que en homenaje al Señor de los Milagros, se llevarán a cabo en la Iglesia de San Wenceslau, 496 Gldstone Ave (Dufferin y Bloor)

Triduo
Jueves 15 de octubre 7 pm.
Reflexiones a cargo de la hermandad
Viernes 16 de octubre 7 pm.
A cargo de la familia Giraldo
Sábado 17 de octubre 7 pm.
Reflexiones por la familia Mendez Mora.

DOMINGO 18 DE OCTUBRE
2.00 pm Misa concelebrada
3.30 pm Procesión del señor de los Milagros
5.30 pm Verbena Criolla y platos típicos.

TODOS BIENVENIDOS

ARGENTINA BOLIVIA BRAZIL CANADA COLOMBIA COSTA RICA CUBA CHILE ESPAÑA ECUADOR EL SALVADOR ESTADOS UNIDOS GUATEMALA HONDURAS URUGUAY REPUBLICA DOMINICANA VENEZUELA MEXICO NICARAGUA PANAMA PARAGUAY PERU PUERTO RICO

Iglesia Bautista del Sur (Hispana)
"LAS AMERICAS"
1759 Bloor St. E Mississauga, Ontario, L4X-1S7

LA IGLESIA BAUTISTA DEL SEÑOR DE LAS AMERICAS

invita por este medio a toda la comunidad de idioma castellano a su

ACTO DE CONSTITUCION

EL DIA SABADO
10 DE OCTUBRE DE 1987
A LAS 7 p.m.

EN EL TEMPLO DIXIE SOURTHERN BAPTIST CHURCH, 1759 BLOOR St. E.

PRESIDE EL ACTO REV. EUGENE A. LAIRD
PREDICADOR: REV. DAVID WYMAN
INVITA COMISION CONSTITUYENTE

DIOS ES AMOR . . .

La respuesta Biblica:
24 horas 652-2506

PRIMERAS OBJECIONES A PROPUESTAS POLITICAS DE SARNEY

BRASILIA, octubre 9 - Sectores partidarios expresaron ayer sus primeras objeciones a la decisión del Presidente José Sarney de gobernar hasta 1990 con los poderes heredados de una constitución militar, en respuesta a la propuesta de un nuevo pacto politico planteada por el mandatario.

Sayney anunció el miércoles al pais, en un mensaje, que su gobierno de transición democrática se consideraba libre de todod compromiso con los dos partidos que se aliaron en 1985 para llevarlo al poder.

Simultaneamente, envió a todos los partidos brasileños la propuesta de un acuerdo que le permita sustentar su gobierno en una mayori parlamentaria y ejecutar un "programa minimo" en los sectores politico-administrativo, social y económico.

El documento del Presidente, difundido ayer por fuentes parlamentarias, fue titulado "democracia y desarrollo" e incluyó una categórica mención de dos polímicos asuntos, la duración de su mandato y atribuciones de su investidura.

Sin rodeos, Sarney demandó de los partidos políticos "apoyar el mandato presidencial de cinco años, con los poderes que le fueron conferidos al Presidente de la república en la fecha de su elección", dice el documento conocido ayer.

Sarney, un disidente del partido derechista que sustentó a los militares e el poder durante 21 años, asumió el cargo el 15 de marzo de 1985, en sustitución del presidente electo Tancredo Neves, quién cayó enfermo en la vispera y falleció un mes despúes victima de una infección generalizada.

Un colegio electoral restringido, conformado bajo disposiciones constitucionales emanadas del régimen militar, eligió al binomio Neves-Sarney y, a la muerte del Presidente electo, asumió el Vice-Presidente para un mandato de seis años y bajo un sistema gubernamental presidencialista.

Sarney tomó las riendas de un gobierno de transición con el apoyo de una alianza democrática conformada por el mayoritario partido del Movimiento Democrático Brasileño (PMDB) y el Partido del Frente Liberal (PFL), disidente del anterio régimen.

Una asalblea constituyente, elegida popularmente en noviembre, redacta una nueva constitución que definirá el mandato de Sarney y el sistema de gobierno.

La coalición gobernante fue quebrada unilateralmente el de septiembre por el PFL y Sarney sostuvo en su mensaje que, al extinguirse la alianza, se consideraba "en absoluta libertad" de componer un nuevo equipo de gobierno y buscar una nueva base de sustentación politica.

El PMDB controla 16 de los 21 Ministerios de la Aministración Federal, en el PFL seis.

El mensaje de Sarney dejó implicita la inminencia de una amplia crisis ministerial, pero ninguno de los actuales miembros del Gabinete pareció ayer dispuesto a renunciar, al márgen de los Ministros de Educación, Jorge Bornhausen, y de Industria y Comercio, José Castello Branco, que dimitieron al estallar la crisis en la desaparecida alianza democrática.

El Presidente tiene amplia libertad para recpmponer su gabinete, dijo ayer el Senador Fernando Herique Cardoso, uno de los lideres parlamentarios del PMDB.

Pero anticipó que los dos asuntos claves incluídos en su propuesta a los partidos -cinco años de mandato y presidencialismo- dificultarán el apoyo de una parte importante del PMDB.

Sectores parlamentarios se inclinan por cuatro años de mandato para Sarney y por la adopción de un sistema parlamentario de gobierno ."Ambos asuntos son asuntos de exclusiva incumbencia de la constituyente", dijo Cardoso.

Más cautelosa, la dirección del PFL expresó que evaluaba las propuestas presidenciales, pero su más importante lider, el Senador Marco Maciel, dejó abierta la posibilidad de que ese partido "vaya a la oposición" en una actitud que calificó de "alternativa y democrática, que no deja de ser también una forma de colaborar con el país", dijo a la prensa.

Entre los minoritarios partidos de oposición no se produjeron inmediatos pronunciamientos en torno al presupúesto nuevo pacto político.

El Presidente Sarney viajó ayer a un estado norteño para asistir al lanzamiento de un cuarto cohete espacial brasileño, precursor del que debará colocar en órbita al primer satélite de ese pais en 1989.

JULIA'S TRAVEL AGENCY
A & J ASSOCIATES INC.
877A COLLEGE ST.
SUITE 203
588-3680
CONSULTENOS !!!
CUANDO VIAJE A:
MEDELLIN ECUADOR MEXICO
SANTIAGO B. AIRES
MONTEVIDEO SANTO DOMINGO
LLAMENOS Y COMPRUEBE NUESTRAS
TARIFAS ESPECIALES

FUERZAS ARMADAS CONTRARRESTA HOMENAJE AL CHE GUEVARA

Por JUAN JAVIER ZEBALLOS

LA PAZ, Bolivia, octubre 9 - El homenaje que sectores obreros, estudiantiles y politicos de izquierda rendían ayer a Ernesto Che Guevara en el vigésimo aniversario de su captura y muerte, era contrarrestado con la celebración de las fuerzas armadas por la victoria obtenida sobre El Guerrillero de América.

El Che Guevara que despúes de cooperar a la victoria de la guerrilla cubana que encumbró a Fidel Castro en el poder, peleó junto a guerrilleros antigubernamentales africanos en lo que hoy es Zaire, fue capturado herido hace 20 años por soldados bolivianos comandados por el Capitán Gary Prado, en la denominada Quebrada del Churo.

Un dia despúes, el 9 de octubre de 1967, fue sumariamente ejecutado en La Huiguera, a más de 500km al Sureste de aui, donde hoy concluyó una larga caravana de estudiantes latinoamericanos, parlamentarios y obreros bolivianos para rendirle el mayor homenaje realizado en Bolivia al Comandante Guerrillero.

Las casi 100 personas que integraban la romeria suscribieron ayer una declaración en La Huiguera expresando su admiración sin limites a Ernesto Che Guevara y sus bravos que libraron una batalla para derrotar a la muerte y lo consiguieron.

Simultaneamente, en todas las guarniciones militares del pais se recordaba ayer la victoriosa campaña culminada en Nanchuazu que marcó la derrota militar de las guerrillas encabezadas por el Che que durante casi siete meses combatieron contra las tropas bolivianas entrenadas por expertos estadounidenses.

En el gran Cuartel General del Estado Mayor de La Paz, se congregaron ayer todas las unidades e institutos militares de esta ciudad para celebrar la que el Comandante y Jefe interino del Ejército, General Rómulo Mercado, calificó como la gran victoria de Nancahuazu sobre fuerzas invasoras extranjeras.

El militar, pricipal orador del acto en que recordó a los oficiales y soldados muertos en la lucha enti-guerrillera, ostuvo que constituia un acto inmoral y una traición a la patria el homenaje que los sectores izquierdistas realizaban en La Huiguera al Che Guevara.

Sostuvo que la invasión de mercenarios extranjeros que tenía intención de internacionalizar desde el corazón de Sudamérica la guerra civil quedó sepultada en Nancahuazu.

Namcahuazu, una región selvática en el Sudeste boliviano fue donde se iniciaron las guerrillas encabezadas por el Che, junto a un grupo de cubano y bolivianos.

El vigésimo aniversario de la caída del lider guerrillero, generó ácidas polémicas entre sectores conservadores e izquierdistas del apis, mientras el gobierno se mantenia distante del episodio.

El Ministro delInterior, JUan Carlos Durán, habia señalado que bajo un proceso democrático, las personas están libres de realizar cualquier acto pacifico de homenaje, mientras no se atente contra la seguridad y el órden público.

Ahora en nuestro nuevo y elegante local para servirle mejor.
Tel. 653-1102
HABLAMOS ESPAÑOL
1472 St. Clair Ave. W.
CLASIC CUTS
(Unisex)
TRATAMIENTO PARA LA PIEL
WAXING,
PEDICURE Y
ELECTROLISIS
Especializados en los últimos cortes de moda, Permanentes, Tintes, Hennas y Manicures.

REBELDES PERUANOS ATENTARON CONTRA CONSULADO DE EE.UU.

LIMA, octubre, 9 - Rebeldes izquierdistas colocaron una bomba ayer en el Consulado de los EE.UU, destrozando la entrada de vicrio y las ventanas de edificios cercanos pero sin causar victimas.

Un vocero policial dijo que tres presuntos rebeldes, uno de ellos una joven, dejaron una bomba de 5 kilogramos en una bolsa de compras en la entrada del Consulado en la madrugada y otra en la puerta de un edificio vecino de apartamentos.

Un empleado del Consulado estadounidense dijo que un guardia llamó a la seguridad de la Embajada y la bomba explotó casi inmediatamente.

Las explosiones causaron destrozos en el vestíbulo del edificio de apartamentos y destruyeron las ventanas de 10 pisos de apartamentos ubicados arriba de los dos pisos del Consulado y de la mayoria de los otros edificios de la cuadra.

Personal de conserjeria que suele llegar en las primeras horas de la madrugada tenia el día libre debido a un feriado nacional y nadie resultó herido.

El vocero de la policia responsabilizó al movimiento revolucionario Tupac Amaru, de tendencia Marxista-Leninista, por el atentado.

El vocero de la Embajada Noretamericana, Joao Ecsodi dijo que era el tercer ataque contra una instalación de la Embajada en el último año.

Rebeldes hicieron detonar una bomba contra una pared de la redidencia del Embajador el año pasado y atentaron contra un depósito de la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID), de los EE.UU., a principios de año.

Pepe Jewellery
660 1/2 BLOOR ST. W.
TORONTO, ONT.
537-0678
"REALIZAMOS TODA CLASE DE MODELOS CON SU ORO"
25 AÑOS DE PROFESION LE GARANTIZAN CALIDAD Y SERIEDAD EN TODOS SUS TRABAJOS.
RELOJES DISTINGUIDOS PARA EL BUEN VESTIR
MARTES A SABADO DE 10 AM A 8 PM
VISITENOS Y SERA ATENDIDO POR SU PROPIETARIO PEPE TRUJILLO

CLINICA DE DENTADURA
LUIS FUCHS D. T.
CENTRO MEDICO DENTAL
800 BATHURST ST. OFICINA 501
(Frente a la estacion del Subway Bathurst)
TELEFONO 534-6391-2

café amici
EL RINCON CHILENO DE ST. CLAIR
1177 st. clair ave. w. 656-5171

SEGUNDO DIA DE PARO EMPRESARIO COMIENZA A AFECTAR ABASTECIMIENTO

Por ANTONIO MONZON

GUATEMALA, octubre 9 - Un paro empresario contra los aumentos de impuestos ingresó el jueves en su segunda jornada sin que avizore una solución mientras la población guatemalteca comenzaba a sentir los efectos del desabastecimiento.

"Hasta hoy hemos trabajado, pero para mañana ya no tenemos harina", dijo Jovita Pérez, propietaria de una panadería en un populoso barrio del sur de la ciudad.

El paro por tiempo indefinido se inició el miércoles al tiempo que el gobierno del Presidente Vinicio Cerezo ponía en vigencia un paquete de seis leyes que incrementan sustancialmente los impuestos.

La repercusión de la medida de fuerza podría intensificarse con la suspensión de los servicios de transporte público por falta de combustible, dijeron sus organizadores.

Cerezo propuso el miércoles un diálogo público con el sector empresario para discutir las leyes tributarias, y el vocero presidencial Julio Santos dijo que "la publicación de las leyes no significa un enfrentamiento con el sector privado".

"Estamos abiertos al diálogo, y el presidente está dispuesto a hacerlo por televisión para que todo el pueblo pueda enterarse de la verdad", agregó Santos.

Los empresarios agrupados en el comite coordinador de asociaciones Comerciales, Agrícolas y Financieras (CACIF) dicen que los mayores impuestos sólo servirán para solventar un astronómico presupuesto de gastos.

Pero el gobierno sostiene que los mayores ingresos serían utilizados para obras de beneficio público y acusa a los "sectores tradicionales" de no querer pagar impuestos y "seguir mandando" en el país.

El ejército y la policía adoptaron dispositivos de seguridad en diversas zonas de la ciudad, pricipalmente en torno de los mercados municipales donde los puestos de frutas y verduras continuaron atendiendo a su clientela.

Varios pequeños comerciantes dijeron no estar de acuerdo ni con el gobierno ni con el CACIF, pero que se veían obligados a paralizar sus actividades por que los proveedores no les entregaban mercadería.

Juan González encargado de una gasolinera del centro de la ciudad dijo que sus tanques estaban completamente vacíos, y que ignoraba si serían reabastecidos.

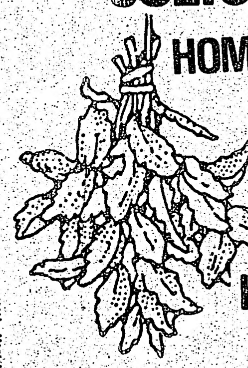
La dirección de hidrocarburos del Ministerio de Energía y Minas ofreció licencias para el transporte de combustible a los propietarios de camiones cisternas, indicó que los transportistas tradicionales de gasolina habían adherido al paro.

Informes radiales procedentes del interior del país dijeros que varios transportistas habían sido amenazados para que cesaran su labor, y que en algunas carreteras se habían arrojado tachuelas y clavos con el objeto de impedir la circulación de vehículos.

Un vocero policial dijo que dos autobuses urbanos fueron atacados el miércoles por grupos de jóvenes en el Sur de la ciudad. Las autoridades de transporte dijeron sin embargo que impondrían multas y sanciones a los propietarios de autobuses que dejaran de circular.

Al igual que el miércoles los principales matutinos publicaron ediciones reducidas y a un sólo color. Las emisoras de radio y televisión no transmiten publicidad comercial sino sólo los mensajes del CACIFy, por abligación legal, los del gobierno.

Los colegios privados suspendieron sus actividades aduciendo falta de seguridad e irregularidad en el transporte.

PROBLEMAS DE SALUD
JULIO C. SILVA ID- HD-PN
HOMEOPATICO- HERBALISTA
NUTRICION


HEALTH AND HOMEOPATHY SHOP
1548 EGLINTON AVE. WEST
TEL. 787-4112

INCAUTAN CASI 500.000 DOLARES FALSOS EN URUGUAY, ARRESTAN A CHILENOS

MONTEVIDEO, octubre 9 - La policía uruguaya desbarató una banda de falsificadores, secuestrando casi medio millón de dólares apocrifos y arrestando a un matrimonio chileno, dijeron ayer fuentes policiales.

El procedimiento se efectuó en una vivienda de la población de Joaquín Suarez, cercana a Montevideo, donde también se encontró un automóvil desarmado, armas cortas, dos escopetas y medicamentos.

En el lugar fue arrestado un hombre de 41 años y su esposa de 40, ambos chilenos, cuyas identidades se mantuvieron en reserva.

Durante el procedimiento yn brasileño y otro chileno, tampoco identificados, lograron huir en un automóvil con matrícula argentina, dijeron voceros policiales.

En la finca se incautaron 364*000 dólares falsos en billetes de 20, 50 y 100 unidades, y planchas aún sin cortar por un valor de 135.000 dólares agregaron.

Los detenidos fueron pasados a la justicia penal, mientras continúan los procedimientos en procura de apresar a los prófugos, dijeron las fuentes.

La policía dijo que entre enero y agosto se habían incautado en Uruguay divisas estadounidenses falsas por un total de 63.290 dólares EU.

SOLDADO DE SEGURIDAD DEL PRESIDENTE ESTENSSORO CAYO DE 15 METROS

LA PAZ, octubre 9 - Un soldado del cuerpo de seguridad militar del Presidente Víctor Paz Estenssoro, tropezó y luego cayó 15 metros en la casa de gobierno, destruyendo casi todos los ventanales que protegen el edificio.

El accidente, producido esta mañana, desató preocupación entre los funcionarios de gobierno que trabajan en el Palacio de Gobierno, quienes socorrieron a la víctima, cuyo diagnóstico médico era reservado.

SEGUROS
Vida Auto Casa Comercial
Antes de comprar o renovar llame a
VELIO JARVINE
Agente de habla Hispana
1482 Bathurst St.
Esquina Norte de St. Clair
Oficina 401
Toronto, Ont. M5P- 3H1
653-7815 Oficina
278-2901 Casa
H. LATER & COMPANY LTD.

ECUADOR PAIS AMAZONICO
CLUB DEPORTIVO Y CULTURAL CIUDAD DE QUITO
FUNDADO EL 3 DE SEPTIEMRBE DE 1977
PRESENTA
EL XI FESTIVAL DE LA CANCION NACIONAL ECUATORIANA EN TORONTO
INVITAMOS A TODAS LAS PERSONAS INTERESADAS EN PARTICIPAR EN EL FESTIVAL HA PRESENTARSE A LOS ENSAYOS QUE SE REALIZARA EN EL RESTAURANTE "EL EQUINOCCIAL"
LOS DIAS DOMINGOS DESDE LAS 2 PM.
EXISTIRAN EN ESTA OPORTUNIDAD IGUALMENTE MUCHOS PREMIOS COMO.
PASAJES DE IDA Y REGRESO AL ECUADOR
PASAJES A MIAMI CON 8 DIAS DE ESTADIA
TROFEOS, SORPRESAS Y TREMENDA OPORTUNIDAD DE INICIAR UNA CARRERA PROFESIONAL
NOTA: Pueden participar cantantes de cualquier nacionalidad.
LLAME A LOS TELEFONOS:
RAUL ALVARES 423-2440
GALO TORRES 535-2514
EDGAR ALVAREZ 636-2464
Auspicia:
HIGH PARK AUTO COLLISION LTD.
PROPIETARIO "ELIAS INFANTE"
AUTOS DE CORTESIA VISITENOS
332 HIGH PARK AVE.
767-9545 767-1323

A NOMBRE DE EL RESTAURANTE EL RANCHO, LOS CLUBES DEPORTIVOS ECUATORIANOS Y LA COMUNIDAD EN GENERAL LE DESEAMOS UN FELIZ VIAJE AL
señor
ARTURO ONTANEDA
CONSUL GENERAL DEL ECUADOR EN TORONTO
E INVITAMOS A SISTIR A SU FIESTA DE DESPEDIDA
EL DIA 14 DE OCTUBRE
A PARTIR DE LAS 7.30 PM.

el popular — El único diario en español de Canadá

EL ENCUENTRO DE DOS MUNDOS

América ha sido para Europa la aventura concebida con objetivos de libertad, plenitud y abundancia. Durante siglos, Europa ha soñado, a través de América, con una vida más cercana al ideal que la suya propia. En la imaginación europea, la realidad americana se mezcla desde sus orígenes con mitos y novedades fabulosas, desbordantes de promesas y esperanzas. Desde esta ribera de la Mar Océana se sueña con un *Nuevo Mundo*; se agita la fiebre de *El Dorado*; tantos y tantos anhelan *hacer las Américas* y, no pocos, la hicieron...

España abrió el mágico portalón que hizo posible la prodigiosa realización de anhelos y ensueños. En 1992, queremos celebrar los quinientos años de esa aportación singular.

Al mismo tiempo, al llegar España a América, nuestra gente se encontró con una realidad concreta y muy diversa, que les indujo a la admiración y les incitó a la fabulación, al dominio y al estudio, tanto como a la empresa evangélica. En ese encuentro, ciertamente, al tiempo que hermanamiento por el mestizaje, hubo violencia; a la vez que fundación, hubo destrucción, pero hoy conocemos esa portentosa realidad —natural y cultural— de la América precolombina gracias a la muy notable y meritoria pléyade de *cronistas*, minuciosos notarios de cuanto veían y escuchaban. A ellos les debemos la única aportación directamente tomada de la realidad y no conjetural de que disponen —y han dispuesto— los historiadores de América de todos los orígenes y latitudes.

En 1992, fieles al espíritu y empeño de nuestros insuficientemente recordados y leídos cronistas, nos proponemos ponderar y divulgar la América que españoles y portugueses encontraron hace ya cinco siglos.

Desde nuestra circunstancia vital de hoy, instalados en un planeta plenamente intercomunicado y cada vez más interdependiente, nos resulta difícil situarnos en la perspectiva de un europeo de finales del siglo XV. Retrospectivamente, sin embargo, hoy sí podemos apreciar que con el Descubrimiento de América se inaugura la universalización de la cultura occidental y lo que se entiende esencialmente por mundo moderno. España, al celebrar el V Centenario de la gesta colombina dentro de seis años, tiene que ufanarse con toda legitimidad del papel que le cupo en el alumbramiento de esa modernidad.

Para ser congruentes con ese cuño de modernidad que acompañó al Descubrimiento, aspiramos a que la gran celebración que se avecina no se limite a mirar hacia atrás, sino que proyecte hacia el futuro la incitación a la emulación, al esfuerzo y a la gran empresa, que debe suscitar su recuerdo. Hermanados por la lengua, el pasado común y una similar concepción del mundo, no hay razón para que no busquemos, a través de la pluralidad solidaria y como servicio al mejor entendimiento en la convivencia internacional, resucitar la importancia y el peso específico que un día tuvieron los pueblos que a uno y a otro lado del Atlántico llevaron a cabo la epopeya del encuentro y la fusión del Viejo y el Nuevo Mundo.

Todo depende exclusivamente de nuestra voluntad de ser y de servir. De ella dependerá también el que la celebración del V Centenario sea, como todos esperamos, uno de los hechos importantes de nuestro tiempo.

Juan Carlos I, Rey de España

500 — 1492-1992 — QUINTO CENTENARIO DEL DESCUBRIMIENTO DE AMERICA

CARTAS DE PARTICULARES A COLON

PRIMERA DECADE OCEANICA DE PEDRO MARTIR DE ANGLERIA, MILANES, CONSEJERO REAL, PROTONOTARIO APOSTOLICO DIRIGIDA A: ASCANIO SFORZA VISCONTI, CARDENAL VICEALMIRANTE

Solía la antiguedad agradecida considerar como dioses a los hombres por cuyo esfuerzo y grandeza de ánimo se descubrían tierras desconocidas a sus antepasados; a nosotros, que tenemos para adorar a un solo Dios bajo una Trinidad de personas, lo que nos queda es, si no venerar a este tipo de hombres, al menos admirarlos y honrar a los Reyes bajo cuyo mandato y auspicios les fue dado a aquéllos llevar a cabo un proyecto, alabar a unos y a otros y enlazarlos como merecen en la medida de nuestras fuerzas. Por lo tanto, recibe lo que se cuenta sobre las islas del mar occidental recién descubiertas y los autores del hecho, ya que muestras en tu carta que ardes en deseos de conocerlo.

PROYECTO DE COLON

Es mi propósito comenzar por el inicio del asunto, para no ser injusto con nadie. Cristóbal Colón, hombre de Liguria, propuso y persuadió a Fernando e Isabel, Reyes Católicos, de que él descubriría por nuestro occidente las islas próximas a la India, si lo proveían de naves y bastimentos necesarios para esta navegación, gracias a las cuales podría con facilidad acrecentarse la religión cristiana y conseguirse una cantidad inaudita de perlas, especias y oro. Ante su insistencia se le concedieron de la Hacienda real tres bajeles, como es sabido, las naves eran: la"Santa María" (capitán Colón; maestre Juan de la Cosa), la "Pinta" (capitán Martín Alonso Pinzón; maestre Francisco Martín Pinzón) y la "Nina" (capitán, Vicente Yáñez Pinzón; maestre, Juan Niño; piloto, Cristóbal García Sarmiento). Sorprende un tanto la falta de información de Pedro Mártir sobre el comienzo de la empresa/ UNO GRANDE DE CARGA Y OTROS DOS MERCANTES PEQUEÑOS/ QUE LOS ESPAÑOLES LLAMABAN "carabelas". Obtenidas las naves, emprendió el viaje proyectado desde el litoral de España alrededor de las calendas de septiembre del año noventa y dos sobre mil cuatrocientos del de nuestra salvación con unos doscientos veinte españoles.

LAS ISLAS CANARIAS

De Cádiz distan en alta mar las islas Afortunadas, la opinión de Pedro Mártir concuerda en este caso con la de Colón, que también identifica las Afortunadas con las Canarias en su apostilla C314 a la Imago mundi de d'Ailly:"De situ Fortunate insule; nunc dicitur Canarie"; en cambio, Colón localiza las Gorgodes en las islas de Cabo Verde o de San Antón (apostilla C315: "De situ Gorgodum insule; nunc de Capite Viride uel Antonii dicitur" (así también Las Casas, Historia, I, 130, p. 349a), mientras que Pedro Mártir piensa en las Hespérides, según estiman muchos, que llaman los españoles Canarias, descubiertas hace tiempo, mil doscientas millas según sus cálculos; en efecto, dicen que distan trescientas leguas, y cada legua los entendidos en navegar afirman en sus cuentas que contiene cuatro millas. A las islas las llamó Afortunadas la Antiguedad por la templanza de su cielo, pues ni las abruma, la edición de 1530 añade un inestas que no da sentido antes de hyems, el crudo invierno ni el atroz verano, ya que están situadas al mediodía, fuera de todo el clima de Europa. Hay quienes sostienen que las Afortunadas son las que los portugueses llaman islas de Cabo Verde; yo creo que éstas son las Hespérides Meduseas. A las Canarias, pues, habitadas hasta nuestros días por hombres desnudos y no sujetos a religión alguna, se dirigió Colón para hacer aguada y reparar sus naves, antes de entregarse a tan dura empresa. Y pienso que no será motivo de desagrado, ya que hemos hecho mensión de las Canarias, si narramos cómo de desconocidas se han convertido en conocidas y de incivilizadas en civilizadas; en efecto, el largo transcurso de los años las había entregado ya, ignoradas, al olvido. Estas siete islas llamadas Canarias descubiertas por azar alrededor del año mil cuatrocientos cinco por un francés, errante llevado por las tempestades, añade la edición de 1511, llamado Betancor, por concesión de la Reina Catalina, tutora del Rey don Juan, su hijo, menor de edad. Allí plantó pie durante largos años Betancor y ocupó y redujo a la civilización a dos de ellas, a Lanceloto y Fuerteventura. A su muerte su heredero, movido después por la nostalgia de su patria ofreció

Pasa a la página siguiente

Venezuela

El Consulado General de Venezuela uniéndose a la conmemoración del 12 de Octubre

DIA DE LA HISPANIDAD

Hace llegar un saludo de confreternidad americanista a todas las Comunidades que conjuntamente dedican sus esfuerzos al engrendecimiento del Canadá, haciéndola una Segunda Patria.

CONSULADO GENERAL DE PERU

El Consulado General de Perú, con ocasión del "DIA DE LA HISPANIDAD", hace llegar su más cordial saludo y mejores votos a la colonia peruana residente en Ontario y a todos los hispanos en general.

etc., dice la edición de 1511, ofreció una y otra isla a los españoles por dinero. Después, Fernando Peraza y su mujer se apoderaron de la isla del Hierro y de la Gomera, y en nuestro tiempo lo hicieron de las tres restantes Pedro Vera, ciudadano noble de Jerez, y Miguel de Múxica de Gran Canaria, y Alfonso de Lugo de La Palma y Tenerife, pero a costa del Rey. Después fueron sometidas no con gran trabajo la Gomera y la isla del Hierro. Con algo más de esfuerzo logró su empeño Alfonso de Lugo, pues aquella gente desnuda y salvaje, que peleaba con piedras y palos, puso en fuga una vez a su ejército y mató cerca de cuatrocientos hombres; pero al final los derrotó totalmente. De esta suerte todas las Canarias quedaron incorporadas al dominio de Castilla.

INCIDENCIAS DEL VIAJE

Desde estas islas, pues, y siguiendo siempre al sol poniente, aunque un poco a la izquierda, como él mismo me contó muchas veces a su vuelta, cuando yo le acosaba a preguntas, añade la edición de 1511, navegó Colón treinta y tres días seguido, sin ver más que cielo y agua. Sus compañeros españoles empezaron primero a murmurar en voz baja, después a increparlo con insultos a la cara; por último se pensó en matarlo o en arrojarlo al mar: decían que habían sido engañados por un hombre de Liguria, que eran arrastrados a un abismo del que nunca podrían regresar. A los treinta días, ciegos ya de ira, legritaban que volviese atrás y le apremiaban a que no avanzase más; él apaciguaba su ira, dando largas al asunto, unas veces con suaves palabras, otras con grandes promesas; les manifestaba asimismo que los Reyes los castigarían por traición, si urdían algo en contra suya o se negaban a obedecer.

COLON EN LAS ANTILLAS

Por fin reciben con alegría la deseada vista de tierra, desde la gavia mayor, añade la edición 1511. Descubrió en esta primera navegación sólo seis islas, y de ellas dos de inaudida magnitud, a las que llamó a una Española, a otra Juana; pero no tuvo certeza de que Juana fuese isla. Al bordear la costa de algunas de ellas, oyeron en el mes de noviembre cantar a Filomena, es decir, el ruiseñor; Pedro Mártir adopta la grafía romance, en vez de la griega (Philomela), en las espesuras de los bosques. Encontró ríos caudalosos de agua dulce y puertos naturales con cabida para grandes flotas. Recortando el litoral de la Juana a poniente-septentrión en camino recto recorrió no mucho menos de ochocientas millas (hablan, en efecto, de ciento ochenta leguas); pensando que era un continente, porque no se veía el cabo ni indicio alguno de fin en todo el panorama que se abría ante su vista, decidió retroceder. También le obligó a retornar la hinchazón del mar, pues la costa de la Juana, haciendo varios golfos, se volvía y se curvaba hasta tal punto al septentrión, que el viento boreal castigaba con fuerza las naves, ya que reinaba el invierno. Poniendo, así, proa a oriente dice haber descubierto la isla de Ofir, sobre los ensueños ofíricos de Colón la excelente información que ofrece Juan Manzano en Colón y su secreto, Pº 205 ss, 583 ss. He intentado estructurar estas ideas en un conjunto armónico en "Colón y la Casa Santa", pero habida cuenta con cuidado de la logitud de los cosmógrafos, aquéllas y las demás comarcas son las islas Antillas. A esta la llamó Española. Deseando reconocer la naturaleza del lugar en su costa norte, se aproximaba a tierra cuando la quilla de la nao capitana, encallando en un arrecife llano e invisible, cubierto por las aguas, se abre y queda a flote: la superficie plana de aquel escollo oculto les ayudó a no hundirse. Apresurándose, pues, con las otras dos carabelas ponen a todos los hombre a salvo. Allí desembarcaron por primera vez y divisaron hombres indígenas, los cuales,al ver acercarse a una gente que no habían contemplado nunca, se refugian todos en tropel en la espesura de los bosques, huyendo como liebres temerosas ante galgos. Los nuestros, persiguiendo a la muchedumbre, apresan sólo a una mujer; habiéndola llevado a las naves, después de haberle dado bién de comer y de beber y de ataviarla con un vestido (todo aquel pueblo, en efecto, de uno y otro sexo, anda totalmente desnudo, contento con su estado natural), la dejaron en libertad. Tan pronto como la mujer se reunió con los suyos -pues sabía donde se habían dirigido en su huída- y les mostró que el ornato y la generosidad de los nuestros era cosa de pasmos, todos a porfía corren a la marina y piensan que es gente enviada del cielo. Llevan nadando a las naves oro, del que había entre ellos alguna cantidad; lo daban a cambio de un trozo o de una escudilla de barro o de un vaso de vidrio. Si los nuestros repartían una correa, un cascabel, un pedazo de espejo o algo por el estilo, mostraban cuanto oro se les quisiese pedir o cuanto tenía cada uno.

COSTUMBRES DE LOS ISLEÑOS

Como esta relación llegara a convertirse en un trato amistoso y los nuestros indagasen las costumbres de aquellos pueblos, por señas y conjeturas se enteraron de que tenían reyes. Los nuestros , descendieron de las naves, fueron recibidos con honores por el rey y los demás indígenas; a cualquiera de los nuestros hacían reverencias, como podían y sabían. A la caída del sol cuando los nuestros, al tocar la señal del Angelus, se arrodillaban según la costumbre cristiana, ellos hacían lo mismo y adoraban la Cruz del mismo modo que veían que la veneraban los cristianos. De la nave, que dijimos que había encallado en el escollo, sacaron a nuestros hombres y cuanto en ella iba en sus almadías, que llaman "canoas", con tanta rapidez y disposición de ánimo, que ningún vecino entre nosotros socorrería a otro movido a mayor compasión. Construyen aquellas canoas, largas pero estrechas, de un solo leño vaciado con piedras muy puntiagudas;

MARISEL'S
Bakery & Delicatessen
TEL: 745-7477
2708 JANE STREET
(North of Sheppard)

PASTAS CASERAS • SADWICHES DE MIGA • MEDIALUNAS • PASTELES • SALADITOS • EMPANADAS • MASAS • TORTAS DE CUMPLEAÑOS Y MATRIMONIO

SALON DE FIESTA PARA TODA OCASION

1492-12 DE OCTUBRE 1987

AL GRAN PUEBLO HISPANO-AMERICANO SALUD...

ALAS TRAVEL
1678 JANE St esq. LAWRENCE
(416) 241-11-25.

GRUPOS:
Desde y Hacia URUGUAY Y ARGENTINA EN DICIEMBRE!
PRECIO SUPER ESPECIAL!
CONSULTENOS.

CHALLENGE INTERNATIONAL AIRLINES

FELIZ DIA DE LA RAZA

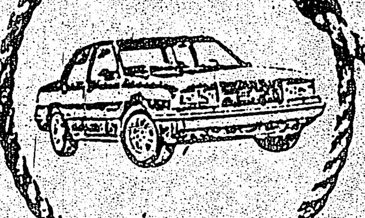
CON SERVICIO A:
SAN SALVADOR
TEGUCIGALPA
SAN JOSE C.R.
BELIZE
S. PEDRO SULA

CONSULTE A SU AGENTE DE VIAJES
0, A CHALLENGE
TEL. 675 2005

JUNTO A TODOS LOS HISPANOS EN OTRO ANIVERSARIO DE TAN GRANDES CONSECUENCIAS PARA TODOS EN AMERICA

1492 12 DE OCTUBRE 1987

ALBERTO OLIVERA
SU AGENTE HISPANO



ESPECIALISTA EN LEASING

EL GIGANTE

BELMONT CHEVROLET OLDSMOBILE LIMITED
1945 LAWRENCE AVE W. T. 247-8711
BELMONT CHEV-OLDS

por eso las llamaremos "monoxyla", efectivamente, en lintres monoxyli, "navichuelas de un solo leño". Muchos afirman que han visto varias capaces de ochenta remeros. No se ha encontrado entre ellos uso del hierro, por lo que tuvo muy en suspenso a los nuestros cómo fabricaban tanto aquellas casas, que veían labradas con arte admirable, como los demás objetos tocantes a su servicio, pero es cosa averiguada que allí todo se corta con unos cantos rodados muy duros y puntiagudos.

LOS CARIBES

Se enteraron por rumores de que, no lejos de aquéllas, había unas islas de hombres salvajes que comían carne humana. Confesaron después que ésta era la razón por la que habían huido tan llenos de pánico a la llegada de los nuestros, pensando que eran "canibales", "caníbal", con acento agudo, decía Pedro Mártir , que así o "caribes" llaman a esos hombres terribles. La isla de estos seres siniestros las dejaron casi a medio camino de estas islas al mediodía. Los indios mansos se quejan de que los canibales infestan siempre sus islas con frecuentes correrías, no de otro modo que los cazadores persiguen las fieras en los bosques con violencia o con trampas. A los niños que cautivan los castran, como nosotros hacemos con los pollos o los cerdos que queremos criar más gordos y más tiernos para comida; una vez que están grandes y gordos se los comen; cuando caen en sus manos hombres de edad madura los matan y los descuartizan, y se dan un festín con sus intestinos y las extremidades frescas de sus miembros;conservan para otra ocasión los miembros puestos en sal, como nosotros los jamones. Comer a las mujeres es esntre ellos cosa sacrílega y monstruosa; si cogen alguna joven, la cuidan y la guardan para tenet hijos, no de otro modo que nosotros hacemos con las gallinas, ovejas, terneras y demás animales; a las viejas las tienen como criadas a su servicio. Tanto los hombres como las mujeres de las islas que ya podemos llamar nuestras, cuando advierten que se acercan los canibales, no buscan más salvación que la huida. Aunque usan flechas de cañas muy agudas, comprobaron que de poco servían para poner coto a los atropellos y desfueros de los canibales; en efecto, todos los indígenas reconocen que diez canibales vencerían con facilidad a cien de ellos, si se produjera un enfrentamiento.

OTRAS COSTUMBRES DE LOS INDIOS.SU ALIMENTACION

No lograron averiguar del todo qué adora uno y otro pueblo además del cielo y de sus astros. Sobre las demás costumbres de los isleños no permitió saber más la brevedad del tiempo y la falta de intérpretes. Estos indios mansos se sirven para comer de unas raíces parecidas a nuestros nabos tanto en el tamaño como en su forma, pero de gusto dulce, de castaña tiena todavía; ellos la llaman "ages". Hay otro tipo de ariz que llaman "yuca", de la que también hacen pan.La yuca, una vez cortada y prensada, ya que es jugosa, la amasan y la cuecen en tortas. Lo asombroso es que dicen que el jugo de la "yuca" es más mortífero que el aconito, ya que bebido mata instantaneamente; y sin embargo todos comprobaron por experiencia que el pan hecho masa es sabroso y saludable. Hacen también pan de un cereal como panizo, que abunda mucho entre los insubre y los espa)oles de Granada, y de modo no diferente.Es su mazorca más larga que una espitama, acabando en punta y de casi un brazo de ancho; sus granos, ajustados por la naturaleza en un orden admirable, semejan por su forma y tamaño a un guisante. Sonn blancos cuando están verdes; una vez maduros, adquieren un color negrísimo; cuando se muelen, vencen en blancura a la nieve. A este tipo de cereal lo llaman "maíz".

EL ORO DE LAS ISLAS

También el oro goza entre ellos de alguna estima, pues horadándose el lóbulo de la oreja y la nariz, lo llevan inserto en el orificio, tras batirlo en laminillas muy delgadas. Al enterarse los nuestros que no acudían mercaderes a su región ni ellos conocían más costa que la suya, empezaron a inquirirles por señas de dónde obtenían ese oro; a lo que se pudo colegir por sus ademanes, se recoge y sin gran esfuerzo de las arenas de los ríos, arrastradas de montes escarpados; antes de batirlo en láminas, lo prensan en cuentas, reveló la experiencia. En efecto, cuando ya se habían marchado de allí, al desembarcar para tomar agua y pescar, toparon con un río cuyas arenas observaron llevaba mucho oro.

Pasa a la página siguiente

El visionario navegante, prematuramente avejentado.

LA DIRECCION
Y EL
PERSONAL DE
HISPANA
TRAVEL
CORDIALMENTE
SALUDA
A LA
COMUNIDAD
EN ESTA
FECHA TAN SIGNIFICATIVA

HISPANA TRAVEL AGENCY
733 BLOOR ST. W. TEL. 534 2356
SINONIMO DE
BUEN SERVICIO

CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE

Hace llegar un cordial saludo a
sus clientes de habla hispana y
la comunidad en general en el
"DIA DE LA HISPANIDAD"

CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
Islington, Rexdale

Tel. 743-5885

RAQUEL CZEBAN

UNIDOS EN
NUESTRA CULTURA

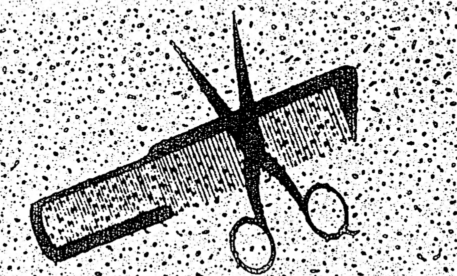
ESPAÑA

En El Día De La Hispanidad
Más Unidos Que Nunca.

Oficina Nacional Española De Turismo
12 de Octubre de 1987

Rosa Franzini
TRAVEL AGENCY LTD.
1770 Weston Rd
249-3322
A LA COMUNIDAD HISPANOAMERICANA EN ESTE DIA DEL DESCUBRIMIENTO NUESTROS SALUDOS CON LOS DESEOS DE UNION Y FRATERNIDAD ENTRE LOS HISPANOS

1942 12 DE OCTUBRE 1987

COMO SIEMPRE JUNTO A TODOS LOS HISPANOS
CONNIE CARUSO
SALUDA A LA COMUNIDAD CON MOTIVO DE TAN MAGNA FECHA
12 DE OCTUBRE
1492–1987

You've been cut by the rest... now get cut by the best.
C. CARUSO
Commercial Union Tower, T.D. Centre, Toronto (416) 862-1159
2557 Hurontario St., Mississauga, Ontario (416) 277-4412

Viene de la página anterior.

FAUNA Y FLORA

Dicen que no han visto ningún animal de cuatro patas salvo tres clases de conejos. Las islas crian serpientes, "serpientes que dan pasmo por su tamaño y cantidad", pero nada dañinas, ánsares sivestres, tortolas y ánades más grandes que los nuestros y blancos como cisnes, de cabeza color grana. Encontraron papagayos, de los cuales unos eran verdes y otros amarillos en todo el cuerpo, y otros parecidos a los índicos con un collar bermejo, según dice Plinio,"sólo la India envía el papagallo de color verde con un collar bermejo, cuyo pico tiene gran dureza, que, cuando se arroja desde lo alto sobre una roca, amortigua su caída con su apoyo, y se sirve de el como sostén de extraordinaria firmeza; y su cabeza es tan fuerte, que, cuando lo han de inducir con golpes a que aprenda, ya que se esfuerza en hablar como los hombres, lo deben azotar con una varita de hierro. Han traído cuarenta, pero de colores vivísimos y alegres en extremo. Sus alas son de diversos colores, ya que tienen plumas azules y coloradas mezcladas con otras verdes y amarillas; esta variedad produce deleite. Quise hacerte esta descripción de los papagayos, elustrísimo príncipe, ya que, aunque la opinión de este Cristóbal Colón parezca contraria a la dimensión de la esfera y a la opinión de los antiguos sobre la navegabilidad de los antípodes, con todo, el haberse traído de allí papagallos y otras muchas cosas indican que estas islas, ya por cercanías, saben a suelo de la India, sobre todo cuando Aristóteles al final de su libro "Sobre el Cielo y el Mundo", Aristóteles. que asigna a la tierra una dimensión de 40 miriades de estadios, considera plausible la opinión de los que creían que un mismo Océano bañaba la costa Occidental del Africa y la Oriental de la India, basándose en la existencia, en los extremos de los dos continentes, de animales semejantes o iguales como el elefante, Séneca, en efecto, en sus cuestiones naturales afirma que una nave, de tener y otros no desconocedores de la cosmografía , viento favorable, llegaría en poquísimos días desde la costa de España a la India. Erastótenes, citado por Estrabón, había sustentado que se podía navegar de España a la India siguiendo el mismo paralelo, de no impedirlo la magnitud del Océano Atlántico; pero es de notar que Estrabón critica a Eratòtenes por su medición de la logitud de la tierra, lo que evidentemente podía acercar la India a España, otros atestiguan que la costa de la India no dista largo trecho de mar por Occidente. Aquella tierra produce por naturaleza abundante almáciga, áloe, algodón y otras cosas por el estilo; los copos se cogen de los árboles, como entre los Seres.Al desconocerse la existencia del gusano de seda, que menciona por primera vez Pausanias, se decía que los Seres, es decir, los chinos (de serica proviene 'seda'), cogían los copos de seda directamente de los árboles. Han traído ciertos granos rugosos de diversos colores, más picantes que la pimienta del Cáucaso, y también unas ramitas de árboles partidos de forma de canela, pero semejante al gengibre en su gusto y en su olor y tanto en su medula como en su corteza.

REGRESO A ESPAÑA.

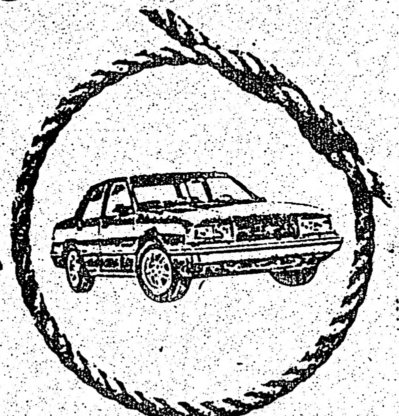
Contento con estas señas de haber descubierto una nueva tierra y otro orbe terráqueo del que no se tenía noticias, decidió regresar con viaje próspero al soplar los zéfiros por la proximidad de la primavera. Dejó 38 hombres en la provincia de aquel rey del que hablamos antes, para reconocer la naturaleza del lugar y de la zona hasta que volviese él en persona. A este rey lo llamaban los habitantes Guacanarilo. Habiéndo hecho con él un pacto de singular amistad se ocupó, por todos los medios de su alcance, de la salvación, seguridad y protección de los que allí dejaba. El rey, movido a compasión hacia los nuetros, abandonados en tierra extraña, pareció derramar lágrimas y prometió toda su ayuda. Así, tras darse un mutuo abrazo, Colón, ya de vuelta para España, mandó largar velas y se llegó consigo a diez hombres de aquel pueblo, por lo que se supo que sin dificultad alguna se podía escribir en nuestros carácteres latino la lengua de todas aquellas islas; en efectos, llaman al cielo "turéi", a la casa "bóa", al oro "cáuni", al hombre de pro "taino", a nada "mayani", y todos los demás vocablos los pronuncian con no menor claridad que nosotros decimos los nuestros latinos. Aquí tienes lo que juzgué digno de contarte acerca de su primera navegación.

COLON EN ESPAÑA

El Rey y la Reina, todos cuyos pensamientos, incluso en sueños, están puestos en el incremento de la religión cristiana, se conmueven al oír esto, "oí esto no sólo de Colón, sino de sus propios súbditos, que en

Pasa a la página siguiente

EMOCIONADO TRIBUTO A QUIEN CON SU DESCUBRIMIENTO ASENTO LAS RAICES HISPANAS EN NUESTRO CONTINENTE
1492
12 DE OCTUBRE 1987
The Travel Depot Inc.
4959 Dundas Street West
Islington, Ontario
IATA
1593 Wilson, Ave., Ste. 202
Downsview, Ontario
241-5201

JUNTO A TODOS LOS HISPANOS EN OTRO ANIVERSARIO DE TAN GRANDES CONSECUENCIAS PARA TODOS EN AMERICA
1492 12 DE OCTUBRE 1987
ALBERTO OLIVERA
SU AGENTE HISPANO

ESPECIALISTA EN LEASING
EL GIGANTE
BELMONT CHEVROLET OLDSMOBILE LIMITED
1945 LAWRENCE AVE W. T. 247-8711
BELMONT CHEV-OLDS

BLIZZARD
Escuela de Manejo 626-8185
CURSOS TEORICOS Y PRACTICOS
DESDE SU CASA
VISA
10 AÑOS DE EXPERIENCIA
ENSEÑAMOS EN TORONTO—MISSISSAUGA
BRAMPTON NORTH YORK SCARBOROUGH
No deje para mañana 626-8185

EN OCASION DEL DIA DE LA HISPANIDAD
Hacemos llegar nuestro más cordial saludo a todos los hispanos residentes en Ontario
1492
12 DE OCTUBRE 1987

ROSI"S BAKERY
DESEA A LA COMUNIDAD TODOS SUS CLIENTES Y AMIGOS UN FIN DE FELICIDADAD EN UN ANIVERSARIO MAS DEL DIA DE LA RAZA
1492 12
DE OCTUBRE 1987
Y COMUNICA A NUESTRA DISTINGIDA CIENTELA LAS ESPECIALIDADES MAS RECIENTES
LECHON AL HORNO CON ENSALADA RUSA TODOS LOS FINES DE DE SEMANA
EXQUISITOS CHURROS ELABORADOS DIARIAMENTE
ROSI"S BAKERY
2437 FINCH AVE W. T.742-3216

Viene de la página anterior.

número superios a discientos había emprendido con él un intento de esa condición y tan dudosos", añade la edición de 1511, esperando que tantas naciones y pueblos sencillos podrian ser traídos fácilmente a la ley de Cristo. A Colón, a su llegada, lo tratan con todos los honores, como merecía por tal hazaña. Lo hicieron sentarse ante ellos en público, cosa que, entre los Reyes de España, es la máxima señal de amistad y de gratitud por un servicio señaladísimo. Ordenan que a partir de entónces Colón se titule Prefecto del mar; entre los españoles se dice "Almirante". A su hermano Bartomomé Colón, también él entendido en la navegación, lo honraron con el título de Prefecto de la isla Española, cargo que en lengua vulgar se llama "Adelantado". Por tanto, algunas veces diré adrede con sus formas vulares "Almirante", "Adelantado", los nombres actuales de las naves t otras cosas por el estilo, para que se entienda con más facilidad. Volvamos ahora a nustro asunto.

PREPARATIVOS DEL SEGUNDO VIAJE

Como en un principio prometía el propio Colón, ya Prefecto del mar, se creyó que de aquellas islas provendría en grado superlativo máxima abundancia de cuantas cosas anhelamos con todas nuestras fuerzas los mortales sin excepción. Movidos por estas dos causas, los dos santísimos consortes ordenan que se apresten diez y siete navíos para la segunda expedición, no sobran los documentos en torno a los aprestos del segundo viaje. Funadamental a este respecto es la copia del escribano de Sevilla Ferrán Alvarez conservada en AGI, Patronato, 9,1. Para financiar la empresa se recurrió a diferentes medios. El 24 de Mayo salió de Barcelona García de Herrera, contino de los Reyes para cobrar en Burgos rápidamente a lo menos cuatro cuentos de meravedíes, dos de los cuales había de entregar con la mayor prisa posible a Francisco Pinelo de Sevilla, para el despacho de la ar-

Pasa a la página 18

EN UN NUEVO ANIVERSARIO DE TAN IMPORTANTE HECHO HISTORICO NOS ADHERIMOS A TODOS LOS HISPANOAMERICANOS RESIDENTES EN CANADA BRINDANDO NUESTROS SALUDOS
12 DE OCTUBRE 1987
Latin Talent Agency
(416) 738-5323
*Silvana Jansuzian * Blanca Jansuzian*
2035 7 Highway, Concord Ont. L4K 1V6

Amigo
TRAVEL LTD.
2437 FINCH AVE. WEST, WESTON, ONT. M9M-2C3 CANADA
TEL: (416) 741-0434
DESDE URUGUAY Y ARGENTINA
GRUPO ACOMPAÑADO
NAVIDAD 1987
SIEMPRE OFRECIENDO LO MEJOR
IATA

Mingo's Place
415 THE WESTWAY
at MARTIN GROVE RD.
(416) 242-3815
DIA DE LA HISPANIDAD
1492-12 DE OCTUBRE 1987
En tan magna fecha vayan nuestros saludos a todos los hispanos residentes de ontario
sabado 10
Mingo's Place
ACUTACION DE LOS CONDORES

DESCUBRA LOS TESOROS EXOTICOS DE MEXICO CON AEROMEXICO
Vuele sin escalas a ACAPULCO o CANCUN o en nuestro vuelo directo a la CD. de MEXICO.
y descubra los placeres que le esperan en AEROMEXICO desde el momento de hacer su reservacion hasta su llegada a nuestros 39 destinos en la Republica Mexicana.
Para Reservaciones llame a su Agente de Viajes o a AEROMEXICO
1-800-AEROMEX
(1-800-237-6639)

85 RICHMOND ST. WEST
Suite 103
TORONTO · ONT.
Ventas 363 9017
aeroméxico

TORONTO 616 BLOOR ST. ST. W. TEL 537 3447

MONTREAL
440 BELANGER EAST. TEL. (514) 274 5565
51 ONTARIO W. WEST. TEL. (514) 849 5789
1176 SAN LAURENT WEST. TEL. (514) 646 6100

AGENCE DE VOYAGES ANDES TRAVEL AGENCY

CLUB LATIN VIDEO TOURS
INTERNATIONAL

Videocassettes en Español - Musica Latina

CINE EN SU CASA

TORONTO 616 BLOOR ST. ST. W. TEL 537 3447
MONTREAL 436 BELANGER EAST. TEL. (514) 274 5565
1176 SAN LAURENT WEST. LONGUEVIL
TEL. (514) 646 6100

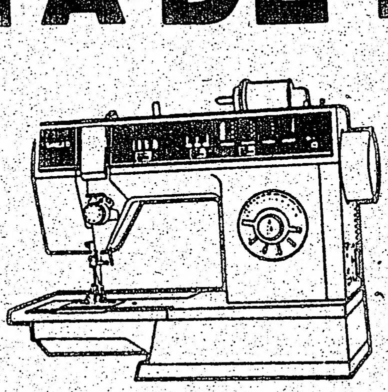
CANANDES inc. INTERNATIONAL TOURS INC.
6989 CHATEAUBRIAND TEL. 1 800 361 6593
MONTREAL TELEX 0525134 NITL CANANDES

SALUDAMOS
A LA COMUNIDAD
HISPANOAMERICANA
POR EL DIA DE LA RAZA

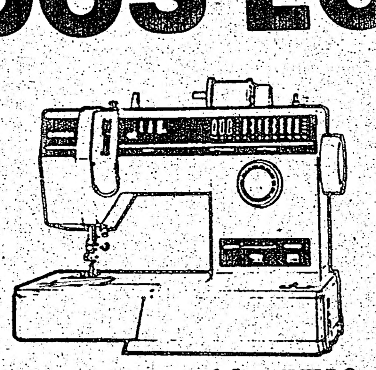
CUMPLIMOS LO QUE PROMETEMOS

SINGER

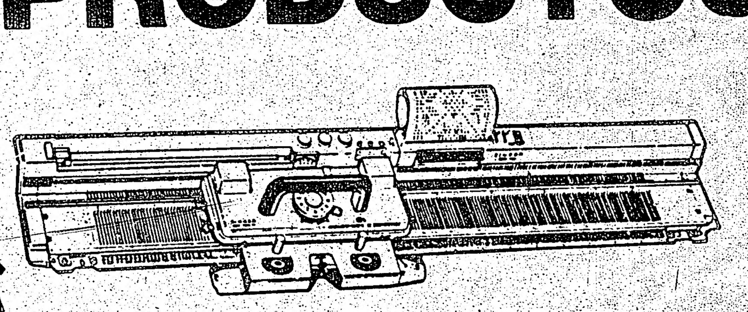
SUPER VENTA DE TODOS LOS PRODUCTOS



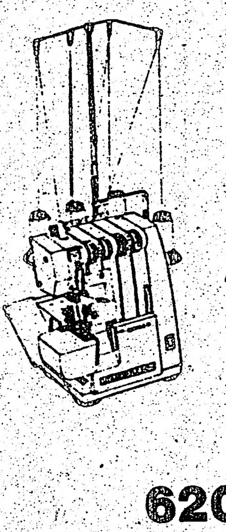
AHORA $ 249
AUTOMATICA 8 SISTEMAS
MODELO 3014



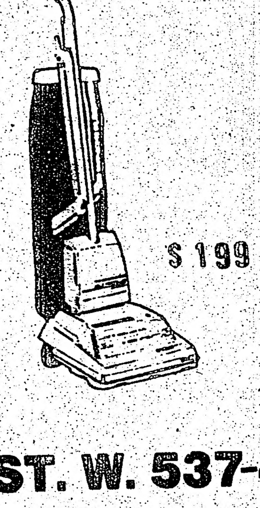
AHORA $ 499
AUTOMATICA 14 PUNTOS
MODELO 6230



AHORA $ 699
TEJEDORA A TARJETA PERFORADA



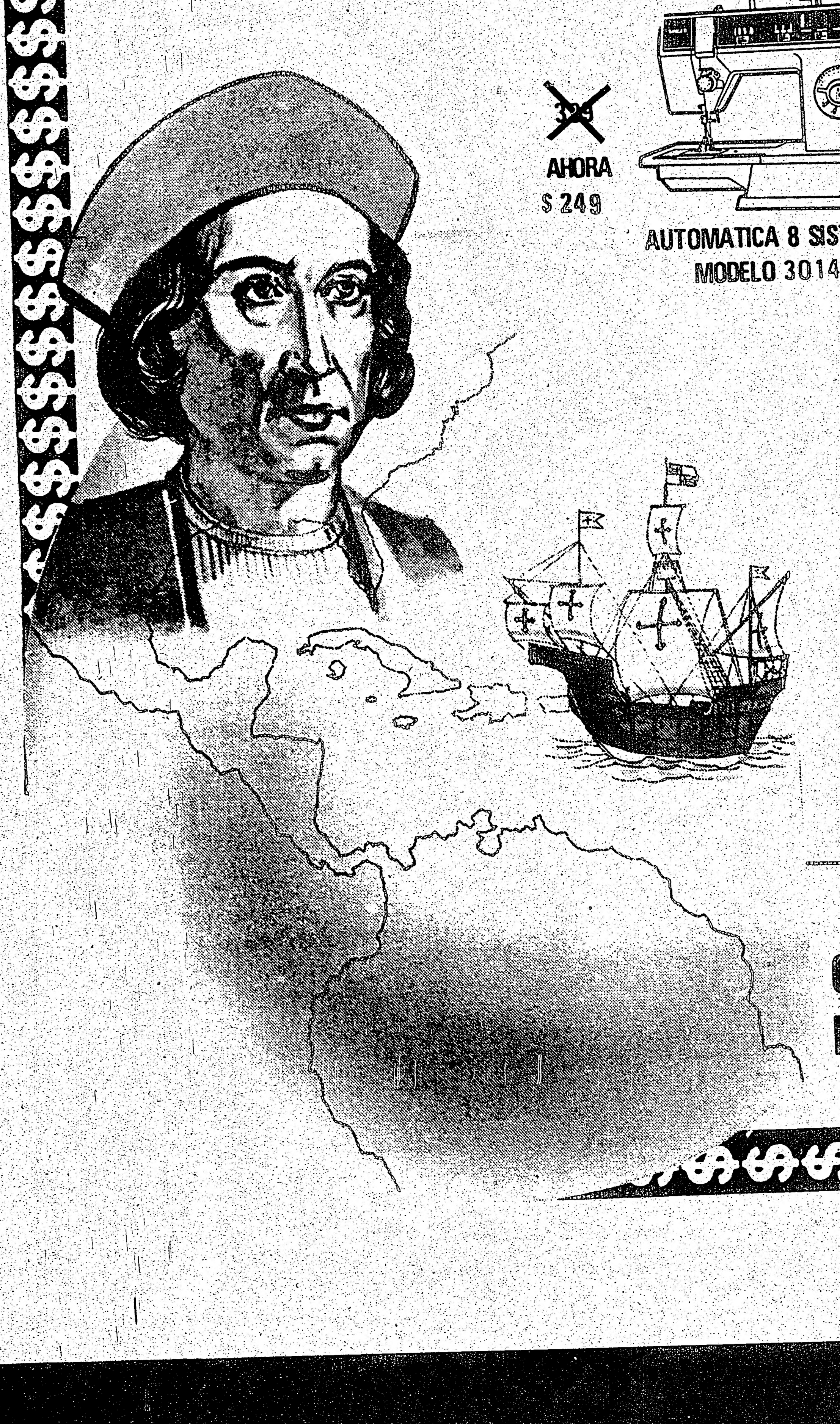
AHORA $ 699



$ 199

REPARACIONES OFERTA
CUALQUIER MARCA CON ESTE CUPON SOLAMENTE

Reg. $39.95
$ 19.95



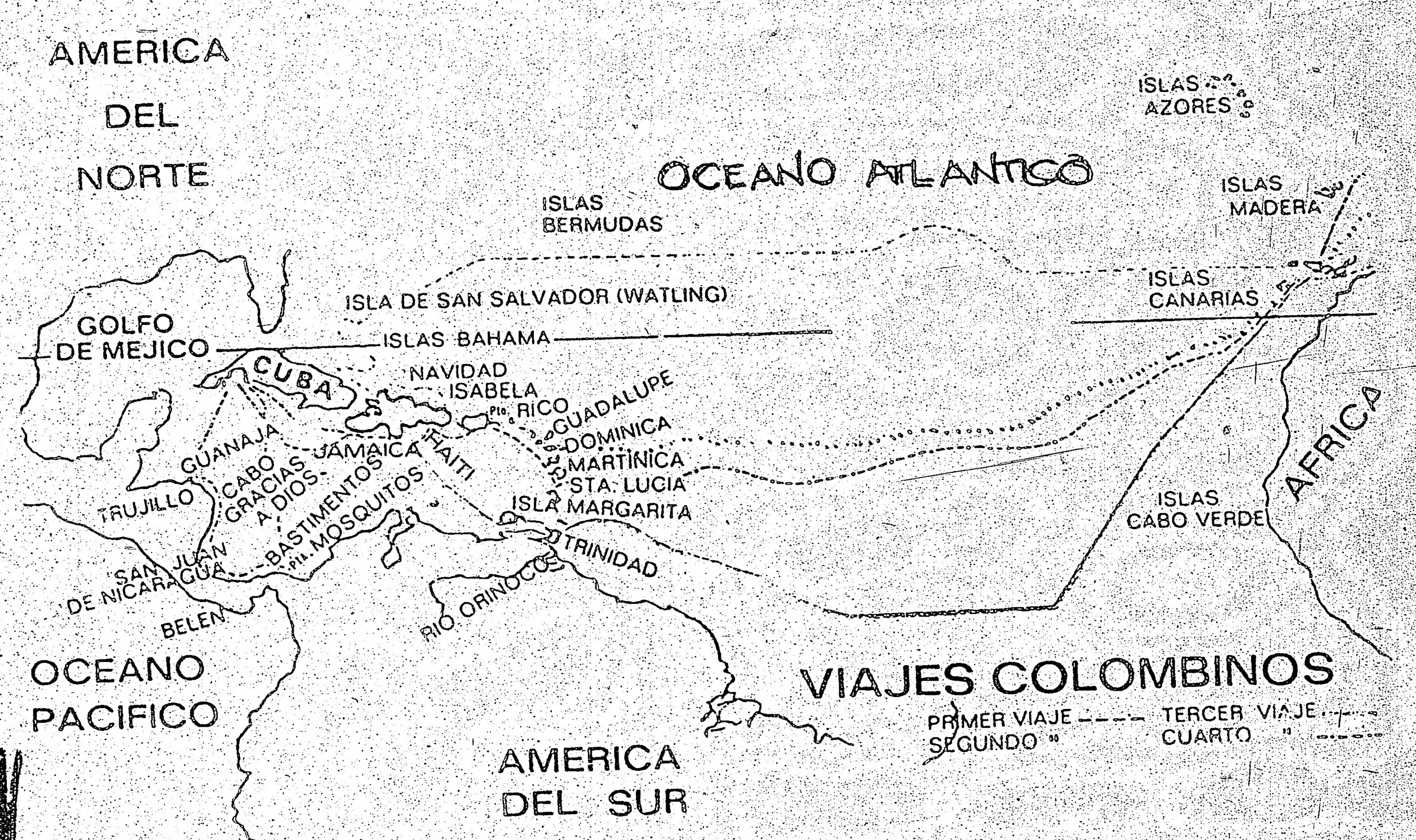
620 BLOOR ST. W. 537-4881
45 OVERLEA BLOOR 421-7175
2150 BURHAMTHORPE Rd.
MISSISSAGUA 820-1507

SINGER
APPROVED DEALER
*A Trademark of The Singer Company

LAS MANFESTACIONES CULTURALES. ESTA HERENCIA, COMPARTIDA POR LAS NACIONES. MANTIENE VIVAS NUESTRAS MAS RICAS TRADICIONES. EN UN NUEVO ANIVERSARIO DEL DIA DE LA HISPANIDAD. SALUDAMOS A LA COLECTIVIDAD

VOL AIR TRAVEL SERVICE
2397 FINCH AVE. WEST
WESTON, ONT
741-6633

LOS HERMANOS SEAN UNIDOS POR
QUE ESA ES LA LEY PRIMERA
TENGAN UNION VERDADERA
EN CUALQUIER TIEMPO QUE
SEA QUE SI ENTRE ELLOS PELEAN
LOS DEVORAN LOS DE AFUERA
1492
12 DE OCTUBRE 1987



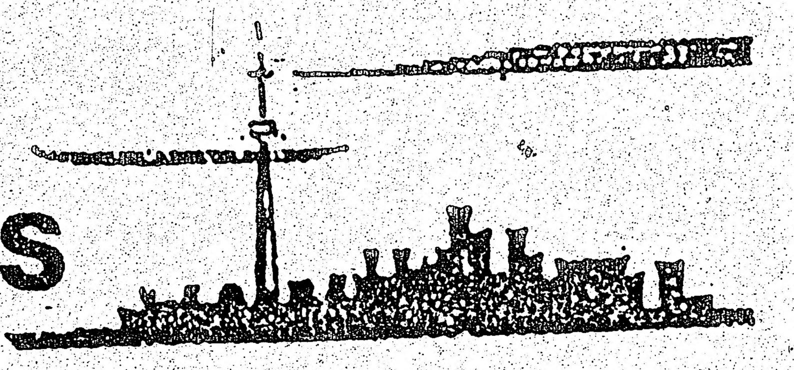
NORMA Y JULIO MANFRINI.

SALUDAN A LA COMUNIDAD HISPANA
COMPARTIENDO LA ALEGRIA DE ESTE
DIA FESTIVO DE NUESTRA PUJANTE
COMUNIDAD.

Century 21 498-1711 225-0726 REALTOR CHARTLAND REALTY LTD 1065 McNicoll Ave.

AMIGOS LATINOS:
FELIZ DIA DE LA HISPANIDAD

ALL CARGO AGENCIES

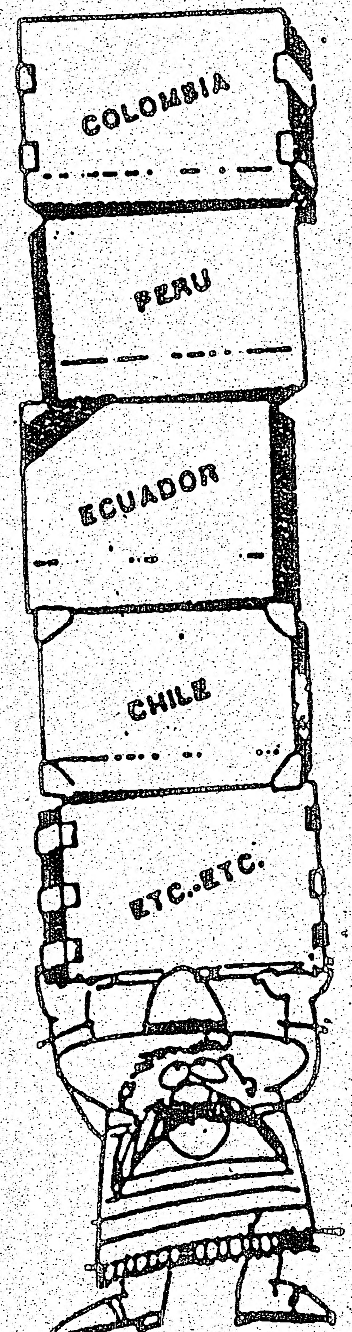


83 GALAXY BLVD.
UNIT 34
REXDALE, ONTARIO
M9W-5X6

SU AGENCIA DE CARGA
LATINA LE OFRECE:
ENVIOS SEMANALES A:
MANTA
QUITO
GUAYAQUIL

PRECIOS ESPECIALES A
COLOMBIA

Consúltenos al:
TEL. 675-2005

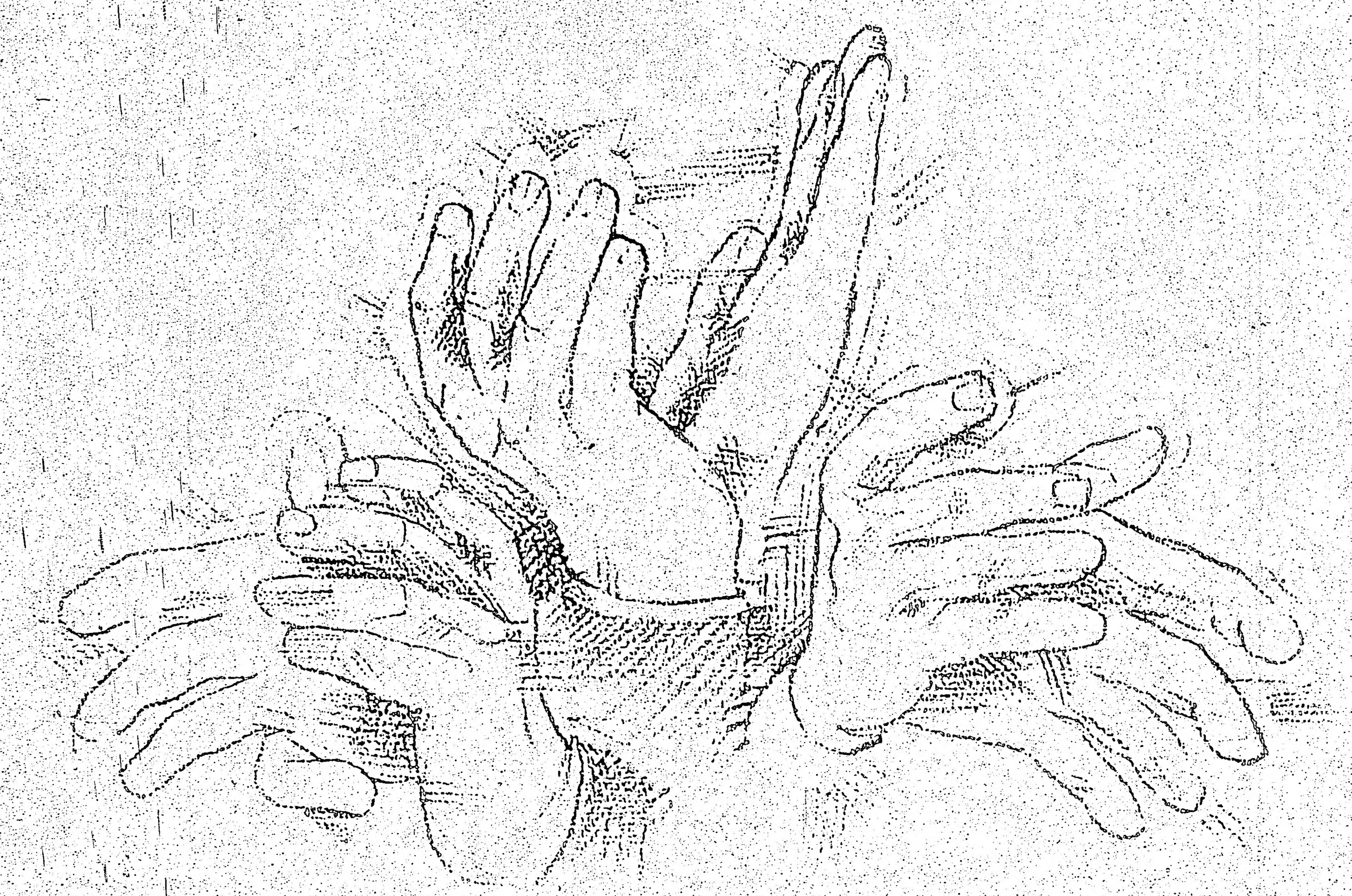


CELEBREMOS JUNTOS EL
DESCUBRIMIENTO DE AMERICA.
SALUD HISPANO-AMERICANOS
EN TAN IMPORTANTE
FECHA PARA NUESTRA
CULTURA.

ROBERT RESTAURANT

DESDE LAS 7:00 PM

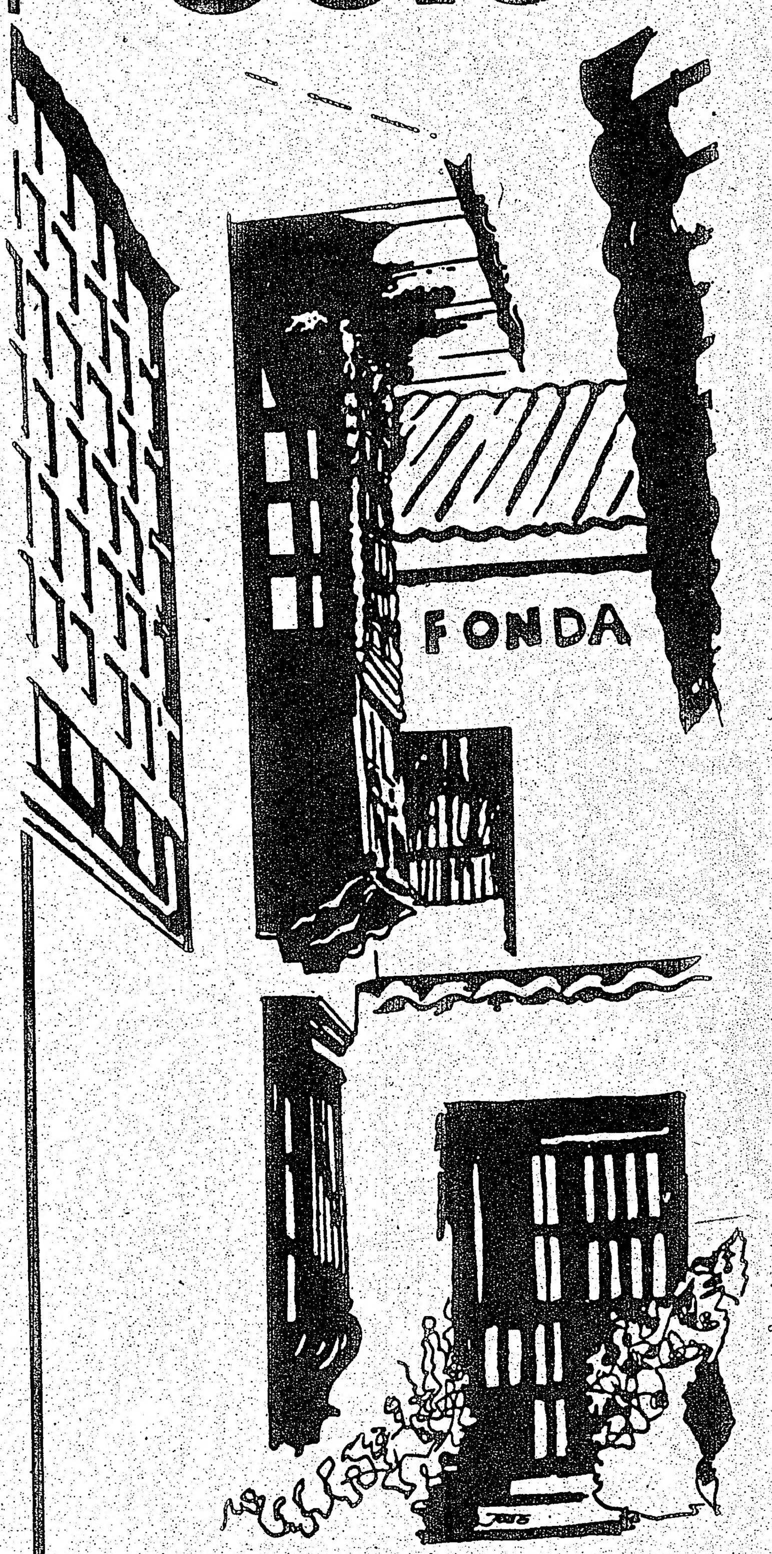
574 COLLEGE ST
telf.536-3132
AHORA
CON NUESTRO
SEGUNDO
LOCAL
EN EL CENTRO
DE LA COMUNIDAD
LICENCIA COMPLETA



Aplausos A Nuestros Hermanos Hispanos.

el popular
El único diario en español de Canadá

Fonda Colombiana



623 BLOOR ST.
T.533-4956

OCTUBRE 12

SENTIMOS EL DEBER DE MANTENER VIVA ESTA FECHA DE TANTA IMPORTANCIA PARA TODOS LOS HISPANOS

¡ SALUD HERMANOS !

MUY PRONTO

PARA SERVIRLOS MEJOR

ESTAREMOS A SUS ORDENES EN NUESTRO SEGUNDO LOCAL DONDE LES OFRECEREMOS TODA NUESTRA VARIEDAD ACTUAL Y MUCHO MAS......

junto a todos los hispanos en el dia de la raza

DIAZ BAKERY & DELICATESEN

533 WILSON HEIGHTS (SHEPPARD AVE. W.)

630-9216

LAS UNICAS 4 MODERNAS SALAS EN EL CORAZON DE LA CIUDAD

AFECTUOSOS SALUDOS EN EL DIA DE LA HISPANIDAD

TODOS LOS VIERNES MARINA DINNER DANCE OFRECE A UDS. POR $15.00 UNA RICA CENA DE 6 PLATOS DIFERENTES, ADEMAS DE BAILE CON ORQUESTA LATINOAMERICANA

MARINA

ITALIAN CATERING LTD.

JOE GARISTO, PRES.

TEL. 654-4222

875 ST. CLAIR AVE. WEST
TORONTO, ONT. M6C 1C4

PARA RESERVACIONES: MARIA: TEL. 654-4222

na
OR ST.
4956
BRE
OS EL
DE
R VIVA
A
IA
NTA
ANCIA
ODOS
PANOS
NOS !

AS
N
DOS
A
R DANCE
CA CENA
DE BAILE
ANA
NA
ERING LTD.
S.
M6C 1C4
54-4222

Faucett
THE FIRST AIRLINE OF PERU

LA LINEA AEREA DEL PERU
SERVICIO A PERU
PRECIOS ESPECIALES
PARA NAVIDAD

MARTES
JUEVES
VIERNES

DESDE $751.00

CONSULTE A SU AGENTE DE VIAJES O A

Faucett
THE FIRST AIRLINE OF PERU
TEL. 674-4673

FAUCETT
83 Galaxy Blvd.
Unit #34
Rexdale, Ontario
M9W 5X6

DESEA A LA COMUNIDAD DE HABLA HISPANA UN FELIZ DIA DE LA RAZA

El Camino

SU ALMACEN LATINO
de AMPARO MONTOYA

EL RINCON DE SUDAMERICA EN CANADA

CELEBREMOS JUNTOS TODOS LOS HISPANOS LA FECHA DEL DESCUBRIMIENTO DE NUESTRA AMERICA

648 A BLOOR STREET WEST
TORONTO, TEL. 536-5777

12 DE OCTUBRE

Coincidiendo con nuestro 4o. Aniversario de servicio al público extendemos nuestros saludos a clientes y amigos en el Día de la Raza
LOS ESPERAMOS PARA CELEBRAR JUNTOS CON NUESTROS TRADICIONAL CAFE Y EMPANADAS

"EL GAUCHO"

ATENDIDA POR SU PROPIETARIO

Sr. JUAN REDA

JOHN MEAT MARKET Co. Ltd.

PRODUCTOS SUDAMERICANOS CARNE AL POR MAYOR

3428 Weston Rd. y Finch T. 741-3337

CARNICERIA DEL BABY BEEF

CELEBRAMOS UN NUEVO ANIVERSARIO DEL FAMOSO VIAJE A LO DESCONOCIDO

JUNTO A TODOS LOS HISPANOAMERICANOS RESIDENTES EN NUESTRO DIA DE LA HISPANIDAD

12 DE OCTUBRE 1492

12 DE OCTUBRE 1987

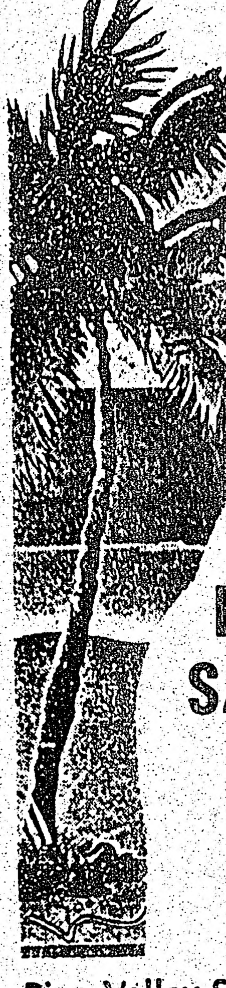
ST. CLAIR AVE. W. y OLD WESTON RD.

656-7045

AVON TRAVEL

DONDE VIAJAR ES UN PLACER

SE IDENTIFICA CON TODOS LOS HISPANO AMERICANOS CON MOTIVO DEL DESCUBRIMIENTO



ENVIANDO UN AFESTUOSO SALUDO A TAN DISTINGUIDA COMUNIDAD

Rodolfo Caprio
Travel Consultant

Pine Valley Shopping Centre
7700 Pine Valley Drive (at Hwy. 7)
Woodbridge, Ont., Canada L4L 2X4

Tel. 742-3430
Tel. (416) 851-7474

EL OMBU PIZZERIA

(EX PIZZERIA ALBANO)

(416) 242-5544

1824 WESTON ROAD
WESTON, ONT. M9N IV8

REPARTO A DOMICILIO GRATIS
PIZZA, FAINA, FACTURAS EN GENERAL, SANDWICHES DE MIGA, TORTAS, CHURROS

EN CONMEMHORACION A TAN OSADA AVENTURA LA CUAL DESENCADENO LOS PRINCIPIOS DE NUESTRA CULTURA EN AMERICA.

EL OMBU PIZZERIA
SALUDA A TODOS LOS HISPANOS EN TORONTO

Viene de la página 13

mada, tres grandes de carga con gavia y doce de ese tipo de naves que hemos escrito que entre los españoles se llaman "carabelas" sin gavias, y de esta clase dos un tanto más grandes para aguantar gavias por el tamaño de sus mástiles. Confían el cuidado de aparejar la flota a Juan de Fonseca, hombre de noble alcurnia, deán de Sevilla, sobresaliente por su inteligencia y por su esfuerzo.Le ordenan que reúna más de 1.200 infantes armados, entre los que dispone que tomen a sueldo oficiales y artesanos sin cuento de todas las artes mecánicas; a los demas soldados añaden algunos jinetes, una relación de estos "escuderos", a cuya estancia y rebelión en la Española consagra un prolijo estudio. El Prefecto prepara para la cría yeguas, ovejas, terneras y muchos otros animales hembras con sus respectivos machos, legumbres, trigo, cebeda y otros bastimentos no sólo pra alimentarse, sino también para sembrar. Transportan a la isla vides y vástagos de árboles de que carece aquella tierra, pues no encontraron en la isla más árboles conocidos que pinos y palmeras, estas últimas altísimas y de increíble dureza, elevación y derechura por la fecundidad del suelo, y también otros muchos que daban frutos desconocidos. Dicen que es la tierra más fértil que circunda el firmamento.Manda que cada artesano lleve consigo todos los instrumentos de su oficio y, en suma, todas las demás cosas conducentes a la fundación de una nueva ciudad en tierra extraña. Muchos entre fieles servidores de los Reyes emprendieron por su propia voluntad este viaje, movido por el afán de novedades y el prestigio del Prefecto.

SALIDA DEL SEGUNDO VIAJE

Zarpó, pues, de Cádiz con viento favorable el día séptimo antes de las calendas de octubre (25 de sep-

Pasa a la página siguiente

SUR AUTO REPAIR

AHORA EN 2 LOCALES PARA SU MEJOR ATENCION

SUR AUTO COLLISION
244 MILVAN DR. WESTON. ONT, M9L 2A5
747-9389
CHAPA Y PINTURA

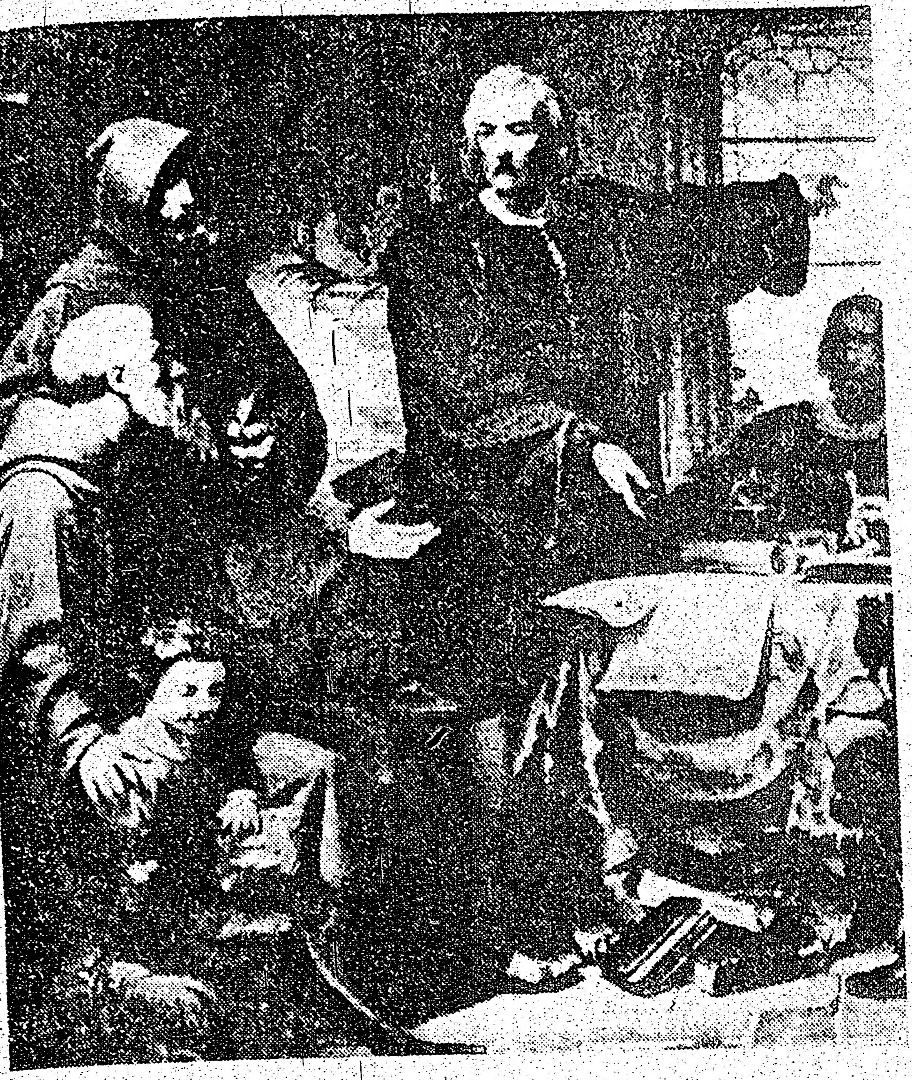
MECANICA SUR EN SU VIEJO LOCAL
155 TORYORK DR, UNIT 14. WESTON. ONT, M9L 1X9
(416) 748 9087
MECANICA Y ELECTRICIDAD

1942-12 DE OCTUBRE 1987
CRISTOBAL COLON QUIEN CON FE EN SU PROPIA IDEA FUE EL PROPULSOR DEL DESCUBRIMIENTO Y CON ESTO, EL COMIENZO DE NUESTRA CULTURA EN HISPANOAMERICA.

SEAMOS UNIDOS
DIA DE LA HISPANIDAD

servimos a la comunidad en todos los modelos

MANOS URUGUAYAS AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA



Colón expone sus ideas en la Rábida.

tiembre) del año noventa y tres sobre el mil cuatrocientos de nuestra salvación. Tocaron en las Afortunadas en las calendas de octubre. A la última de las Afortunadas la llaman los españoles esla de Hierro; en ella no hay más agua potable que la del rocio de un sólo árbol que gotea continuamente en la cima de la isla y que cae en un estanque construído por la mano del hombre. Empezó a largar velas de ella rumbo a alta mar el día tercero antes de los idus de este mes. Esto se nos anunció a los pocos días de su marcha. Cualquier cosa que suceda, lo sabrás . Adiós. Desde la Corte de España en los idus (13) de noviembre de 1493.

INTERMEDIO. RETORNO DE ANTONIO TORRES

Me repites, elustrísimo príncipe, que deseas saber cuanto acaece en España relativo al nuevo mundo, y me indicas que te agradó lo que te he escrito hasta ahora sobre la primera navegación. Recibe lo que sucedió después. Medina del campo es una ciudad muy poblada en la España, en realción a vosotros, ulterior, situada en la región que se llama Castilla la Vieja, a unas cuatrocientas millas, "cuarenta" la edición de 1511, de distancia de Cádiz. Allí residía la corte cuando en torno el día noveno de las calendas de abril 24 de marzo de este año noventa y cuatro, (noventa y tres la edición de 1511), unos correso enviados al Rey y a la Reina anunciaron que habían

Pasa a la página siguiente

PHONE: 274-5225

PORT CREDIT BAKERY LTD.

PCB

331 LAKESHORE ROAD E.
MISSISSAUGA, ONT.

1492 - 12 DE OCTUBRE 1987

Desde entonces, la cultura, la religión y el idioma traidos y consolidados por las sucesivas olas de hispanos han servido para forjar lazos comunes

En el día de la Hispanidad

PORT CREDIT PRESENTE Y UNIDA EN NUESTRA CULTURA

IGNACIO MONTESDEOCA
General Manager

ILUMINADA PROFECIA AL AVISTARSE LA TIERRA QUE COLON HABIA PRONOSTICADO

12 DE OCTUBRE DE 1492

DESPUES DE CASI CINCO SIGLOS SEAMOS LOS HISPANOS SIEMPRE UNIDOS

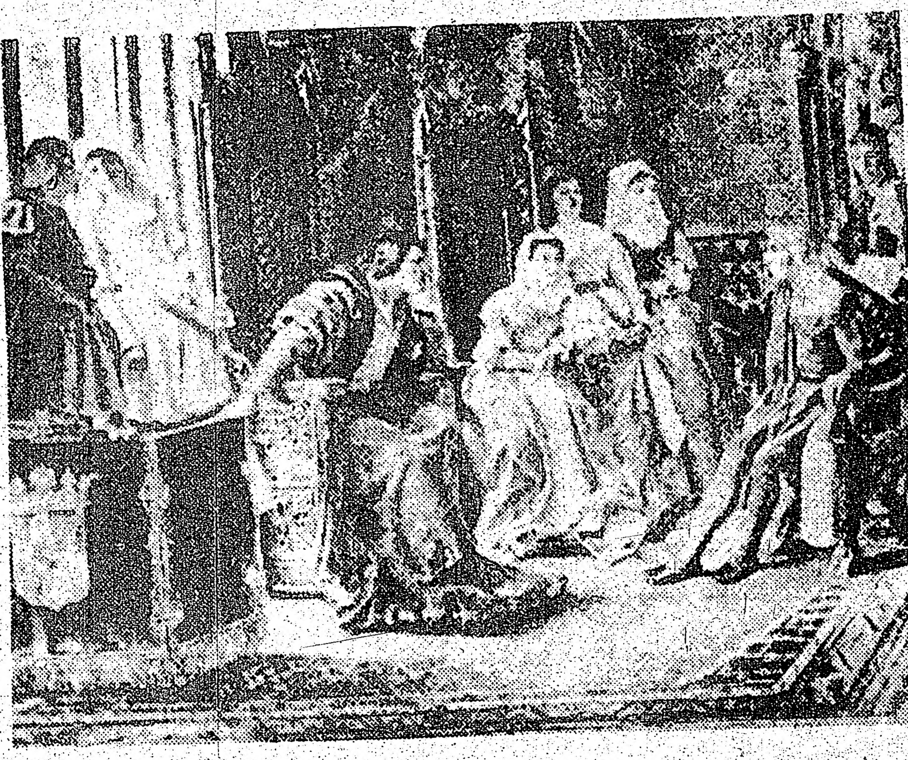
FORUM TRAVEL AGENCY LTD.

IATA

Viajes especiales durante todo el año a cualquier parte del mundo.

Llámenos sin compromisos
630-4044
1885 Finch Ave., W., Toronto
(JANE & FINCH MALL)

pregunte por
RODRIGO PONCE
O
NINO



La entrevista con los Reyes Católicos.

CELEBREMOS JUNTOS EL ARRIBO DE LA EXPEDICION ESPAÑOLA COMANDADA POR CRISTOBAL COLON INCORPORANDO A AMERICA A LA HISTORIA DE OCCIDENTE

Ford
VENTURE FORD
ALBERTO PINTOS
JOSE KAPON
AUTOS NUEVOS Y USADOS.
VISITENOS
2209 Weston Rd,
244-1791

1492 12 DE OCTUBRE 1987

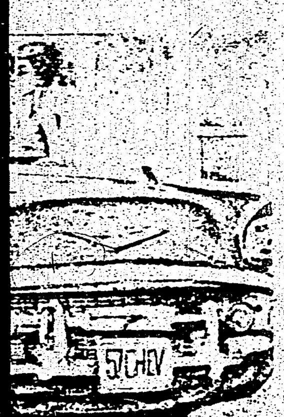
bre de 1987

ERIA
ALBANO)
2-5544
AD
1V8
ATIS
ERAL,
NIGA,
OS
RACION A
VENTURA
NCADENO
E NUESTRA
AMERICA
ZZERIA
OS LOS
ORONTO

su oficio y, en
entes a la fun-
xtraña. Muchos
prendieron por
por el afán de

avorable el día
bre (25 de sep-
gina siguiente

EJO LOCAL
1X9

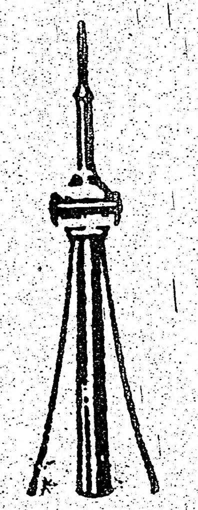


s a la
dad
os los
elos
JAYAS
DE LA
SPANA

EL PUEBLO HISPANOAMERICANO DESPUES DE CASI CINCO SIGLOS CELEBRA UNIDO TAN MAGNO ACONTECIMIENTO

1492
12 DE OCTUBRE 1987

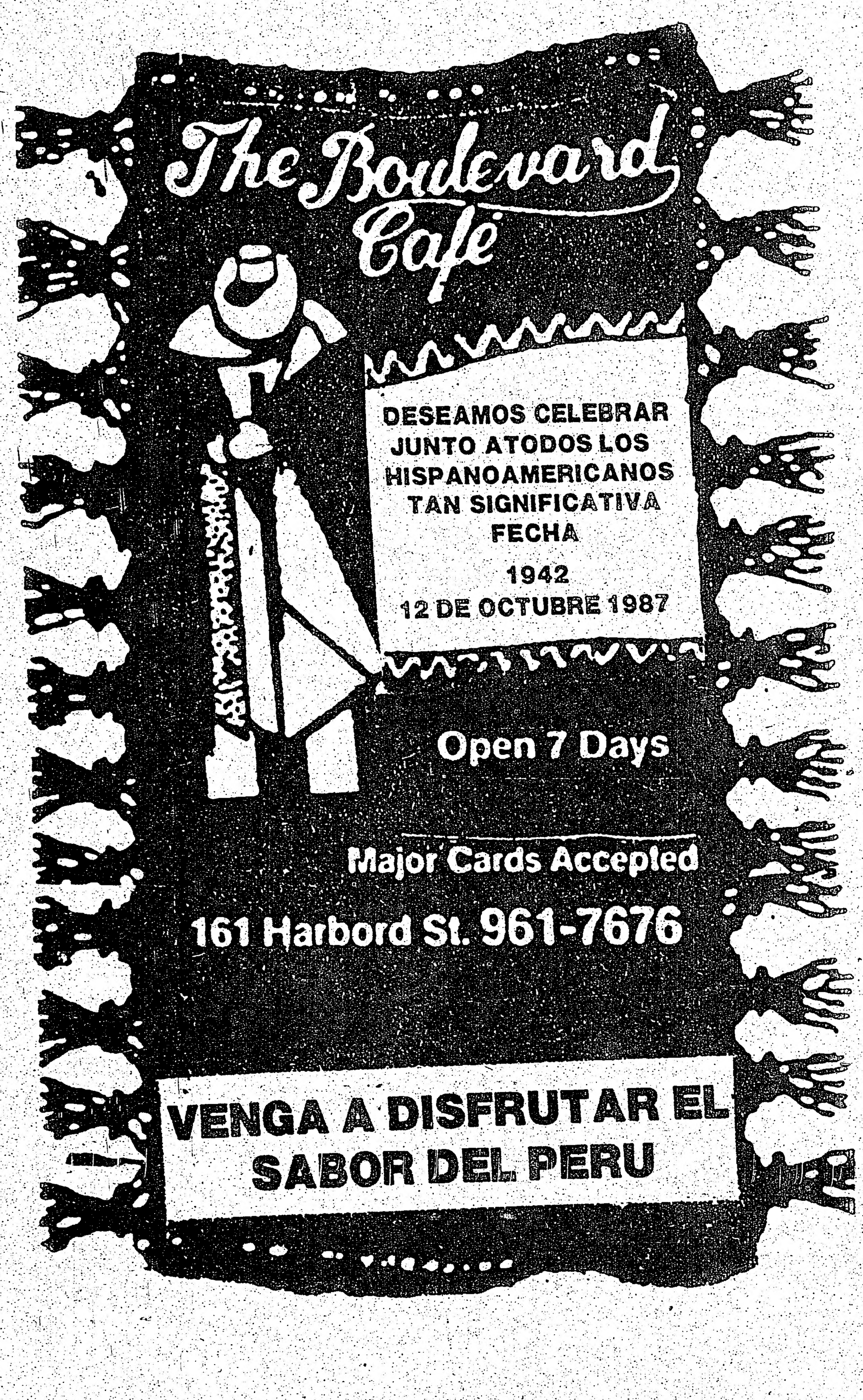
DIA DE LA HISPANIDAD

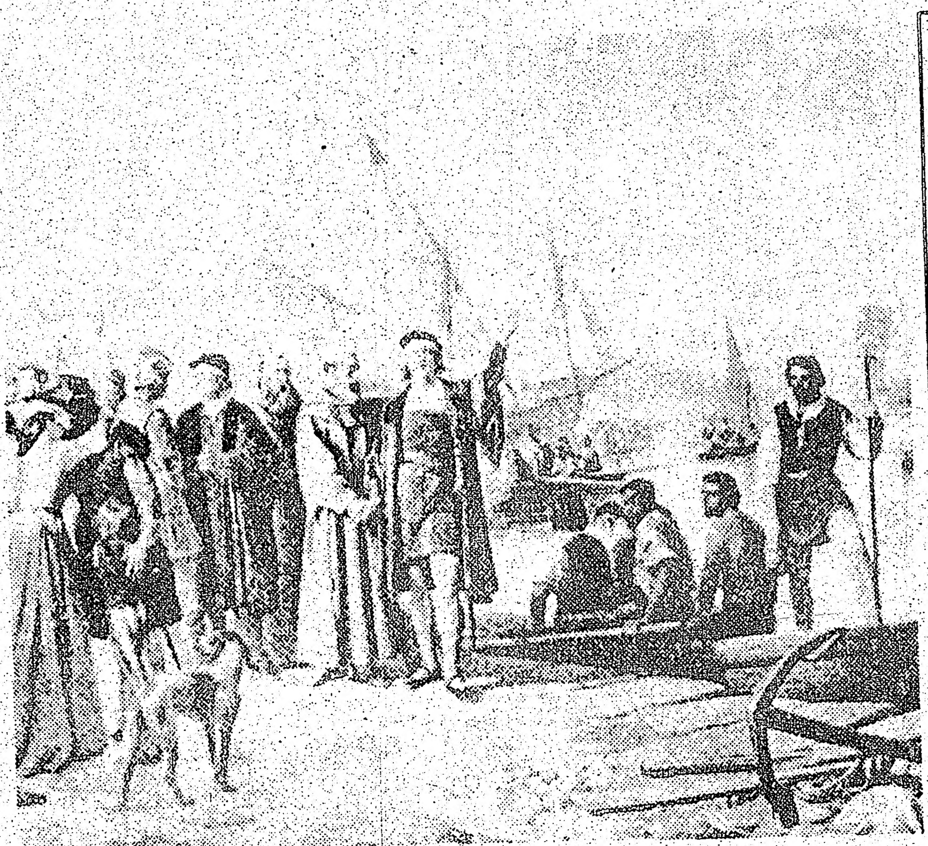


La Torre Pizzeria
2312 Keele Street
(3 Blocks South of Lawrence)
243-1302

Viene de la página anterior.

llegado de las islas doce navíos y que habían arribado a Cádiz con feliz tornaviaje; la llegad de Torres es descrita con toda precisión por Juan Bautista Strozzi (Cádiz, 19 de marzo de 1494)"El VII de este mes llegaron aquí en salvamento XII carabelas venidas de las nuevas islas encontradas por Colombo saonés, Almirante del Océano por el Rey de Castilla, venidas en XXV días de las dichas islas de Antilla . Manteniendo el rumbo a la cuarta del griego hacia la tramontana siempre derecho llegaron aquí a Cádiz a las XXIII horas, sin descubrir jamas otra tierra. Sigue informando Strozzi de los productos traídos de las islas: 30.000 ducados de oro, bastante canela, pimienta, madera de sándalo y papagayos, si bien la canela es como gengibre malo, la pimienta no tiene el sabor de la del levante y el presunto sándalo tiene la madera blanca, pero el capitán de las naves indicó que no quería dar más noticias por mensajeros al Rey y a la Reina salvo que el Prefecto del mar se había quedado en La Española para reconocerla con cinco navíos y novecientos hombres:el resto escribe que lo contaría personalmente. Así, pues, el día antes de las nonas (4) de abril se presentó el capitán general de la armada, hermano del ama del primogénito de los Reyes, eviado por el Prefecto del mar. Te narraré, para darte satisfacción, lo que respondieron a mis sucesivas preguntas tanto él como otros hombres dignos de crédito. Tomé lo que me dieron; toma, pues, lo que me dieron.





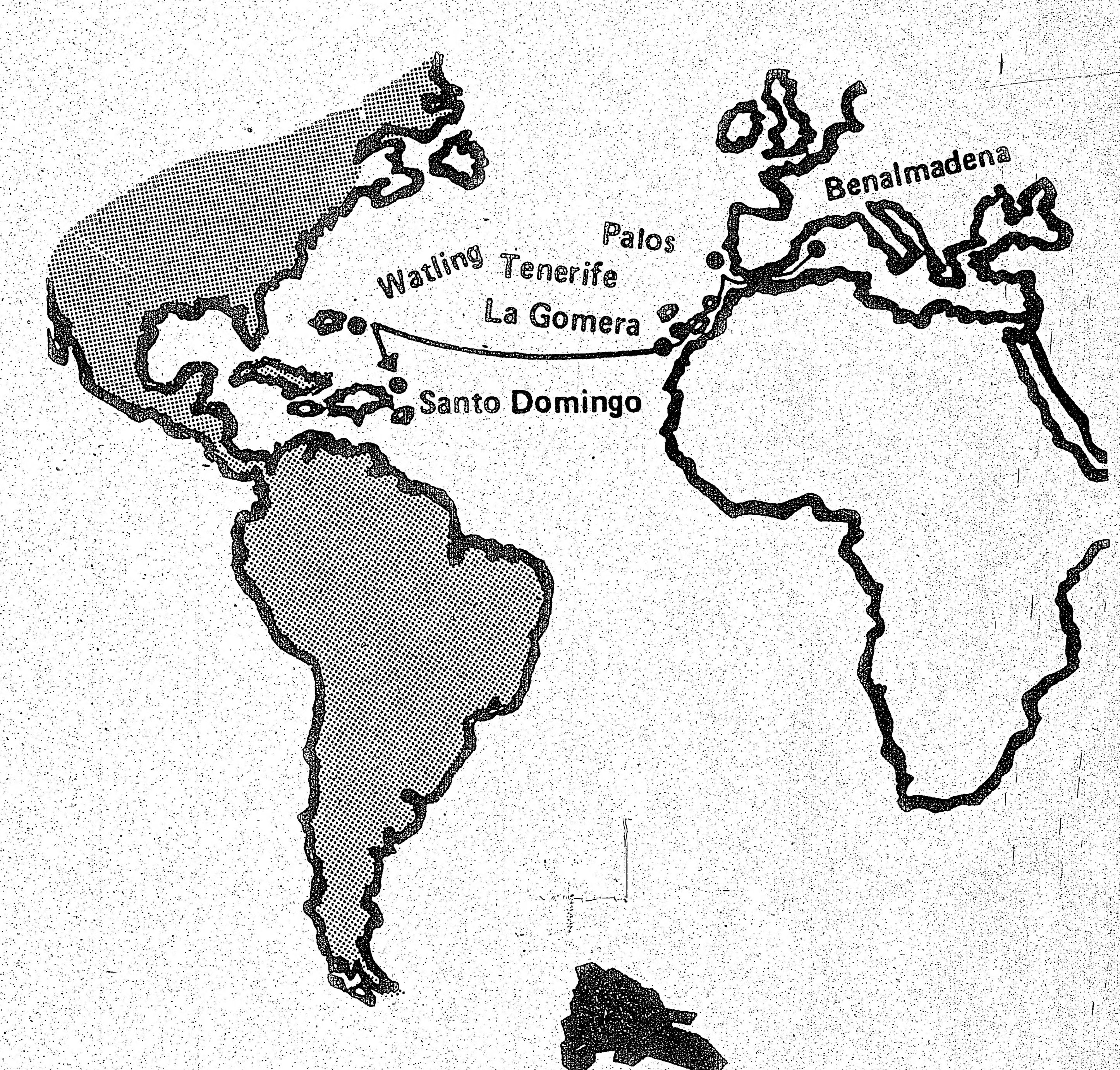
Colón se despide del prior de la Rábida.

" Africa no es importante porque está cercana y no tiene misterio. Africa son alcázares y fuentes, arrayanes y chumberas, minaretes y giraldas. Las Indias - seductora palabra con miel de promesa y arrope de sorpresa -, ¿Qué serán?. ¿Qué templos, qué pájaros, qué frutas de sabor inédito, qué color y qué música? ... Las Indias ... Las Indias ... Las Indias ... La intuición se hace sueño en los ojos del genovés, que se cierran cada noche acunados por ese ritmo: ¡Las Indias!, las Indias, las Indias ... Y de pronto, un desgarrón en el sueño. ¿Y si no hay tales Indias? ... Si no hay tales Indias, ¿Qué habrá al final del Mar? ... Pero ¿el Mar tendrá final? ... ¿Qué será esta línea confusa del horizonte, donde los azules del cielo y del agua se funden en carmines y morados? ... ¿Cómo será ese lecho en que el Sol se sumerge cada noche? ... Nadie lo sabe. Nadie lo ha visto".

FELIPE XIMENEZ DE SANDOVAL

The Dominican Republic
Where dreams have a special way of coming true.

RUTA DEL DESCUBRIMIENTO



REPUBLICA DOMINICANA.

Magda de la Torre
Directora
Dominican Republic Tourist Office
29 Bellair Street
Toronto, Ontario M5R 2C8
Phone: (416) 928-9188
Telex: 06-218742.

SALUDA A LOS DOMINICANOS Y DEMAS HISPANOS DE TORONTO EN EL "DIA DE LA HISPANIDAD".

GOBIERNO CHILENO QUERELLA A ORGANIZADORES DE VIOLENTA HUELGA

SANTIAGO, octubre 9- Dos muertos, once heridos a bala, incluido un oficial de policia y medio millar de arrestados, fue el balance de una huelga general opositora de 24 horas, que terminó con violentas manifestacios, mientras el gobierno anunció acciones judiciales contra sindicalistas y lideres politicos que la organizaron.

Una de las victimas fatales fue el niño Felipe Gutierrez, de dos años de edad, que recibió un balazo en el estómago, durante incidentes en el Distrito obrero del suroriente de la ciudad.

En un hospital se recuperaba el subteniente de la policia Arturo Urrutia, herido por una bala en la espalda cuando su patrulla fue emboscada por francotiradores.

El eco de disparos en barrios obreros donde grupos de manifestantes que bloquerаron las calles con neumáticos ardientes y piedras desafiaron a policias y soldados, marcó el violento epílogo de la convocatoria multisindical opositora Comando Nacional de Trabajadores (CNT) en demanda de mejoras salariales, sociales y un pronto retorno a la democracia.

La segunda victima fatal fue Jorge Guzman Urrutia, de 21 años de edad, también alcanzado por una bala en la cabeza, durante incidentes en el oeste de la ciudad, y que murió ayer en la mañana en un hospital.

"Creo que tenemos que condenar absolutamente esto y definitivamente, buscar la manera de poder tener otra forma de conducirnos porque asi no vamos a llegar a ninguna parte", dijo el Arzobispo de Santiago, Cardenal Francisco Fresno, al comentar ayer la jornada.

En una declaración escrita, el Ministro del Interior Sergio Fernández, calificó el llamado a paralización como "un total y absoluto fracaso".

Anunció que el gobierno "recurrirá también a los tribunales competentes para que especificamente determinen las responsabilidades que corresponden en estos hechos a quienes, en el dia del miércoles, promovieron e incitaron a la alteración de la tranquilidad pública".

Los organizadores se mostraron satisfechos con la respuesta a la convocatoria, la primera desde septiembre del año pasado.

Pero durante gran parte del dia, el corazón de la ciudad mostró una actividad cercana a la normal, alterada por escaramuzas entre manifestantes y policias.

Fuentes policiales dijeron que en todo el pais, el número de arrestados superó el medio millar, aunque muchos de ellos recuperaron su libertad horas más tarde.

Al caer la noche, el transporte público desapareció del area céntrica de la capital, el comercio cerró sus puertas antes del hjorario normal y las estrechas calles de barrios obreros, oscurecidas por cortes de energia eléctrica, eran levemente iluminadas por barricadas de neumá ticos ardientes y piedras.

La convocatoria, que llamaba a los chilenos a paralizar las actividades, se transformó en una protesta como las que desde 1983 ha organizado la oposición para mostrar su rechazo al gobierno militar.

"Lamentablemente, iniciativas irresponsables como la convocatoria señalada, van siempre acompañadas por acciones violentas que facilitan la actuación del extremismo, el cual se aprovecha de esta situación para generar muertes, dolor y daños", dijo el Ministro del Interior.

Por su parte, la dirección del conglomerado Izquierda Unida, sostuvo que la jornada "fue una demostración de fuerza y de lucha unitaria".

Versiones de prensa dijeron que durante los incidentes aparecieron desconocidos atacando con armas de fuego a policias y soldados, produciéndosé breves enfrentamientos en medio de la oscuridad.

Los informes fueron corroborados por el subteniente herido a bala cerca del distrito obrero de La Victoria - que una vez más fue escenario de crudos enfrentamientos- al relatar que la patrulla que comandaba fue emboscada por tres o cuatro desconocidos armados.

Una versión de la televisión estatal dijo que durante un operativo que siguió al incidente fueron arrestadas unas treinta personas que tenian varios fusiles M-16.

Dirigentes de la policia centrista habian expresado su temor a un estallido de violencia que pudiera ser politicamente explotado por el presidente Pinochet. Y también manifestaron su temor de que pudiera entorpecer su campaña por elecciones libres en reemplazo de un plebiscito presidencial que, probablemente el próximo año, someterá al veredicto popular un candidato único a la presidencia propuesto por las Fuerzas Armadas.

El gobierno militar formuló acusaciones judiciales contra 13 personas -entre ellos el lider sindical Manuel Bustos y dos dirigentes comunistas- por convocar a la huelga general que terminó el miércoles a la noche con un saldo de dos muertos y una decena de heridos a bala. Pidió además que sean procesados 25 mujeres y dos hombres arrestados el martes, cuando se encadenaron frente al edificio donde funcionó funcionó el congreso nacional hasta el golpe de 1973, dijo el abogado del Ministerio del Interior Alberto Rios.

La acusación judicial está principalmente dirigida contra bustos y otros dos dirigentes del multisindical Comando Nacional de Trabajadores (CNT), entidad organizadores de la jornada de protesta en demanda de mejoras salariales y sociales.

El gobierno extendió las acusaciones contra los dirigentes comunistas Fanny Pollarolo -arrestada el mieercoles en un barrio obrero de la capital- y Jose Sanfuentes, miembro del Comité Directivo del conglomerado Izquierda Unida.

Los otros acusados son cuatro estudiantes sorprendidos en dias previos a la huelga repartiendo panfletos, y dos médicos arrestados en circunstancias no especificadas.

En julio del año pasado, el gobierno inició una similar querella judicial contra doce lideres opositores que estuvieron un mes encarcelados, y que aún siguen sometidos a proceso por convocar una protesta de 48 horas.

TIROTEO ENTRE REBELDES Y POLICIAS EN HONDURAS

TEGUCIGALPA, octubre 9 - Dos presuntos rebeldes izquierdistas resultáron muertos y otros cuatro fueron arrestados después de un tiroteo ocurrido en el Norte de Honduras, informó una estación local de radio.

El informe que las autoridades rehusaron comentar en un primer momento, citaba fuentes policiales no identificadas diciendo que el tiroteo se produjo en la víspera en el puerto caribeño de Tela, 190 km al norte de la capital.

La información prolongada por radio América indicó que una cantidad no especificada de armas le fue encautada a los rebeldes, incluyendo un rifle de asalto automático AK-47 de fabricación soviética, y tres granadas de mano.

El otro incidente ocurrido el miércoles, un portavoz militar anunció la captura de 14 presuntos miembros de un grupo guerrillero izquierdista denominado fuerzas revolucionarias populares Lorenzo Zelaya, en una aislada región montañosa de la provincia septentrional de Yoro.

Durante una conferencia de prensa ofrecida en la norteña ciudad de San Pedro Sula, un portavoz militar afirmó que la Iglesia y activistas en derechos humanos estaban colaborando con grupos rebeldes hondureños.

OBREROS BOLIVIANOS ENCONTRARON FOSA COMUN

LA PAZ, octubre 9 Un grupo de trabajadores constructores descubrieron ayer casualmente lo que pareció ser una fosa común, donde se encontraron restos humanos de una cantidad no determinada de personas y tampoco se precisó la fecha de su fallecimiento, informó la policía.

Los restos óseos fueron hallados en la parte posterior del edificio donde actualmente funcionan las oficinas del Ministerio de Industria Y Comercio.

Los trabajadores constructores excavaban en una superficie de aproximadamente dos metros cuadrados, cuando encontraron los primeros restos óseos y luego revelaron su descubrimiento a la policía.

El jefe de la división de homicidios, Mayor Humberto Rodríguez afirmó que el laboratorio químico de la policía efectuará un estudio para detectar la fecha en que se produjo la muerte de esas personas y se excusó de ofrecer informes sobre el número de los cuerpos encontrados.

JORGE MERCOM

Tres casas a estrenar en Woodbridge- dos de cuatro, salida del basement al parque 2 o 3 baños, 189.mil a 199.mil.

Una de tres cuartos, dos baños, salida al parque 190.mil. Donview hermoso bungalow ideal para dos familias o alquilar apartamento en basement. 25.000 contado.

Precios razonables.
Llame sin compromiso

669-1206 - 745-2005

SIMCOE REAL ESTATE

MAY'S PARTY SHOP

"La Casa Hispana de los Recuerdos"
Tarjetas de invitacio͂n para toda ocasio͂n.
Servilletas, fosforos y cintas impresas.
Piñatas-Recuerdos-Bomboniers-Scrpresas
Tarjetas de Negocios-Copias-Accesorios para matrimonios y fiestas rosadas-Coronas y Ramos para fiestas de clubes -Floristerias en general.

Llame hoy a May Morillo
537-5165

984 Dundas St. W.
Toronto

GANADOR DEL PRIMER FESTIVAL OTI-CANADA

ALBERTO OLIVERA

"LA COMUNIDAD TE ACOMPAÑA"

GRAN FIESTA DE DESPEDIDA EN SU PARTIDA A PORTUGAL

VIERNES 16 DE OCTUBRE

8.30 P.M.

SILVANI PALACE

4611 Steeles Ave W.

BUFETT Y BAILE CON ORQUESTA Y DISCOTECA

DONACION

$ 20.00

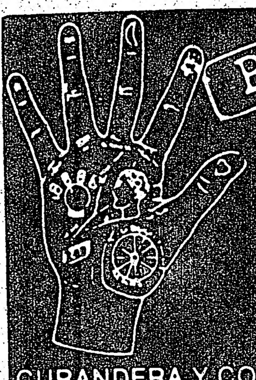
CLUB AZUAY

Se comunica a todos los clubes interesados en participar en el campeonato de "indoor soccer" el mismo que se realizara en la cancha de Bickford Park School, fecha de inscripción será hasta el 1ro de noviembre.

Fecha de inauguración del campeonato:

Noviembre 7.

Para mayores informes llamar a los teléfonso: 536-0359, 588-2036, después de las 6 pm.



PALM READER

266-7104

Mrs. LOLA

CURANDERA Y CONSEJERA. VENGA A VER A ESTA MUJER DOTADA QUE ACABA DE RETORNAR DE LA TIERRA SANTA
LUEGO DE AYUDAR A MUCHA GENTE, ELLA TAMBIEN VIAJO A TODAS LAS FERIAS PSIQUICAS DEL MUNDO. ELLA TIENE LOS CONOCIMIENTOS
PARA AYUDARLO EN LA MAYORIA DE LOS PROBLEMAS DE LA VIDA. OIGALA
HABLAR Y SE CONVENCERA DE QUE HAY ESPERANZAS.
ESTA CURANDERA HA ESTUDIADO LA SANTA BIBLIA Y MEDIANTE SU ESTUDIO PUEDE AYUDARLO Y LO HARA USANDO SALMOS Y ORACIONES ESPECIALES.
TODAS LAS NACIONALIDADES SON BIENVENIDAS. VENGA HOY MISMO

HEALER AND ADVISER. COME SEE THIS GIFTED WOMAN
AS SHE HAS JUST COME BACK FROM THE HOLYLAND AFTER HELPING MANY PEOPLE SHE CAN AND WILL HELP YOU THROUGH SPECIAL PSALMS AND PRAYER.
ALL NATIONALITIES WELCOME.
COME TODAY

266-7104

SCARBOROUGH, ONT.
ABIERTO 7 DIAS A LA SEMANA
DESDE LAS 9 A.M. HASTA LAS 9 P.M.

PRESIDENTE DE LA FIFA LLEGA A CHILE PARA MUNDIAL JUVENIL

SANTIAGO, octubre 8 - El Presidente de la Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA) Joao Havelange, llegó el miércoles a Santiago, y fué trasladado en helicóptero desde el aeropuerto a un hotel por razones de seguridad, dijeron los organizadores del torneo.

Havelange asistirá al IV Torneo Mundial Juvenil de Fúbol que disputarán seleccionados de 16 países de los cinco continentes desde mañana sábado.

"Será un Mundial brillante", dijo a los periodistas locales, declinando anticipar un favorito por las sorpresas que se han producido en torneos anteriores.

Un helicóptero lo trasladó a un hotel cercano al centro de la ciudad, ante la eventualidad de que manifestantes hubiesen bloqueado una carretera que pasa por algunos distritos obreros.

Colombia era la última selección en llegar el miércoles tras un arribo masivo registrado el martes.

Los visitantes más fotografiados fueron los de Nigeria, que vestían tunicas de llamativos colores, aunque a sus rivales les interesaba más su titulo de campeón del Mundial para menores de 16 años disputado en China el año pasado y el tercer lugar que alcanzó en el último Mundial Juvenil, disputado en la Unión Soviética en 1985.

El torneo se realizará en cuatro subsedes y sera inaugurado en Santiago con el partido entre Chile y Yugoeslavia por el grupo "A" que también integran Togo y Australia.

En Concepción, 500 km al sur de Santiago, se disputará el grupo "B" entre Brasil, Nigeria, Italia y Canadá.

El grupo "C" se jugará en Valparaiso, 120 km al noroeste de Santiago, entre Colombia, Alemania Democrática, Escocia y Bahrein.

El grupo "D" se jugará en Antofagasta, 1.300 km al norte de aqui, entre Alemania Federal, Estados Unidos, Bulgaria y Arabia Saudita.

PARTEN VELEROS PARA TRAVESIA DE 1.146 MILLAS

SALINAS, ECUADOR - Veinte y cinco veleros de Argentina, Chile, Estados Unidos, Perú, Ecuador, zarparon esta tarde para una trevesia de 1.146 millas naúticas entre el continente y las Islas Galápagos.

Ante una concurrencia estimada en 3.000 personas el presidente León Febres Cordero dió a las 13.00 hora local, 18.30 GMT la partida a las embarcaciones que en 10 dias emprenderá el regreso a este puerto ecuatoriano.

La primera regata oceánica "Copa Galápagos 87" fué organizada por la marina de guerra ecuatoriana, anfitriona de la disputa de su similares de Argentina, Chile y Perú y competidores privados de EE.UU. y el resto de paises.

Con lluvia leve y viento de 10 nudos de este a oeste, se inició la regata en aguas del oceano Pacífico, para embarcarse exclusivamente a vela, en las categorías "IOR" pura sangre y "FHS" veleros de paseo.

El informe de los vigías desde tierra tras una hora de navegación, dijo que el velero Fortuna II de la armada Argentina liderizaba la competencia.

Los organizadores estimaron en tres días el tiempo que necesitan las embarcaciones para llegar a Puerto Baquerizo Morno, isla de San Cristóbal, a unos 1.000 km del continente.

El zarpe desde San Cristóbal se dará el domingo 18 de Octubre y esperamos que los navíos comiencen a llegar a Salinas tres días después dijeron las mismas fuentes.

URUGUAYO APUÑALADO FUE AL FUTBOL POR SEGUNDA VEZ EN SU VIDA

BUENOS AIRES, Oct. 9 - Un uruguayo apuñalado la noche del miércoles en el estadio de River Plate antes del partido por la Copa Libertadores de América entre el equipo local y Peñarol de Uruguay dijo que recién era la segunda vez en su vida que asistia a un encuentro de fútbol.

Alberto Buson, un uruguayo residente desde hace varios años en Argentina, señaló a los periodistas en un hospital de esta capital donde se recuperaba de sus heridas tras ser apuñalado en el cuello y la espalda por simpatizantes de River Plate que "anoche era la segunda vez que iba a una cancha".

El partido, que gano el local 1-0 y que por ser de compromiso debido a que el campeón Uruguayo ha haba obtenido su clasificación para la final tuvo una asistencia de apenas 2.000 espectadores, arrojó además un saldo de cerca de 50 personas arrestadas por actos de violencia.

Buson, cuya vida está fuera de peligro, puntualizó que no es simpatizante ni de Peñarol ni de River Plate y que fué al estadio "a ganar unos pesos más vendiendo gorros".

Peñarol se clasificó para la final contra el equipo colombiano América de Cali al vencer 4-2 hace una semana de visitante al otro integrante del grupo semifinal "A", el equipo argentino de Independiente, dejando a River Plate sin posibilidades de alcanzarlo en puntaje.

LA FISA RETIRA PROYECTO DE CONTROL ANTI-DOPING

PARIS, Oct. 8 - La Federación Internacional de Automovilismo Deportivo (FISA) dejó sin efecto ayer una decisión de introducir controles anti-doping al azar para los pilotos de los Grandes Premios.

El francés Jean Marie Balestre, quien fue reelegido presidente de la FISA por cuatro años, dijo que el comité ejecutivo de ese organismo aplazó el proyecto con el fin de elaborar otros estudios para la introducción de los controles.

Los análisis anti-doping a los pilotos, que ubicarían al automovilismo en la misma línea de otros deportes importantes, han sido tratados durante varios años por la comisión médica de la Federación Internacional de Automovilismo (FIA).

Propuestas para regular el posible empleo de estimulantes u otras sustancias que supuestamente aumentarian los reflejos de los pilotos han sido elevadas a la consideración de la comisión médica.

La comisión recomendo los controles aún cuando no dejó en claro si considera que el uso de medicinas ilegales en otros deportes también se produce en el automovilismo.

Balestre fue reelegido por aclamación por los delegados de casi 70 paises y con el específico respaldo de los EE.UU., la URSS., Japón y Europa.

El dirigente habia renunciado a su cargo en diciembre luego de un serio ataque al corazón, pero continuó como presidente interino.

Al anunciar el calendario provisorio para los Campeonatos Mundiales y Regionales de 1988, Balestre aclaró que no se disputarán dos Grandes Premios en Gran Bretaña el año próximo.

Con ello se refirió a los planes de Silverstone de llevar a cabo el Gran Premio de Gran Bretaña frente a la intención de Brands Hatch de hacer lo propio.

"Silverstone tiene contrato para realizar el Gran Premio británico. Si Brands Hatch pretende organizar uno, tendrá que ser el Gran Premio de Europa. No habrá dos Grandes Premios de Gran Bretaña el año próximo", dijo Balestre.

940 Bloor St. W. Tel: 534-1171(2)
Toronto
ANDINA TRAVEL AGENCY
GRUPO ACOMPAÑADO ECUADOR-TORONTO-VERANO 87
TARIFAS ESPECIALES A:
ECUADOR-COLOMBIA-CHILE-ARGENTINA-URUGUAY-BRASIL-VENEZUELA-CENTRO AMERICA-CARIBE Y EUROPA
LES OFRECEMOS LO QUE EN VERDAD EXISTE
CONSULTENOS A:
SUSANA, ARNALDO Y PATRICIA

LIGA HISPANOAMERICANA DE FOOTBALL AMATEUR
L.H.F.A.
FINALES
SABADO 10 DE OCTUBRE
LAMPORT STADIUM
GRAN FINAL POR EL 1ro. Y 2do. PUESTO
DEL CAMPEONATO DE LA LIGA FEMENINA
2:00 P.M. INTERNACIONAL VS. CLEATS
LA ESPERADA Y GRAN FINAL DEFINITIVA
POR EL 1RO. Y 2DO. PUESTO
3.30 P.M.
CHILE 79 VS SALVADOR CAN. (1RA. DIVISION)
DOMINGO 11 DE OCTUBRE
CAMPEONATO DE LA LIGA FEMENINA
POR EL 3ro. Y 4to. PUESTO
LAMPORT STADIUM.
2:00 P.M. MELINKA VS. JUVENTUD LATINA
3:30 P.M. CHILE "79"B" VS. LOS CAFETEROS
(2da.DIV.PARA ASENSO A 1ra.)
LA GRAN FINAL POR LA CATEGORIA VETERANOS
POR EL 1ro. Y 2do. PUESTO
5:15 P.M. CHILE LINDO "A" VS. URUGUAY O BARRABASES

DIMENSION 85
AM 1540 STEREO
CHIN
RADIO/TV INTERNATIONAL
MUSICA ACTUALIDAD DEPORTES
NOTICIAS — COMENTARIOS
Y TODO EL ACONTECER DEL CRECIMIENTO
DE NUESTRA COMUNIDAD
LA HORA DINAMICA 5:00 PM DE LUNES A VIERNES
PHONE (416) 531-9991 637 COLLEGE STREET TORONTO, ONTARIO

ROBERTO H.GRINGMUTH, D.C.
Doctor de Chiropráctica
Northside Medical Arts Building
2760 Jane St. Suite 202
Downsview. Tel: 745-2162

PARA NIKI LAUDA UNA AEROLINEA ES MAS DIFICIL QUE UN FORMULA UNO

Por DAVID STAMP

VIENA, octubre 9 - Niki Lauda, el ex-campeón mundial de fórmula uno, considera que su nueva actividad, como dueño de una empresa aerocomercial tiene, de lejos, muchas más dificultades que correr y ganar un Gran Premio.

El tres veces campeón, que muestra en el rostro las cicatrices del accidente que casi le cuesta la vida en 1976, está librando una difícil batalla burocrática al gestionar el permiso necesario para que su empresa aerocomercial de servicios contratados instalada en Australia pueda realizar vuelos de línea al sudeste de Asia y Australia.

El Ministerio de Transporte de Austria debe responder el 16 de octubre el pedido que Lauda presentó 16 meses antes.

"Es mucho más fácil ganar un Campeonato Mundial de Fórmula Uno. No hay ninguna duda. Por primera vez en mi vida tuve que empezar a trabajar", dijo Lauda durante una entrevista.

El piloto austriaco de 38 años, puso en marcha la empresa Lauda Air , poco antes de abandonar por primera vez las pistas en 1979. "Hay cosas de mi vida que son más importantes que manejar un automóvil en círculos", agregó.

Pero Lauda Air pronto encontró problemas y Lauda se vió obligado a reincorporarse a las carreras en 1982. Lauda explica que la empresa tuvo inconvenientes porque Austrian Airlines, la empresa de aeronavegación del Estado Austriaco, lo sacó del mercado. Austrian Airlines no coincide con las acusaciones del ex-piloto automovilístico.

Lauda volvió a operar la empresa antes de retirarse nuevamente de las competencias en 1985, y actualmente transporta millares de pasajeros que alquilan sus aeronaves para trasladarse a centros turísticos del Mediterráneo.

Con sus dos Boeing 737, Lauda Air logró el año pasado una ganancia neta de 31.6 millones de schilling (2.5 millones de dólares), casi un tercio de lo que Austrian Airlines obtuvo con veinte aeronaves en el mismo lapso.

Lauda, que a los 24 años ya tenía patente de piloto civil, ocupa el puesto de comandante en muchos de los vuelos, y los pasajeros hacen fila para poder trasladarse hasta la cabina a fin de obtener autógrafos.

Pero su proyecto de realizar vuelos comerciales lo colocaron en situación de confrontación con Austrian Airlines. Los críticos consideran que la idea es totalmente irrealizable, por considerar que Austria no tiene un flujo de viajeros como para que dos empresas aerocomerciales se hagan una competencia que les resultaría ruinosa.

"Correr es fácil... porque la Fórmula no está gobernada exclusivamente por la competencia y la necesidad de ganar. La política austriaca es exactamente lo contrario", comenta apesadumbrado Lauda.

El año pasado presentó al gobierno austriaco un pedido de licencia para operar vuelos de línea. Confiando en una respuesta favorable, compró un Boeing 767, para vuelos más prolongados y anunció su proyecto de iniciar servicios semanales a Sidney a partir de mayo de 1988.

Sin embargo, Lauda aguarda aún la respuesta al pedido. "Todo el proyecto está ahora en el arroyo político y estamos parados. Seguro que la influencia de Austrian Airlines es muy fuerte", acotó.

Frastrado por la demora, Lauda obtuvo en julio pasado una orden judicial que conminó al Ministerio de Transporte para que adopte una decisión antes del 16 de octubre.

Austrian Airlines no hace un secreto de sus gestiones ante el Ministerio, para obstaculizar el pedido de Lauda, pero el ex-piloto también utilizó su popularidad para obtener el apoyo de la opinión pública.

"No estamos atemorizados por la competencia. Simplemente no queremos compartir nuestro mercado con él", explica Herbert Bammer, Director Comercial de Austrian Airlines.

"Tenemos mucha competencia en Europa con empresas aerocomerciales grandes, muy efectivas y de alta calidad", dijo. "En un mundo donde las grandes transportadoras crecen y crecen de un día para otro, no tendría sentido que nosotros dividiéramos fuerzas".

Lauda opina que Austrian Airlines no aprovechó oportunamente sus oportunidades. Actualmente cumple servicios que llegan hasta Medio Oriente, pero se propone iniciar vuelos a New York y Tokio en 1989.

"Lauda trata de dar la impresión de que somos una aerolínea monopólica y perezosa... porque sabe que somos competidores muy peligrosos", afirma Bammer.

Austria es uno de los mercados aéreos más pequeños de Europa Occidental, pero Lauda insiste que con una cuidadosa planificación hay posibilidades de una exitosa "cohabitación" para las dos empresas. "He adoptado un enfoque lógico para solucionar esto sin que haya competencia", explica.

"Sería estúpido que Lauda Air intentara cubrir las rutas de Austrian Airlanes o que ellos trataran de volar en las mías. Podemos dividirnos fácilmente el mundo... sin hacer mal a nadie", agrega.

Bammer considera que muy pocos austriacos tienen necesidad o deseo de viajar a Sidney y que pronto Lauda empezaría a mirar hacia los mercados de su empresa.

"simplemente él no sabe lo suficiente sobre aviación", afirma Bammer.

"Antes de perder dinero, querrá operar en nuestras rutas", fué su vaticinio.

CHITALADA DEFENDERA SU CORONA MOSCA EN NOVIEMBRE

BANGKOK, octubre 9 - El tailandés Sot Chitalada defenderá su corona de campeón mosca del Consejo Mundial de Boxeo (CMB) contra el primer retador Duke McKenzie, de Gran Bretaña, el 17 de noviembre en Londres, anunció ayer el representante del pugilista local.

Sombkop Srisomwongse dijo que según un arreglo con el promotor Mickey Duff, la pelea de doce asaltos tendrá lugar en Wembley.

Chitalada, de 25 años de edad, conquistó el título el 10 de octubre de 1984 cuando venció al mexicano Gabriel Bernal.

El tailandés salió victorioso en dos intentos de Bernal por recuperar la corona y la defendió exitosamente contra el británico Charlie Magri y el mexicano Freddy Castillo.

El 5 de septiembre Chitalada derrotó al entonces primer retador Raeki Ahn, de Corea del Sur, por nocaut en la cuarta vuelta.

McKenzie, campeón europeo de los moscas, es ahora el número uno en la clasificación del CMB.

SELECCION DE ALEMANIA FEDERAL ULTIMA PLANES PARA GIRA SUDAMERICANA

GELSENKIRCHEN, ALEMANIA FEDERAL, octubre 9 - Alemania Federal ultimó sus planes para una gira futbolística por América del Sur en diciembre, que incluiría una repetición de la final del Mundial del año pasado contra Argentina, y un encuentro amistoso contra Brasil.

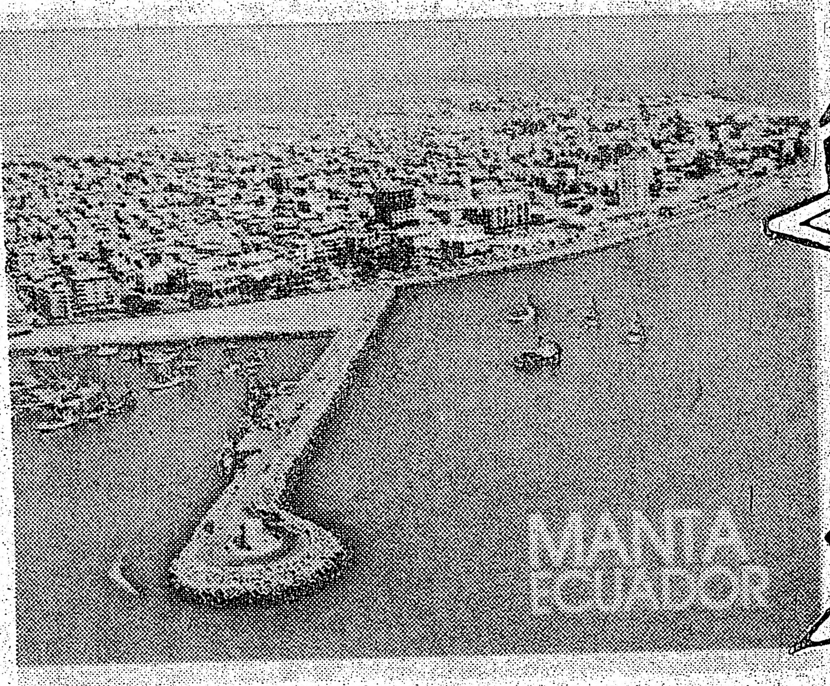
El técnico Franz Beckenbauer dijo ayer que su equipo iniciará su gira de nueve días el 8 de diciembre y jugará contra Brasil en Río de Janeiro el 13 de diciembre, y contra Argentina tres días después en Buenos Aires.

Argentina derrotó 3 a 2 a Alemania Federal en la final de la Copa Mundial de 1986 en México.

LOOR AL 4 DE NOVIEMBRE

"MANTA S.C. VETERANOS" TORONTO

CORDIALMENTE INVITA A LA COMUNIDAD HISPANA A SU GRANDIOSO BAILE EN HONOR A LA CANTONIZACION DE LA CIUDAD MANTA DE PRIMER PUERTO MERITIMO Y PESQUERO DEL ECUADOR A LA VEZ SE PREMIARA A SUS JUGADORES PARTICIPANTES DEL PRESENTE CAMPEONATO



AMENIZARAN

ORQUESTA LOS TROPICALES

DISCOTECA DE JEFF BURGOS

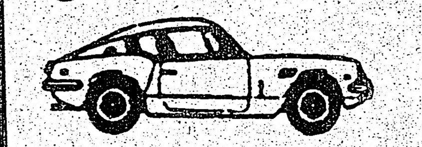
Lugar:
Scadding Court Comm. Centre
707 Dundas St.W.(Bathurst)
SABADO 31 DE OCTUBRE DE 1987
7 P.M. A 2. A.M.

NOTA:
POR MOTIVO DE HALLOWING
SE PREMIARA AL MEJOR DISFRAZ

Fernando Fleitas
Representante
AUTOS NUEVOS Y USADOS
Crédito aprobado en 24 horas
Baja entrega inicial
descuentos hasta de 300 dólares
Ontario Chrysler Ltd.
5280 Dixie Road
Mississauga, Ontario L4W 2A7
(416) 625-8801

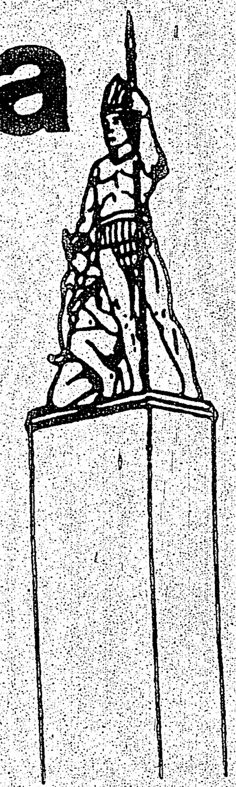
PEDRO CALDERON 630-8287
REPRESENTANTE DE
GOLD & DIAMONDS JEWELLERY INC.
OFRECE A LA VENTA JOYAS EN ORO DE 14K Y 18K CADENAS PULSERAS, Y PENDIENTES ANILLOS CON DIAMANTES, RUBI Y ESMERALDAS. ATENDEMOS A DOMICILIO. PRECIOS COMODOS Y FACILIDADES DE PAGO

Cordova Auto Collision



Completo servicio de reparación de chapa y puntura para todos los modelos de autos
4232 CHESSWOOD DR., UNIT 4232, DOWNSVIEW (BETWEEN SHEPPARD & FINCH)
EDUARDO CORDOVA
TEL: 630-8389

C.S.D. Selección Ecuatoriana y C.S.D. Guayaquil



FUNDADOS EL 9 DE OCTUBRE DE 1978

UNICA PRESENTACION NO MENORES

PRESENTAN

GRAN BAILE DE GALA

Sábado 10 de Octubre 1987

En su dia de aniversario rinden homenaje al Primer Grito de la Independencia de Guayaquil, presentando desde **Quito, Ecuador**

Orquesta "FANTASIA"

LA SONORA DE LOS HERMANOS BACA

SHOW DEL REPRESENTANTE DEL ECUADOR AL FESTIVAL OTI 87 GUSTAVO VELASQUEZ

CON SU CANTANTE FERNANDO SUBIRIA "CHEVERE"

y el rey del ritmo **"REY TRUJILLO"**

Animación: REYNALDO TRUJILLO

DRIFTWOOD COMMUNITY CENTER
4401 Jane Street y Driftwood (norte de Finch Ave)

HORA: 7 P.M. a 2 A.M.

Queda nuestra culta comunidad hispana invitada a este fabuloso cañonazo bailable.

ADMISION: 14.00 $16.00 en la puerta

LAS ENTRADAS SE PUEDEN ADQUIRIR EN LOS SIGUIENTES NEGOCIOS LATINOS: LA TORRE PIZZERIA - CASA HISPANA - LONTOR FOODS - RESTAURANTE EQUINOCCIAL - MARJULY LIBRERIA.

LOS AUSPICIADORES SALUDAN CORDIALMENTE A LA NOBLE CIUDAD DE GUAYAQUIL EN SU ANIVERSARIO PATRIO
OCTUBRE 9 DE 1987.

Tuxedo Gallery
NUESTRA CALIDAD ES GARANTIZADA POR NUESTRO SERVICIO
ALDO ACCETTOLA G. PAONESSA
1199 ST. CLAIR AVE., WEST, (West of Dufferin) 654-2112

ALFA PHOTO LAB PROFESIONALES POR 25 AÑOS
PARA LA MEJOR CALIDAD EN VIDEO
CONSULTENOS
AL MEJOR PRECIO PARA TODO COMPROMISO SOCIAL
973 Bloor Street West, Toronto, Ont. M6H-1L7 532-4552

FASHIONS
UNA INDUSTRIA LATINA EN EL CORAZON DE TORONTO
FABRICANTES DE PRENDAS DE CUERO Y ANTE
WASHINGTON ROSERO CONTRACTOR
888 DUPONT ST. SUITE 305, TORONTO, ONT. M6G 1Z8 CANADA TEL. 533-4081

LUI"S ELECTRONICS
VENTAS Y SERVICIO
10 AÑOS DE EXPERIENCIA
INTALACIONES SERVICIO T.V. VCR
804 BLOOR St. W. T. 588-4378

EL MUNDO DEL RUIDO

por RHC.

Noticias y chimentos traidos de las manos de R.H.C., Chamuyeta, Mengueche y el Super Agente Secreto 008. Todos en una colaboración para El Popular.

NOTA: Toda semejanza con la vida real es pura coincidencia ya que lo escrito es creación de su autor y el "que te dije".

"HOJAS DEL ARBOL CAIDO... SEÑAL QUE EN OTOÑO ESTAMOS".

Ayer sali de mañana a la calle, no recuerdo si recién me lavantaba o me iba a dormir, y quede paralizado al ver las hojas caer, me dije debe ser otoño, pero mi mente se negaba a aceptarlo si hace solo 15 dias atras todo el mundo se paseaba en pantalones cortitos y en más de una ocasión los ojos se me salieron de mis orbitas al ver a una linda piba dentro de ellos

Hoy todo es gris, triste, a la gente, al parecer, se le notan más los problemas, veo las caras y digo, aquella tiene sus hijos enfermos, aquel esta sin trabajo y a ese lo dejo su novia, ese amor de verano, usted sabe, el mismo que tu y yo algún lejano dia vivimos y siempre lo tenemos muy presente en nuestro corazón. Si me digo, es otoño y mientras tanto veo caer las hojas y asi caen mis recuerdos de un verano tan corto, tan corto como esas hojas que se caen de los árboles y mientras tanto pasan los dias, dias ya grises y en estos dias, si me parece ver los problemas de cada uno al ver rostros opacados como pechándole al aire frio y recordándo ese verano, un verano que quien sabe nos hizo olvidar de los problemas.

Lógico que otra vez vendrán los dias lindo, dias de sol, de colorido en los parques, de ese rayito de sol que entra por nuestra ventana, del paseo tomado de la mano con la piba que nos gusta, de la familia llevando a los pequeños para que "tomen sol", pero eso fué ayer y hoy es hoy y este hoy es triste y se nos amontonan los recuerdos como se amontonan las hojas en las calles y no me gusta ver los parques o las calles solitarias, no me gusta ver el cielo gris y por todo esto me entran también las ganas de volver a mi pais, de acordarme de mi barrio, de las calles arboladas, de las casas modestas y de ese otoño con más color, de los vecinos y hasta de aquel almacenero que siempre "Nos aguantaba" cuando no teniamos un peso y le deciamos "Mañana o a fin de mes le pago".

Que se yo, este otoño canadiense lo veo diferente, lo veo "más amargo" y yo al cerrar esta introducción diria...OTROS OTOÑOS ERAN LOS NUESTROS...¿ NO LE PARECE ?.

Y AHORA si, al Mundo del Ruido y según me contó Chamuyeta que en el Chile Lindo les gustan los dirigentes de pesos ya que uno de los candidatos más nombrado es el "Guaton" Carlos... A NOSOTROS NOS PARECE QUE ES UN DIRIGENTE CON MUCHO KIL... OTES.

PARECE que el diario con esto de salir todos los dias va muy bien ya que el noble y humilde Director hizo instalar nuevas computadoras. El único problema es que parece que estas escriben en chino ya que ninguno las entiende... O NO FUNCIONAN.

SELECCION ECUATORIANA este sábado 10 de octubre presenta su gran baile de gala festejando el primer grito de Independencia de Guayaquil, presenta directamente del Ecuador a la gran orquesta "La Sonora de los Hermanos Baca" y en materia local a la orquesta Fantasia, en la parte discografica al siempre renombrado Rey Trujillo. Una pachanga que nadie se debe perden y ...A GOZAR.

LA FAMILIA ANDRE, una orquesta dominicana traida especialmente para amenizar la fiesta del Hispanic Fiesta, parece que tuvo sobrinos en Toronto que los taparon en genero musical... SUS SOBRINOS: ONDA LATINA Y FANTASIA.

PARECE que el H.V.M. hizo las paces con el "Gordo" Toledo, ya que habla muy bien del programa radial "Dimención 85" y del elenco que lo componen... SOS GRANDE TOLEDO, HASTA ME DAN GANAS DE LLORAR.

SIBONEY CON TODO, de las manos de Raúl Antelo "El fenomeno 87" y sus ideas de traer atraciones internacionales. Esperemos que las cosas salgan bien ya que el "Manager" se lo merece...Y QUE NO SE MAREE.

LA GRINGA volvió otra vez a la Bati-Nido, después de una fuerte discusión con este Gaucho que no le gusta volver temprano de noche. La Gringa se fue por unos dias, pero al final regresó...GAUCHO MACHASO Y QUERENDON.

UNA MEDALLA DE ORO para el Osvaldo Escobar ya que su chica de la semana resultó un "bombon"...LECHUGUITA PARA EL CANARIO.

LAS COSAS DE LA VIDA... hacian como 1 año que se habian separado y otra vez volvieron a juntarse y parece que todo va bien ya que se los ve como si estuvieran en una segunda luna de miel... ESPEREMOS QUE SEA PARA SIEMPRE.

CARTELERA TEATRAL.

"40 DIAS DE SUFRIMIENTO"
Por Olvaldo Escoba.

"YO TAMBIEN... HERMANO".
Por el "Dire".

"LA EDAD DEL AMOR".
Por "Melinka".

"SERRUCHANDO EL PISO".
Por Fernandino Toledino.

"MASCARA DE HIERRO".
Por Jefe Pluma Negra.

"TODO UN HOMBRE".
Por Carlota Cavernas.

"SIEMPRE LISTO".
Por "Chirola" Orellana"

"SIEMPRE PERU".
Por Hugo Verra Mendez.

"LA IMPOSTORA".
Por la Nelly.

"GOMA PINCHADA".
Por Alberto Pintame.

Y OTRA VEZ AL Mundo del Ruido y es para contarle que la Margarita es muy friolenta y que el niño del "pelo dorado" al verla tiritar hizo instalar dos estufas eléctricas.

Pasa a la página siguiente

SABADO 10 DE OCTUBRE
TRIO LOS CHASQUIS
JUEVES OCTUBRE 31
DIA DE LA CANCION
CRIOLLA
GRAN SORPRESA
ROBERT
RESTAURANT
DESDE LAS 7 p.m.
574 College St.
DISFRUTE DE NUESTRO
LOCAL SITUADO EN EL
CENTRO DE LA
COMUNIDAD
LICENCIA COMPLETA
T. 536-3132

Mingo's Place
415 THE WESTWAY
at MARTIN GROVE RD.
(416) 242-3815
SABADO
10 DE OCTUBRE
COMO TRADICION OTRA VEZ
PRESENTAMOS PARA SU DELEITE A:
"LOS CONDORES"
PARRILLADA -
EMPANADAS -
MATAMBRE -
MATAMBRE A LA LECHE -
LENGUINI MARINARA
TODA CLASE DE PASTAS
PESCADOS
LENGUA A LA VINAGRETA
Mingo's Place
CON LICENCIA DE LICOR COMPLETA

EL MUNDO DEL RUIDO

Viene de la página anterior

aparte de poner la calefacción... SI FUERAMOS UNO DE NOSOTROS, NOS PONIA UNA GORRITA DE LANA...

LA BANQUERA Y MANAGER no se siente ultimamente parece que solo tiene tiempo para hacer croché en la casa... SONAMOS CON LOS CREDITOS. NO TODOS.(!)

EL CENTRO DE SEÑORAS del Chile Lindo invita a la comunidad a su gran baile de temporada amenizado por la discoteca Nerón, este sábado en la sede de la calle St. Clair...ESPERO UNAS EMPANADAS...PO.

LA FRANCESCOLI la vieron por un restaurante portugues tocando la pandereta toda la noche... El marido le dijo después: CHE, AGARRATE UNA SARTEN Y COCINATE UNOS HUEVOS...

LA GENTE DEL HISPANIC FIESTA SE PASO, para la mesa donde estaba el Ogro y sus pupilos el servicio estuvo excelente gracias a las atenciones de las chicas que nos atendieron tan bien y todo gracias al galleguito de la cara sucia. El más contento era Hugo Vera... NO LE FALTARON FRIAS.

HABLANDO DE NUBARRONES la Nelly prefiere aguantar frio en la oficina y deja la puerta abierta para que se disipe el humo del cigarrillo que se le forma a su alrededor, porque cuando el jefe llega dice: Neeellyyyyy... LA POBRE A VECES QUIERE HASTA COMERSE EL CIGARRO.

pode lo mejor Y HASTA AQUI TE TRAJO EL RIO, le decia uno a la Estrella de David cuando el "Ogro" lo voló del firmamiento periodístico. Ahora tendra que llevar a otro lado sus cápsulas DE SUPOSITORIOS...

PARECE QUE el agenciero volvió "otra vez de las suyas" y por eso ya está durmiendo solo en una fria y solitaria habitación de un hotel, desde que su señora lo mandó a pasear con toda su ropa y que no venga más... SEÑORA OTRA MAS NO IMPORTA.

SE LE NOTABA AL OGRO muy molesto en los últimos dias, según Chamuyeta parece que la cuarentena lo tiene mal. Muchacho, que eso se sube a la cabeza Y HACE MAL... LO MISMO PENSABA EL ESCOBAR.

Hoy presentan la película de Pelé en los teatros Cineplex, ver aviso en este diario. "El Campeón siempre será campeón.

CON LA BRONCA QUE ARMARON LOS ULTIMOS DIAS, parece que ya hoy se encuentran y hacen "las pases" ojalá que regrese al trabajo a la hora... SINO EL JEFE LA RETA.

EL LEON DEL TOLIMA parece que anda muy calladito, parece que quiere quitarle el pan al otro de la boca, ya se le advirtió y se le dijo que no se lanzara a la piscina por que no tiene agua...

HABLANDO DE AVISOS La señora de la agencia de viajes de la calle Weston quiere vender un juego de panderetas con muy poco uso... Contactar a la señora del carnaval...

LLEGO LA SONORA DE LOS HERMANOS BACA a toronto y para la muestra ahí está la foto en nuestra portada, como para que vean que si llegaron, por que con los otros bailes no se sabe... Eduardo Zea estaba contento anoche cuando trajo a los muchachos por las oficinas del diario y más que viene con ellos el Cantante Gustavo Velázquez, ganador de la representación ecuatoriana para el Festival de OTI en Portugal este mes, Gustavo según nos enteramos cantó en varias orquestas conocidas en Colombia para luego regresar a su terruño. Asi pues ñaños que la pachanga número uno al mejor precio es el Dritfwood Community Centre, Jane al norte de Finch, y con solo 14 dolares usted podrá ver y bailar al compás de esta buena orquesta de Nueva York (Ver entrevcista de mi colega Orellana).

Bueno nada maos por hoy y como siempre me despido en que "Yo nunca me olvidaré de ustedes. Ustedes no se olviden de mi".

SEÑORA VALERY.
Lectora de la Palma y el Tarot. Ayuda y consejos sobre cuestiones como el amor, el matrimonio, la salud, enfermedades, negocios. Llamar para su cita al tel. 654-4481.

LIBRERIA HISPANA
Ofrece Biblias en español para niños desde 10 dólares. Biblias para dultos desde 12. dólares. Libros de Editorial Vida,Betania. Música Cristiana. Papelería en General, visítenos de lunes a sábado 10 a 6 pm. en el 346 Oakwood Ave, al sur de Rogers Rd. T.652-2673.

pida nuestra cotización sobre
SEGUROS
para su
VIDA • CASA • AUTOMOVIL
COMERCIO • R.R.S.P.
Facilidades de pago
Allstate
Ud. está en buenas manos
Roberto Dreves
agente
4141 Dixie Rd. Rockwood Mall
624-4124

CHILE LINDO
CITA A REUNION A TODOS SUS SOCIOS EL DOMINGO 11 DEL PRESENTE MES A LAS 2 p.m.
MOTIVO: ELECCION DE PRESIDENCIA.
LA DIRECTIVA

LIGA HISPANO-CANADIENSE DE FUTBOL INFANTIL
Comunica: A todos los jugadores que participaron en el campeonato 1987, que el día 10 de octubre de 1987, será la entrega de trofeos desde las 2 pm a 5 pm, en la sede del Club Chile Lindo 1764 St. Clair Ave W.Todos los jugadores tendrán trofeos. La directiva.

OFERTA DE EMPLEO

La Cooperativa de Viviendas Arauco requiere de una persona que desempeñe las funciones de Coordinador(a).

Nombre del cargo: COORDINADOR

Horas de trabajo: 25 semanales, incluyendo horario vespertino.

Salario: 12.00 dólares por hora.

Preferencia se otorgará a candidatos (as) con experiencia en cooperativas u organismos sin fines de lucro. Capacidad de trabajo de grupo, excelente coordinación y relaciones humanas en solución de problemas. Además comunicación oral y escrita en Inglés y Español es esencial.

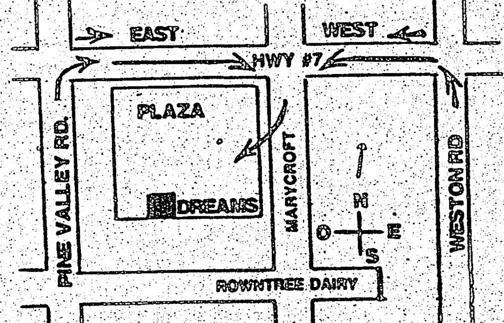
Cartas de postulación con detallado resumen de educación y experiencia se reciben hasta el:
13 de octubre de 1987.

Y deben ser dirigidas a:
Hiring Committe Arauco Housing Co-op
120 Lambertlodge Ave, Toronto,Ont. M6G-3X3

Los(as) interesados(as) pueden solicitar la descripción de trabajo a la dirección arriba señalada o al teléfono:530-4162 de 3.00 a 6.00 p.m.

SIBONEY CLUB
LA NUEVA VIBRACION EN LA EN MUSICA LATINA
DESDE HOY JUEVES HASTA EL SABADO LA ACTUACION DIRECTA DESDE LAS VEGAS:
KALUA Y KREM
PROXIMANMENTE
JHONNY ALBINO y el trio SAN JUAN
Cena y Baile
169 A AUGUSTA AVE.
977-4277

DREAMS
LONG WEEKEND BASH PARTY
VIERNES 9 SABADO 10
DOMINGO 11
BAILAREMOS HASTA EL AMANECER
LA DISCOTECA "SUEÑOS"
y su Staff Saluda a los jugadores y directivos del Club Jane y Finch que participaron en el campeonato LEFA e invita a bailar este DOMINGO 11 de octubre desde las 6.pm. hasta las 2 de la mañana.
1050 Rowntree Dairy Rd.
(una luz al oeste de Weston Rd.)
MARYCROFT SHOPPING CENTRE
PARA INFORMACION LLAMAR AL 851-7780 Y 851-7781
LOCALIZADA A 10 MINUTOS DE JANE ST, Y FINCH AVE, W.



clasificados

CANIZARES & BAGLIERI
ABOGADOS NOTARIOS
OFICINA NORTE: 636-5063
1055 WILSON AVE. SUITE 404 DOWNSVIEW
OFICINA SUR: 531-4663
905 COLLEGE ST. TERCER PISO TORONTO
LLAMENOS PARA UNA CITA CONFIDENCIAL

GARDINER SHELLEY
ABOGADO
Especialista en accidentes automobilisticos
Problemas matrimoniales
Primera entrevista gratis
2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE 202
TELEFONO 968-6589
TORONTO ONTARIO

JOHN J. SOMJEN
Abogado y Notario
Asuntos legales de toda clase
PROBLEMAS DE INMIGRACION
94 Cumberland St.
Suite 906
Toronto, (esq.Bloor y Bay)
T.922-8083

GESTA J. ABOLS
D.E.H. (Madrid) B.A. L.L.B. L.L.M.
POSTHUMUS & ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
700 Bay St. Suite 1900
Teléfonos 598-0747
HABLAMOS ESPAÑOL
Especializados en casos civiles,
accidentes automovilisticos y derecho comercial.

SEGUROS
John Taylor Insurance
HABLAMOS ESPAÑOL
TEL 247-3861
COTIZACIONES POR TELEFONO
TODA CLASE DE SEGUROS
VIDA AUTO CASA COMERCIAL
CON 25 AÑOS DE EXPERIENCIA

ABOGADO NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS
Edificio Médico de College y Manning
559 COLLEGE STREET Suite 305,
teléfono 961-3474

GLOBE AUTO ELECTRIC CO
Reparación de sistemas eléctricos
MOTORES DE PARTIDA - ALTERNADORES
GENERADORES
Para toda clase de autos, camiones y maquinaria
66 MILVAN DRIVE UNIDAD 5 WESTON
Tel: 746-2546
Jimmy o Victor Yanqui

ARMANDO MOVING.

MUDANZAS
Grandes o pequeñas en todo el Canada. Precios especiales al aeeropuerto, llamar a cualquier hora a Armando Tel 535-1876.

AVISO ARGENTINA
Buenos Aires. Vendo casa cemento c/negocio p/baja. (valor 50.000 Dol.). Rebajaremos para venta rápida. No desperdicie está oportunidad bárbara. Haga oferta contado sólamente. Telf. 842-6898.

SERVICIOS
Si va usted a modificar su casa o quiere excavar su sótano o cualquier clase de construcción. Llamenos sin compromisos a Fatima Renovations. Tel. 531-6519.

MOES'S APPLIANCES
Lavadoras y secadoras automáticas. Cocinas-refrigeradores. El mejor precio de plaza. Desde 150.00 en adelante. Garantias y entregas a domicilio. Tel. 259-7959. 438 Horner Ave. Etobicoke, M8W-2B3.

BANQUETES
Para toda ocación preparamos banquetes o buffets desde 20 personas para arriba a precios bajos. Tenemos años de experiencia y contamos con personal calificado. Llámenos al T:947-1353.

NECESITO PERSONAL
Para Car Wash área de Dixon y Calingview. Variedad de oficios. Presentarse a :Dixon Rd. Car Wash, 934 Dixon Rd.

LE GUSTARIA GANAR
500.oo dólares por semana ?.Horas flexibles, llame a Galaxy China and Cookware,Inglés:741-1758.Español:532-3229,766-7011.

SE NECESITA
Personal femenino para control de calidad en fábrica de tripas para embutidos,también señoras con experiencia en máquinas de coser.Buenos beneficios,presentarse 1666 St° Clair Ave W.Mr.Benni.

ARRIENDO APARTAMENTO
Area de Casa Loma,tres habitaciones en una casa,con electrodomésticos,garage, lindo patio,1.350 dólares más utilidades,T:964-6526,con referencias.

SE NECESITAN
Carpinteros con o sin experiencia para fabricación de barandas interiores. Llamar al teléfono 479-2978. Hablamos español.

CORREO RAPIDO Y SEGURO HACIA EL ECUADOR.

Envio de cartas, paquetes, dinero y documentos. Salidas Oct. 11/87, nov 8/87, dic. 7/87.
SKY JET TRAVEL-Favor llamar al señor Yimmy Vanegas, teléfonos 746-4171 y 742-3532.

SE SOLICITA COCINERA(RO)
Con experiencia. Presentarse personalmente al 400 Bloor St. West y preguntar por el Señor Amir.

NECESITO AYUDANTE
De necánico con experiencia. Presentarse personalmente a Oscar's Auto Repair en el 1257 College St.

OPORTUNIDAD!!
Trabaje medio tiempo y gane por tiempo completo (2,000.00 a 6,000.00 al mes) en la industria turística. Para presentación gratis sin obligación llame a María al teléfono 762-7428.

ATENCION NECESITAMOS
Damas y caballeros para trabajo de limpiezas con algo de experiencia e inglés básico. Favor llamar a Allen Mantenance Ltd.T:422-0977,467-1011 preguntar por Liz.

VENDO TRANS AM 79
Edición especial en excelentes condiciones, solo 3.300 dólares o la mejor oferta,llamar al T:242-7428 después de las 6 de la tarde.

MRS JACE
Lectora espiritual. Lee cartas y palmas de la mano, ella ha ayudado a muchos, visítenos para un consejo que le podrá servir, para cita llamar al: 234-5389.

VENDO PHOENIX 81.
Automático,6 cil,aire acond,dirección hidráulica, trans auto,pintura,llantas nuevas,certificado,véalo y haga oferta,T:781-6251,después de las 6 pm.

SE NECESITA SECRETARIA
Con un buen inglés y que trabaje en su casa para llevar correspondencia de un negocio, llamar al Señor José Cabezas T:656-5549.

SE VENDE T:738-9140
Area de Keekle y Finch,apartamento de tres dormitorios, baño y medio, aire acondicionado, piscina interna, sauna, salon de ejercicios, estacionamiento cerrado, grandes facilidades.

NECESITAMOS
Empleados para trabajo en general en fábrica, con licencia de conducir,llamar al: 241-6069, o persona al 25 Enterprices Rd.Rexdale.

SE NECESITA
Gente para limpieza de oficinas. Preferible con experiencia y hable un poco de Inglés. Tel.461-8748, preguntar por Daniel.

NECESITAMOS
Operadores de máquinas de coser industrial y una señora o señorita para trabajo general de fábrica de juguetes. T:461-2122. 934 Eastern Ave.

SE VENDE
Equipo para lavado de carpetas (deep steam) como nuevo a mitad de precio y máquina para imprimir camisetas completamente nueva,llamar a Pedro T:535-2249.

Fabrica de Muebles necesita trabajadores para tareas generales, operarios de máquinas para trabajar la madera y ensambladores. Se capacitará de ser necesario. Buenos beneficios de la compañia. Empleo estable. Zona de 427/Queen Elizabeth. Presentarse personalmente, de Lun. a Vier., entre 1-3 pm. Zest Furniture Industries Limited, 75 Brown's Line, Toronto.

VENDO GRUA
Trabajando para importante compañia de gruas, para informes llamar al: 781-6251, después de las 6 pm.

BUSCO RECEPCIONISTA
Trabajo par time, 4 a 9 pm, de lunes a viernes, con buen comando de español e inglés,referencias, presentarse en el 974 Bloor St. W. o llamar al T:533-1221.

SE NECESITA PERSONA
Con experiencia mínima de tres años para abrir agencia de viajes, como socio(a) o como empleado(a), tiempo completo o solo una horas.T:656-5549.

SE NECESITAN PAREJAS
Para limpieza, con experiencia para el area de Mississauga y brampton, llamar a los tels: 820-7337, 624-6890.

SUS CLASIFICADOS Y AVISOS ESTAN MEJOR EN EL POPULAR ¡ANUNCIE!

SE ARRIENDA
Un basement de un dormitorio con cocina y baño, entrada independiente, llamar al T: 530-0823.

HERMANA VITA
Con el regalo de Dios lee cartas y palma de la mano, avisa en todos los problemas,llame para turno al 537-6096.

TELEVICENTRO
Reparación técnica de TV,Stereos,Grabadoras,Videos,Radios para autos y demás artículos electrodomésticos T.654-6331.

NECESITAMOS CAJERA
(Part time) por las tardes en estación Esso,experiencia preferida. Se aceptan aplicaciones en persona a estación Esso de 150 Dupont St.(Davenport).

VENDO CAMARO 77
En buenas condiciones, aceptamos ofertas,Tel: 781-6251, después de las 6 pm.

NECESITAMOS OPERADORAS
Para máquinas de coser, nosotros entrenamos, buenas condiciones de trabajo, area de Dufferin y Steeles, llamar a Ed al: 665-0535.

COMUNICADOS

El Club Deportivo Barrabases S.C. invita a todos los clubes deportivos, a participar en su 8vo campeonato de indoor-soccer1987-1988, a realizarse en el gimnasio del Downsview S.H.School, a contar del 14 de noviembre.Para estos efectos los clubes interesados podrán participar en la primera reunión informativa que tendrá lugar el viernes 16 de octubre en el Falstaff Community Centre, 50 Falstaff St.(Jane y 401), a las 8.30 pm.Mayor información: Fernando Toro:245-8318. Manuel Soto:748-2636. Julio Acevedo:661-7518. Bernardo Leiva:246-9744. La Directiva.

CITACION
La directiva del Club Boliviano, cita con caracter urgente a los residentes bolivianos en general a la reunión que tendrá lugar el día domingo 11 de octubre a la 1 pm en el 1260 Dufferin St.(esq. Dupont). Centro comunitario Wallace-Emerson, con motivo de tratar puntos importantes relacionesdos con la buena marcha del club, informe económico y puntos varios. La directiva agradece puntual asistencia.

ORACION A LAS TRECE ALMAS BENDITAS
Oh. Mis trece almas benditas, a ustedes pido por amor de Dios, que mi ruego sea atendido. Mis trece almas benditas, sabias y entendidas, a ustedes pido por la sangre que Jesús derramó, que mi ruego sea atendido. Mi señor Jesucristo que a ustedes protege, me cubra con vuestros brazos y me proteja con vuestros ojos.
Oh Dios de bondad. Tu que eres mi defensor en la vida, en la muerte; pido que me liberes de las dificultades que me afligen. Oh mis almas benditas, sabias y entendidas, alcanzadas las gracias que les pido(pide tu gracia), quedare debota suya y mandare a publicar esta oración y rezar 13 Padre Nuestros y 1 Ave Maria, durante 13 días.

ER

50.000 dólares - 100.000 dólares - 150.000 dólares

INGRESOS DE INCENTIVO

Estamos a la búsqueda de personalidades para ventas, hombres o mujeres que realmente quieren ganar muchos dólares.
Estamos expandiéndonos con un programa revolucionario y dinámico de comercialización asociada.
Si usted califica, le ofrecemos:

- Programa Garantido de Datos para la venta
- Capacitación completa
- Oportunidades en el nivel administrativo
- Ingresos semanales de 1.000 dólares - 2.000 dólares - 3.000 dólares o más
- Viajes a lugares exóticos para los vendedores más exitosos

Usted debe dominar perfectamente el Inglés y el Español.
Para una entrevista personal, tenga a bien llamar a:

MIKE ESMAILZADEH
461-3934
9:00 am - 1:00 pm
Lunes a Viernes

GRAN VENTA DE ANIVERSARIO

CONCORD FURNITURE HA VENIDO AHORRANDOLE DINERO POR LOS ULTIMOS 30 AÑOS

AHORA AHORRE MAS QUE NUNCA5 !!

¡ NUESTRA MAYOR VENTA NUNCA ANTES VISTA!!!

TODO DE MADERA

$899^30

7pc. TRADITIONAL DINING SUITE

Este tradicional juego de comedor incluye buffet, mesa de pedestal, 3 sillas y una con respaldo.

JUEGO DE COMEDOR DE 7 PIEZAS

MESA RECTANGULAR ABEDUL SOLIDO
SILLA LATERAL "HERITAGE"
SILLA CON DESCANZABRAZOS

$999^30

TODO DE MADERA

$1599^30

9 PIEZAS EN COMEDOR TRADICIONAL

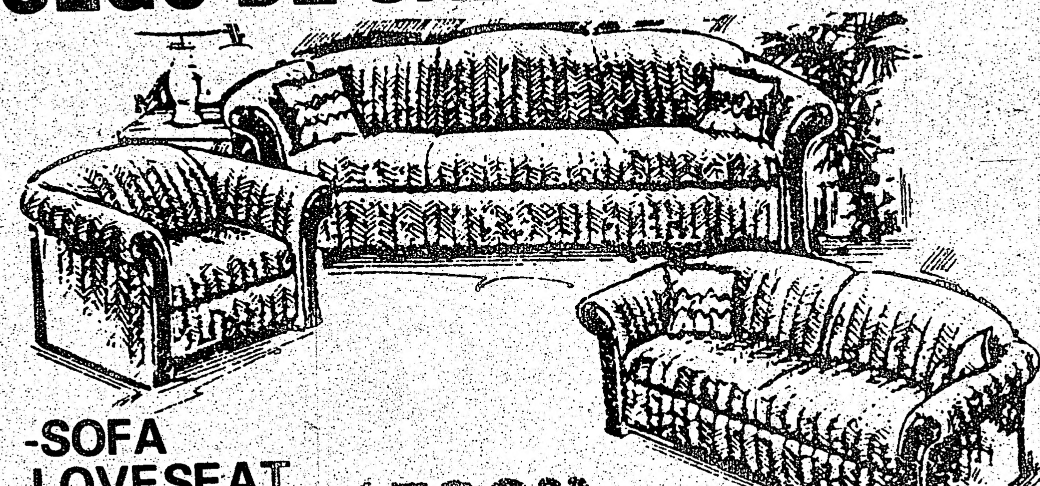
Hermoso, todo tallado en madera, juego de comedor incluye buffet, mesa doble pedesta, 4 sillas y dos sillas con respaldos laterales.

JUEGO DE DORMITORIO FRANCES DE PEDESTAL

Por un bajo precio imbatible puede obtener este juego de dormitorio, incluye cabecera de cama, co4moda con cinco cajones, peinador triple, espejos y mesas de noche, todo en madera de nogar color cherry.

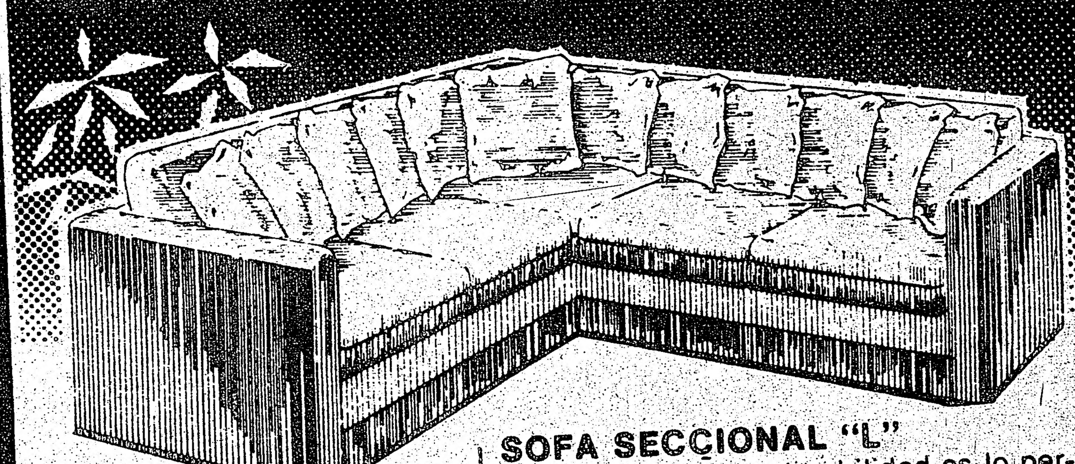
$999^30

JUEGO DE SALA DE 3 PIEZAS



-SOFA
-LOVESEAT
-SILLA

$599^30



SOFA SECCIONAL "L"

Limpio diseño y de durabilidad es lo perfecto para cualquier decoración. Viene en géneros ; tweed y colores neutrales con colchones de respaldo para confort personal.

$399^30

CONCORD
Furniture & Appliance Ltd.

3905 KEELE St.
(al sur de Finch)

T.638-8998

ABIERTO DE LUNES A VIERNES DE 10 am A 9 pm.

SABADO CERRADO ABIERTO EL DOMINGO DE 10 a 6 DE LA TARDE

VISA MasterCard